

Довідник для
громадян України

ЛЕГАЛЬНА ПРАЦЯ В ПОЛЬЩІ, ЧЕХІЇ ТА НІМЕЧЧИНІ



ФОНД
**Наш
вибір**

transferGo™

transferGo

**Запросіть 3 друзів до
користування TransferGo та
отримайте 1000 гривень!**

**TransferGo - вигідні
грошові перекази!**

www.transfergo.com.ua



ЛЕГАЛЬНА ПРАЦЯ В ПОЛЬЩІ, ЧЕХІЇ ТА НІМЕЧЧИНІ

Довідник для
громадян України

Варшава 2019

«Легальна праця в Польщі, Чехії та Німеччині. Довідник для громадян України» видав фонд «Наш вибір» у співпраці із Poradna pro integraci (Прага). Фінансова підтримка: Сервіс грошових переказів TransferGo.

Стан правний на 31 липня 2019 року.

Автори: Іванна Килюшик, Алла Маєвська, Мирослава Керик, Петр Бішоф

Редактор і координатор видання:

Мирослава Керик

Мовна редакція:

Людмила Гончарук

Проект, графічне оформлення та верстка:

Андрій Філь

Переклад з чеської:

Інна Біланин

Номер ISBN:

ISBN: 978-83-946056-2-9

Друк:

Drukarnia Kolumb, Siemiatycze Śląskie, www.drukarniakolumb.pl

Тираж 10 000 примірників.

Видання безкоштовне.

Усі права застережені.

Видавець:

ФОНД «НАШ ВИБІР»

вул. Заменгофа, 1,
00-153, Варшава

тел.: +48 22 258 40 18

biuro@naszwybor.org.pl

naszwybor.org.pl

naszwybir.pl



Вступ

Дорогі друзі, у ваших руках довідник, який має на меті допомогти українським громадянам розібратися з базовими правилами, пов'язаними з легалізацією перебування на підставі праці в трьох країнах Євросоюзу – Польщі, Чехії та Німеччині. Це вже четвертий наш довідник, скерований до українських громадян. Перший ми, тоді ще Громадянська ініціатива «Наш вибір–Україна», видали 13 років тому, другий – у 2016 році, а третій – у 2018 році.

Якщо ви – громадянин чи громадянка України, тільки плануєте або вже приїхали до Польщі, Чехії чи Німеччини і хочете тут працювати, то цей довідник для вас. Тут ви знайдете інформацію про те, як легально можна працювати в цих трьох країнах і що для цього потрібно зробити, які ви маєте права, як не дозволити нечесним посередникам обдурити вас, як можна бути легально відрядженим на роботу в Чехію чи Німеччину. Також ви прочитаєте, як захистити свої права та де в цих країнах шукати допомоги.

З огляду на обмежений обсяг публікації неможливо висвітлити всіх тем, які вас цікавлять, тому заохочуємо ознайомитися з матеріалами **порталу www.naszwybir.pl** та **журналу «Наш вибір»**, де ми постійно інформуємо читачів про зміни права не тільки в Польщі й Україні, а й у сусідніх країнах, які можуть мати вплив на ситуацію українських громадян, що працюють за кордоном. Радимо також звертатися за **консультаціями до Українського дому у Варшаві** та до організацій, які допомагають мігрантам, або до українських консульських установ,

якщо маєте питання, пов'язані з українськими документами. Адреси українських установ та організацій, які допомагають мігрантам, консульських установ подані окремим розділом.

Цей довідник **підготував фонд «Наш вибір»** у співпраці з Poradna pro integraci (Прага). Виданий завдяки фінансовій підтримці **Сервісу грошових переказів TransferGo**.

Сподіваємося, наш довідник стане вам у нагоді!

Запрошуємо до читання!

Мирослава Керик,
голова фонду «Наш вибір»

Зміст

Розділ І. Легалізація перебування на підставі праці в Польщі	9
1. Безвізовий рух	9
2. Трудова віза	11
3. Дозвіл на перебування та працю	13
4. Дозвіл на перебування у зв'язку з виконанням сезонних робіт	19
5. Питання та відповіді	21
6. Недобросовісне посередництво легалізації перебування іноземців у Польщі	28
7. Зразки документів	31
8. Інтернет-посилання	35
9. Важливі адреси	36
 Розділ ІІ. Легалізація перебування на підставі праці в Чехії	 47
1. Тимчасове перебування строком до 90 днів – короткотермінова віза та безвізовий режим	47
2. Тимчасове перебування строком понад 90 днів – довготермінова віза	48
3. Тимчасове перебування строком понад 90 днів – довготермінове перебування	56
Довготермінове перебування з метою навчання	63
Довготермінове перебування з метою ведення підприємницької діяльності	65
Робоча карта	66
Блакитна карта	73
Довготермінове перебування з метою возз'єднання родини	74

4. Постійне проживання	76
5. Тимчасове перебування члена родини громадянина країни – члена Євросоюзу	77
6. Міжнародний захист	78
7. Корисні посилання	79
8. Важливі адреси	80

Розділ III. Легалізація перебування на підставі праці в Німеччині 87

1. Безвізовий рух	87
2. Трудова віза	89
3. Дозвіл на перебування з метою виконання роботи	96
4. Плановані зміни законодавства	98
5. Відрядження українських працівників на роботу до Німеччини	100
6. Посередники-шахраї	107
7. Корисні Інтернет-посилання	113
8. Важливі адреси	114

Розділ IV. Фонд «Наш вибір» та TransferGo – видавці Довідника 121

Фонд «Наш вибір»: історія, люди та проекти	121
Український дім у Варшаві	123
TransferGo – онлайн-перекази з Європи в Україну	125

Розділ І

Легалізація перебування на підставі праці в Польщі

1. БЕЗВІЗОВИЙ РУХ

11 червня 2017 року був скасований візовий режим для громадян України, які подорожують до ЄС. Зміни набули чинності на підставі Регламенту (ЄС) від 17 травня 2017 року №2017/850 про внесення змін до Регламенту (ЄС) №539/2001, що містить перелік третіх країн, громадяни яких повинні мати візи при перетині зовнішніх кордонів, і країн, чий громадяни звільнені від цієї вимоги.

Візовий режим для громадян України скасували наступні країни:

- держави, які входять до складу Шенгенської зони: Австрія, Бельгія, Чехія, Данія, Естонія, Фінляндія, Франція, Німеччина, Греція, Угорщина, Італія, Литва, Латвія, Люксембург, Мальта, Нідерланди, Польща, Португалія, Словаччина, Словенія, Іспанія та Швеція;
- держави, які ще не є повноправними членами Шенгенської зони: Болгарія, Хорватія, Кіпр і Румунія;
- а також чотири держави – асоційовані учасниці Шенгенської угоди: Ісландія, Ліхтенштейн, Норвегія та Швейцарія.

Лібералізація правил не поширюється на в'їзд до Великобританії та Ірландії.

Головною умовою перетину кордону громадянами України без візи, при дотриманні виконання інших умов в'їзду, викладених у нормативних

актах, є наявність біометричного паспорта, виданого протягом останніх 10 років та дійсного ще протягом щонайменше трьох місяців після запланованої дати виїзду із Шенгенської зони.

Перебування в межах безвізового режиму не може тривати більше ніж 90 днів протягом 180-денного періоду.

При застосуванні цього принципу слід враховувати такі аспекти:

- день перетину кордону при в'їзді вважається першим днем перебування в Шенгенській зоні;
- день перетину кордону при виїзді вважається останнім днем перебування на території Шенгенської зони;
- 180-денний період не визначається заздалегідь та не рахується згідно з календарним роком. Він є гнучким та полягає у зворотному підрахунку днів, розпочинаючи із дня здійснення контролю при в'їзді чи виїзді до/з Шенгенської зони.



ПРИКЛАД: якщо іноземець в'їжджає до Шенгенської зони 8 березня 2019 року, то цей день є першим днем перебування, а початком 180-денного періоду є 10 вересня 2018 року. Натомість якщо іноземець виїжджає із Шенгенської зони 8 квітня 2019 року, то цей день є останнім днем перебування, а 180-денний період відраховується з 11 жовтня 2018 року.

Тривалість дозволеного перебування в Шенгенській зоні можна підрахувати за допомогою калькулятора короткотермінового перебування у країнах Шенгенської зони за посиланням: ec.europa.eu/home-affairs/content/visa-calculator_en.

Слід зауважити, що попередні періоди перебування в Шенгенській зоні на підставі дозволів на перебування або довготермінових національних віз, не враховуються при розрахунку тривалості перебування в безвізовому режимі.

Окрім біометричного паспорта, для перетину кордону необхідно мати дійсне медичне страхування та документи, які засвідчують ціль поїздки іноземця, наприклад, квитки до місця подорожі та повернення, підтвердження бронювання проживання, запрошення на конференцію та інші заходи, свідоцтво із навчального закладу у випадку здобуття

освіти тощо, а також доказ наявності в іноземця достатньої кількості коштів на утримання себе під час перебування в Шенгенській зоні.

У рамках безвізового режиму можна подорожувати як турист, відвідати сім'ю або друзів, взяти участь у культурних або спортивних заходах, ділових та журналістських зустрічах, приїхати на лікування, короткострокове навчання або проходження курсів, а також з будь-якою іншою подібною метою.

Окрім того, громадяни України, які перетинають кордон у рамках безвізового режиму, мають право працювати на території Польщі за умови, що вони мають необхідні документи для цього, наприклад, заяву-доручення виконання праці іноземцем або дозвіл на роботу.

Перебування в рамках безвізового режиму дає право продовження свого легального перебування на території Польщі. Для цього необхідно скласти документи на видання дозволу на перебування (карту перебування).

2. ТРУДОВА ВІЗА

11

Найчастіше консульські представництва видають візи двох типів: шенгенські (С) і національні (D). Шенгенська віза видається на строк до 90 днів перебування, натомість національна – на довший термін: від 90 до 360 днів.

Як національна, так і шенгенська візи дають можливість подорожувати територією інших країн Шенгенської зони в період терміну її дії до 90 днів протягом кожних 180 днів¹.



ПАМ'ЯТАЙТЕ, що зазначена у візі допустима кількість днів перебування не завжди відповідає термінові дії візи! Наприклад, якщо віза видана на рік – від 7.03.2018 до 6.03.2019, але кількість днів перебування – 100 (позначка на візі «czas pobytu»), то знаходитися в країні можна лише протягом цієї визначеної кількості днів у часових межах дії візи.

¹ Тривалість дозволеного перебування в Шенгенській зоні можна підрахувати за допомогою калькулятора короткотермінового перебування за посиланням: ec.europa.eu/home-affairs/content/visa-calculator_en.

Трудова віза зазвичай є національною, тому позначається літерою (D), та є довготерміновою, тобто такою, що видається максимально на 360 днів. Трудова віза може бути видана іноземцеві Консульським представництвом даної країни за умови пред'явлення дозволу на роботу, хіба що він від нього не вимагається. Трудові візи до Польщі видаються з метою² виконання праці: (05a) – виконання робіт протягом терміну, що не перевищує 6 місяців протягом наступних 12 місяців, на підставі заяви-доручення виконання праці іноземцем; (05b) – виконання сезонних робіт протягом терміну, що не перевищує 9 місяців протягом наступних 12 місяців; (06) – виконання робіт, відмінних від вище зазначених³.

Громадянин України, з ціллю отримання національної трудової візи до Польщі, повинен особисто подати заповнений формуляр заяви до відповідного Консульського представництва Республіки Польщі в Україні (скачати можна на сайті: <http://kijow.msz.gov.pl>, в розділі меню: Консульські і візові питання/Візова інформація/Візові анкети), мінімум одне актуальне фото, актуальне страхування на час перебування в Польщі, оригінал і копію одного з вище перерахованих дозволів на роботу або документ, який звільняє іноземця від обов'язку його мати. Крім того, іноземець разом із заявою на видання трудової візи повинен надати свій закордонний паспорт для розміщення в ньому візової наклейки.

Для подання документів у консульському відділі Посольства Республіки Польщі в Україні необхідно зареєструвати та заповнити візовий формуляр через систему e-konsulat.gov.pl.



З детальною інформацією щодо необхідних документів для отримання візи та способом запису на подання документів можна ознайомитися на інтернет-сторінці Посольства Республіки Польщі в Києві, в закладці «консульські і візові питання»: kijow.msz.gov.pl.

² Ціль видання візи зазначається на візовій наклейці.

³ Цілі видання віз подані згідно з Розпорядженням міністра внутрішніх справ та адміністрації про візи для іноземців від 19 квітня 2019 року, Dz. U. 2019 poz. 782.

3. ДОЗВІЛ НА ПЕРЕБУВАННЯ ТА ПРАЦЮ

Якщо іноземець перебуває в Польщі на підставі візи чи в рамках безвізового режиму з метою виконання праці, він має право продовжити своє легальне перебування на території держави. Але тоді це не буде продовження візи, оскільки така можливість передбачена виключно для виняткових ситуацій. Іноземець має право продовжити своє легальне перебування, не виїжджаючи з країни, клопотати про надання йому дозволу на тимчасове перебування з метою виконання праці в Польщі (zezwole nie na pobyt czasowy i pracę).



Дозвіл на перебування в Польщі популярно називають «картою перебування» (часто можна почути суржиковий варіант «карта побиту», що є калькою з польської мови). Насправді карта перебування – це документ, що видається на підставі надання дозволу на перебування. Карта перебування в певному сенсі замінює візу, оскільки разом із чинним подорожнім документом надає іноземцю право багаторазового перетину кордону. Окрім того, карта перебування є документом, на підставі якого можна встановити особу іноземця.

Дозвіл на перебування й працю видається на визначений строк⁴. Він може бути наданий, якщо обставини, які іноземець опише в заяві про надання йому дозволу на тимчасове перебування, обґрунтують доцільність його перебування на території Польщі впродовж терміну, що перевищує три місяці.

Потрібно пам'ятати, що цей тримісячний період буде обчислюватися з дня видання рішення. У зв'язку з цим час, упродовж якого розглядатиметься заява іноземця, до цього періоду не зараховується.

⁴ Дозвіл на перебування може бути виданий на визначений (дозвіл на тимчасове перебування) або на невизначений строк (дозвіл на постійне перебування й дозвіл на перебування довготермінового резидента Європейського Союзу).



ПРИКЛАД: якщо ви маєте договір підряду на дев'ять місяців і подали заяву про надання вам дозволу на перебування та працю, а розгляд вашої справи триватиме сім місяців, то на день видання рішення ви вже не відповідатимете вимозі щодо наявності мети перебування (робота), якою обґрунтовували в заяві своє понад-тримісячне перебування в Польщі. У такій ситуації ви отримаєте відмовне рішення.

Дозвіл на перебування й працю видається іноземцеві, ціллю перебування якого в Польщі є виконання роботи. Дозвіл на тимчасове перебування та працю протягом строку його дії дає право на перебування в Польщі та право праці на умовах, визначених у ньому. Якщо іноземець, який є звільненим від зобов'язання мати дозвіл на роботу (наприклад, випускник денної форми навчання в Польщі), в ході провадження подав документи, що підтверджують цей факт, він отримує рішення без зазначених умов праці. Дозвіл видається на період від 3 місяців до 3 років.

З ціллю отримання дозволу на перебування та працю іноземець повинен подати заяву (wniosek o udzielenie zezwolenia na pobyt czasowy) особисто у воєводському управлінні, відповідно до його місця проживання (не реєстрації/прописки!). Якщо іноземець проживає у Варшаві, тобто в Мазовецькому воєводстві, відповідним для нього є Мазовецьке воєводське управління (польською мовою: Mazowiecki Urząd Wojewódzki), якщо ж мешкає в Любліні – то Люблінське воєводське управління (польською мовою: Lubelski Urząd Wojewódzki). Інтернет-посилання на адреси всіх воєводських управлінь із номерами телефонів можна знайти в пункті 8 цього розділу.



УВАГА! У деяких управліннях (у відповідних відділах у справах іноземців), наприклад у Мазовецькому, особисте подання заяви можливе тільки після попереднього запису на конкретний день і годину за посередництвом інтернет-календаря (kolejka-wsc.mazowieckie.pl/rezerwacje/pol). Якщо заяви одночасно складає іноземець та члени його сім'ї, можна записатися на один термін подання документів для всіх членів сім'ї, відправивши електронний лист на адресу: wniosekrodzina@mazowieckie.pl.

Якщо ж іноземець не може подати заяву особисто, він має право надіслати її поштою, однак у такому разі воєвода (мається на увазі відповідний відділ воєводського управління) надішле виклик, в якому буде зазначено термін, коли іноземець особисто повинен з'явитися у відділ у справах іноземців воєводського управління, аби його працівники могли зняти відбитки пальців.

Заява про надання дозволу на перебування має бути заповнена польською мовою, друкованими літерами.

До заяви слід додати наступні документи.

- Додаток №1, який заповнює й підписує роботодавець своїм повним ім'ям і прізвищем. Якщо роботодавець є юридичною особою, наприклад, товариством з обмеженою відповідальністю, – заяву підписують особи, уповноважені її представляти, внесені до Національного судового реєстру (KRS). Роботодавець також може бути представлений довіреною особою, тоді письмове доручення додається до матеріалів справи.

15



УВАГА! Термін дії дозволу на тимчасове перебування й працю залежить від терміну працевлаштування, вказаного працевластцем у Додатку №1. Термін працевлаштування, зазначений у договорі, який роботодавець уклав з іноземцем, якщо він був доданий до заяви, також може бути взятий до уваги.



ПАМ'ЯТАЙТЕ, що розмір заробітної плати, який вимагається для отримання дозволу на перебування й працю, з 1 січня 2020 року становить мінімум 2600 злотих бруто.

- Чотири актуальні кольорові фотографії розміром 35x45 мм (так звана фотографія на закордонний паспорт).
- Дві ксерокопії міжнародного подорожнього документа, тобто паспорта громадянина України для виїзду за кордон (копіювати слід сторінку з персональними даними, а також усі сторінки, на яких є візи, штампи про проходження прикордонного контролю та інші відмітки).



УВАГА! Кількість екземплярів заяви та копій документів у різних воєводствах може бути різною. Тому перед поданням заяви перевірте у воєводському управлінні, у якому будете її складати, або на його інтернет-сторінці, скільки екземплярів документів вимагатимуть від вас у рамках процедури розгляду вашої справи про надання дозволу на перебування.

- Інформація старости, що видається повітовим управлінням праці, відповідно до місця виконання роботи іноземцем, у якій зазначається, що ваш роботодавець не має можливості вирішення своїх кадрових потреб, використовуючи трудові ресурси місцевого ринку праці.



УВАГА! У деяких ситуаціях інформація старости не вимагається. Детальніше ознайомитися з ними можна за інтернет-посиланням: mazowieckie.pl.

- Договір із роботодавцем, укладений у письмовій формі, що є підставою для виконання роботи (трудовий договір, договір підяду або договір про надання послуг). Якщо ви ще не працюєте, а плануєте приступити до роботи, коли отримаєте дозвіл на перебування й працю, то договір не вимагається.
- Підтвердження наявності медичного страхування: фінансованого з державних джерел – Національний фонд здоров'я (NFZ) (наприклад, якщо ви вже працюєте на підставі трудового договору або договору підяду) або приватного (страховий поліс), яке покриватиме кошти лікування на території Польщі.
- Підтвердження наявності місця проживання в Польщі (наприклад, договір найму, договір позички, підтвердження реєстрації/прописки).
- Податкова декларація, наприклад, PIT-37, якщо ви вже працювали в Польщі раніше; якщо ні – декларація не вимагається.



УВАГА! Якщо іноземець у попередньому календарному році відносно складеної заяви мав від працедавця дозвіл на працю або заяву – доручення виконання праці іноземцем і не сплатив жодних податків, до справи має бути додане відповідне письмове пояснення цієї ситуації.

- Довідка з податкового управління (Urząd Skarbowy) про відсутність заборгованості зі сплати податків (довідка коштує 21 злотий).
- Підтвердження внесення оплати за видання дозволу (440 злотих). Якщо рішення є позитивним, то сплачується ще 50 злотих за видання карти.



УВАГА! Є можливість повернення оплати за видання дозволу, якщо ви отримали негативне рішення, або самі припинили провадження, або ж якщо вашу справу залишили без розгляду. В такій ситуації потрібно написати заяву про повернення оплати. Місце складання такої заяви залежить від воєводства: наприклад, у Варшаві – це районне відділення міського управління (Urząd Dzielnicy Śródmieście Miasta Stolecznego Warszawy, ul. Nowogrodzka 43).

- Крім вище перерахованих документів, потрібні ще кілька додаткових заяв, складених іноземцем із розумінням, що за надання наперед неправдивих свідчень його буде притягнуто до відповідальності: заява про виконання роботи й розрахунок податків у Польщі в минулому календарному році відносно року складання заяви (*Oświadczenie pod rygorem odpowiedzialności karnej dotyczące wykonywania pracy i rozliczeń podatkowych cudzoziemca w roku ubiegłym*) та заява про кількість осіб, що перебувають на утриманні іноземця, який клопочеться про отримання дозволу на перебування в Польщі (*Oświadczenie pod rygorem odpowiedzialności karnej o liczbie osób pozostających na utrzymaniu cudzoziemca*). Зразки заяв можна знайти в пункті 7 цього розділу.



ПАМ'ЯТАЙТЕ! Якщо ви здійснюєте господарську діяльність на території Польщі, вам буде відмовлено в процедурі розгляду справи!

Якщо ваша робота в Польщі полягає у виконанні функцій у правлінні юридичної особи (внесеної до реєстру підприємців), якої ви не створювали та не маєте її паїв чи акцій, вам також слід клопотати про надання дозволу на перебування й працю. У такому випадку юридична особа, якою ви управляєте, мусить додатково підтвердити, що вона відповідає певним встановленим вимогам.

Особисто з'явитися з метою подання заяви й документів або на виклик воеводи зобов'язані дорослі особи та діти від 6 років. Малолітні, які ще не досягли 18-річного віку, мусять подавати заяву разом з одним із батьків/із призначеним судом опікуном або з обома батьками чи опікунами. У випадку малолітньої особи документ підписують її батьки. Натомість іноземець, котрий досягнув 13-річного віку, самостійно ставить зразок підпису під заявою, що стосується оформлення його дозволу на перебування.

Документи, які ви подаєте в рамках процедури розгляду справи про надання дозволу на перебування, мусять бути виконані польською мовою або перекладені присяжним перекладачем, який отримав право на здійснення завірених перекладів у Польщі. Інтернет-посилання на список присяжних перекладачів можна знайти в пункті 8 цього розділу.

Якщо іноземець подав свою заяву про надання дозволу на перебування й працю в період його легального перебування в Польщі й ця заява не мала якихось формальних недоліків, або якщо ці недоліки були виправлені у визначений воеводою строк, перебування іноземця в Польщі й надалі буде визнаватися легальним упродовж усього часу тривання адміністративної процедури розгляду справи про надання дозволу на перебування⁵. У такій ситуації працівник воеводського

⁵ Формальні недоліки не дають можливості органу управління розпочати процедуру розгляду справи й виникають, наприклад, коли до заяви не додані фотографії або якщо ви особисто не з'явитесь в орган управління у визначений викликом термін для зняття відбитків пальців.



управління поставить у закордонному паспорті іноземця штамп із відповідною позначкою, який підтверджує подання заяви й легальність перебування іноземця в Польщі. Якщо навіть за результатами розгляду справи іноземець не отримає дозволу на перебування, про яке клопотався, у нього буде ще 30 днів (відлік яких починається з дня, коли рішення в справі стало кінцевим), аби виїхати з Польщі без будь-яких негативних для нього наслідків, пов'язаних із неврегульованим перебуванням на території країни.

У певних ситуаціях печатка теж дає право легального продовження виконання праці (деталі можна знайти в матеріалах на сторінці Державної інспекції праці: www.pracownikp.pl).

З метою уникнення непорозумінь та негативного вирішення справи, не забувайте інформувати управління про зміну місця вашого проживання, оскільки працівник управління відправляє листи на вказану вами адресу. Несвоєчасне отримання листа може негативно вплинути на розгляд вашої справи. Інколи трапляються непорозуміння: навіть якщо іноземець поінформував про зміну адреси, натомість інспектор не отримав про це інформації. Аби уникнути такої ситуації, зверніться до поштового відділення за вашим попереднім місцем проживання та попросіть прив'язати до цієї адреси номер телефону. Якщо на попередню адресу для вас прийде якийсь лист, ви отримаєте про це sms-повідомлення.

Іноземець, якому відмовлено в наданні дозволу на перебування й працю, має право оскаржити рішення протягом 14 днів від дня його отримання. Під час розгляду оскарження його перебування на території Польщі буде легальним.

4. ДОЗВІЛ НА ПЕРЕБУВАННЯ У ЗВ'ЯЗКУ З ВИКОНАННЯМ СЕЗОННИХ РОБІТ

Заяву про видання дозволу на тимчасове перебування з метою виконання сезонних робіт подає іноземець, метою перебування якого в Польщі є виконання сезонних робіт, зазначених у ст. 88 пар. 2 Закону «Про сприяння працевлаштуванню та інституції ринку праці» від 20 квітня 2004 року, у суб'єкта, який доручає виконання робіт.

Дозвіл на тимчасове перебування надається на період дії наявного в іноземця дозволу на сезонну роботу або на продовження дозволу на сезонну роботу, не більше ніж на 9 місяців з дати першого в'їзду іноземця, з метою виконання сезонної роботи в даному календарному році. Він також може бути наданий, навіть коли обставини звернення за цим дозволом не виправдовують перебування іноземного громадянина на території Республіки Польща протягом більше ніж 3 місяці. На його підставі іноземець отримує карту перебування з анотацією «сезонна робота».



УВАГА! Дозвіл на тимчасове перебування не дає іноземцю права на вільний доступ до ринку праці Польщі. Прийняття на роботу можливе за умови, що іноземець має дозвіл на сезонну роботу або продовження такого дозволу.



ВАЖЛИВО! Подати заяву про отримання тимчасового дозволу на перебування з метою виконання сезонних робіт має право іноземець, який в'їхав до Польщі на підставі візи, виданої з метою виконання сезонних робіт, або в рамках безвізового режиму, у зв'язку із заявою про видання дозволу на сезонну роботу, внесеною до реєстру заяв відповідним старостою.

Дозвіл на сезонну роботу видає староста, відповідно до місця реєстрації або проживання суб'єкта, що доручає роботу іноземцю.

До заяви слід додати:

- чотири актуальні кольорові фотографії розміром 35x45 мм (так звана фотографія на закордонний паспорт);
- дві ксерокопії міжнародного подорожнього документа, тобто паспорта громадянина України для виїзду за кордон (копіювати слід сторінку з персональними даними, а також всі сторінки, на яких є візи, штампи про проходження прикордонного контролю та інші відмітки);
- підтвердження внесення оплати за видання дозволу (170 злотих). Якщо рішення є позитивним, то сплачується ще 50 злотих за видання карти;



- дозвіл на сезонну роботу або продовження дозволу на сезонну роботу, що діє протягом періоду, який перевищує строк перебування, зазначений у візі, або період перебування в рамках безвізового режиму;
- документи, що підтверджують наявність стабільного та регулярного джерела доходу, достатнього для покриття витрат на проживання;
- підтвердження наявності медичного страхування, яке покриватиме кошти лікування на території Польщі;
- підтвердження наявності місця проживання в Польщі (наприклад, договір найму, договір позички, підтвердження реєстрації/прописки).



УВАГА! Якщо іноземець знаходиться в Польщі на підставі тимчасового дозволу на перебування з метою виконання сезонної роботи, він не може подати заяву на отримання дозволу на тимчасове перебування та працю. У цьому випадку розгляд справи буде відхилено.

Власник дозволу на перебування з метою виконання сезонної роботи не має права працювати в іншого працедавця. Тільки в того, хто видав дозвіл на сезонну роботу.

5. ПИТАННЯ ТА ВІДПОВІДІ

Як правильно рахувати використані дні в рамках безвізового режиму?

Перебування в рамках безвізового режиму вважається короткотерміновим і становить максимально 90 днів на кожні 180 днів. На практиці це виглядає так: прикордонні служби, коли здійснюють контроль над лімітом використаних днів у рамках безвізового режиму, підраховують дні перебування іноземця в Шенгенській зоні за період останніх 180 днів від дня здійснення контролю. Якщо між поїздками до країн Шенгену в іноземця була перерва 90 днів, то 180 днів відраховувати не потрібно – після такої перерви власник

біометричного паспорта знову має право на перебування в шенгенській зоні протягом 90 днів.



ПОТРІБНО ПАМ'ЯТАТИ! Під час підрахунку попередніх днів короткотермінового перебування враховуються всі дні перебування іноземця на підставі візи С; візи D і карти перебування, якщо він перебував в іншій країні Шенгенської зони, ніж країна видання документів, а також дні перебування на підставі печатки, тобто час перебування іноземця під час процедури легалізації перебування. При підрахунку днів не враховуються дні перебування на підставі довготермінових віз D та карт перебування в країні видання документів.

Чи можна, не виїжджаючи, залишитись у Польщі в рамках безвізового режиму після закінчення польської візи типу D, маючи біометричний паспорт?

Так. Якщо підставою на в'їзд до Польщі іноземця була польська національна віза типу D чи польська карта перебування (тобто один із дозволів на тимчасове/постійне перебування) і одночасно іноземець має біометричний паспорт, то після закінчення довготермінового перебування можна продовжити знаходитися в Польщі без необхідності виїзду за умови, що іноземець ще не використав дозволеного ліміту днів. Це буде короткотермінове перебування в рамках безвізового режиму.

Скільки часу потрібно очікувати на розгляд справи про надання дозволу на тимчасове перебування й працю?

Згідно з чинним польським законодавством, термін розгляду справи від моменту прийняття заяви повинен становити два місяці, тому що після отримання заяви воеводське управління відправляє запити до поліції, прикордонної служби та Агенції внутрішньої безпеки для перевірки особи, яка подала заяву. Ці державні органи, у свою чергу, мають місяць часу, аби дати відповідь на запити. В деяких випадках для видання рішення необхідно провести розмову з заявником, що теж впливає на видовження терміну очікування.

На жаль, на практиці розгляд справ триває від півроку до року, що зазвичай ускладнює життя трудовим мігрантам. Іноземець часто не



може розпочати легально працювати, мусить утриматися від закордонних поїздок. Типовим явищем є зміна життєвої ситуації іноземця та його місця праці в Польщі, що навіть вже після отримання дозволу на перебування означає складення нової заяви враз зі зміною працедавця.

На те, що одні справи розглядаються швидше, а інші довше, впливає низка факторів. Аби швидше отримати дозвіл на перебування, дотримуйтеся наступних порад.

Не зволікайте з поданням заяви. Згідно з першим пунктом ст. 105 Закону «Про іноземців» від 12 грудня 2013 року, іноземець має право подати заяву про видання дозволу на перебування не пізніше ніж в останній день його легального перебування на території Польщі. Тобто законодавчо передбачено лише крайній термін. Відповідно, можна подати заяву навіть у перший день легального перебування в цій країні. Тому не зволікайте: подавайте заяву відразу, коли з'явився намір продовження перебування в Польщі. Тоді залишиться можливість подорожувати й вирішувати справи, пов'язані з роботою.

Детально ознайомтеся з переліком документів та скористайтеся з безкоштовних консультацій організацій, які їх надають. На порталах воєводських управлінь є чіткий перелік документів, необхідних для подання заяви. Потрібно детально ознайомитися з ним та у випадку труднощів не боятися запитувати, а звернутися по допомогу.

Подбайте про повний комплект документів. До подання заяви потрібно подбати про всі необхідні документи з обов'язкового переліку. Якщо чогось не вистачатиме, це автоматично означає, що розгляд справи затягнеться ще на місяць. Документи (особливо умова оренди житла й страхування) обов'язково повинні мати мінімально річний термін дії. На момент прийняття рішення всі документи мають бути дійсні. Якщо ні, інспектор попросить про донесення актуальних документів. Це спричинить відкладення терміну прийняття рішення на наступні місяці.

Запишіться на особисте подання заяви. Існує кілька можливостей подання документів: особисто, через канцелярію, відправлення поштою. Якщо документи подані останніми двома способами, доведеться очікувати від одного до двох місяців, доки справа буде передана в руки інспектора й заявник отримає лист із датою призначеного візиту до управління для зняття відбитків пальців. Крім того, пакет документів

не перевіряється, а всі копії потрібно попередньо завірити в нотаріуса. Тоді як під час особистого візиту працівники управління перевіряють комплектність документів і звіряють копії з оригіналами, беруть відбитки пальців – потім справа відразу передається інспектору.

Інформуйте управління про зміни життєвої ситуації. Не потрібно зволікати з донесенням документів, якщо змінилося місце проживання, роботи чи мета перебування в Польщі.



УВАГА! Поради мають загальний характер, і їх дотримання переважно приносить позитивний результат. Однак ситуації з заявами на видання дозволу на перебування виглядають по-різному. Іноді документи просто губляться, тому розгляд справи автоматично відкладається на невизначений термін.

Що таке стабільне й регулярне джерело доходу?

Іноземець, подаючи документи на отримання певних видів дозволів на перебування, повинен підтвердити наявність у нього стабільного й регулярного джерела доходу, достатнього для утримання на час проживання в Польщі себе, а в деяких випадках – також членів своєї сім'ї. З 1 жовтня 2018 року мінімальний стабільний дохід становить щонайменше 528 злотих нетто на одну особу в сім'ї та 701 злотий нетто у випадку, коли на утриманні іноземця ніхто не перебуває. Документом, що підтверджує наявність стабільного джерела доходу, може бути, наприклад, трудовий чи цивільно-правовий договір (umowa o pracę, umowa zlecenie) або договір оренди, який гарантує постійний дохід орендодавцю.



УВАГА! Виписка з рахунку не є документом, що підтверджує стабільний і регулярний дохід, тому що відображає стан банківського рахунку лише в даний момент.

У випадку регулярних надходжень на банківський рахунок необхідно документально засвідчити джерело, з якого ці кошти надходять.

При поданні заяв про отримання дозволу на перебування для членів сім'ї (наприклад, дітей, когось із подружжя) можна пред'явити документи, що підтверджують дохід члена сім'ї, який заробляє, наприклад, трудовий договір батька/матері.



Що таке «документ, який підтверджує дотримання обов'язку, передбаченого ст. 113 Закону «Про іноземців», котрий вимагає управління?

Іноземець, якому надано дозвіл на тимчасове перебування, зобов'язаний повідомити в письмовій формі відповідного воєводу, що видав цей документ, про неактуальність підстави отримання дозволу. Це потрібно зробити протягом 15 робочих днів від дня, коли підстава перебування стала неактуальною. Наприклад, якщо іноземець закінчив роботу в роботодавця, на підставі якої йому було надано дозвіл на тимчасове перебування та працю, до закінчення строку його дії. Або перебував згідно з дозволом на навчання й був викреслений зі списку студентів до закінчення строку його дії. При складанні нової заяви про дозвіл на перебування інспектор може попросити іноземця надати документ, який підтверджує дотримання цього обов'язку, наприклад, ксерокопію листа, своєчасно складеного з цього приводу та завіреного печаткою управління, або самотійно написану заяву з поясненнями.

Чи під час процедури легалізації перебування, маючи печатку в паспорті, можна подорожувати?

Згідно зі ст. 108 Закону «Про іноземців» від 12 грудня 2013 року, перебування іноземця на території Польщі вважається законним із дня подання заяви про отримання дозволу на перебування. Підтвердженням того, що комплект документів повний, є печатка, яка ставиться у проїзний документ (паспорт).

Якщо після подання документів в іноземця є ще дійсна віза, карта перебування або біометричний паспорт і невикористані дні, він може подорожувати. Коли в нього закінчилися вище перераховані підстави для перетину кордонів Шенгенської зони, що у зв'язку із затягуванням процедур розгляду заяв є типовим явищем, з печаткою в паспорті його перебування в державі, у якій він подав заяву, є легальним. Якщо іноземцю потрібно повернутися до країни його походження до закінчення процедури легалізації перебування, печатка надає йому таке право. Однак вона не дозволяє перетинати кордон Шенгенської зони. Для поновного в'їзду чи подорожування потрібно буде отримати національну візу типу D.

Чи можна під час процедури легалізації перебування змінити роботодавця та місце роботи?

Так. Якщо метою перебування іноземця в Польщі є робота, але він хоче змінити роботодавця, перебуваючи в процесі легалізації перебування, тобто не отримавши ще остаточного рішення, він може це зробити. Необхідно написати заяву про зміну роботодавця, зібрати всі необхідні документи від нового роботодавця та передати їх до відповідного воєводського управління.



УВАГА! Змінити ціль перебування або роботодавця можна лише до визначеного терміну прийняття рішення (*decyzji*). Після прийняття рішення, і якщо воно позитивне, потрібно скласти нову заяву.

Заява залишилася без розгляду. Що це означає, що можна зробити, чи перебування в Польщі є легальним?

Заява може бути залишена без розгляду (*bez rozpoznania*) у ситуації, коли заявник не усунув у встановлений воєводою термін її формальні недоліки. Формальними недоліками вважається відсутність правильно й комплексно заповненої заяви та Додатку №1, фотографій, ксерокопій паспорта та підтвердження оплати за розгляд справи. Така ситуація може виникнути, якщо ви змінили місце проживання, але не повідомили про це воєводу, у зв'язку з чим не отримали лист від воєводи із викликом про усунення недоліків заяви.

Якщо заява залишилася без розгляду, перебування іноземця в Польщі після закінчення терміну дії візи, карти перебування і вичерпання днів у рамках безвізового руху перестає бути законним, тобто легальним, тому іноземний громадянин повинен виїхати з території Польщі.

Іноземець має можливість подати прохання про відновлення терміну на усунення формальних недоліків заяви (зразок заяви можна знайти в пункті 7 даного розділу). До прохання необхідно додати документи, яких не вистачає (формальні недоліки), та (за наявності) документи, які підтверджують брак вини в недотриманні терміну для усунення формальних недоліків. Таке прохання потрібно подати протягом семи днів із поясненням причини, чому іноземець не дотримався терміну.

У який спосіб можна домовитися про зустріч з інспектором, який веде мою справу?

11 червня 2018 року було запущено інтернет-календар, у якому можна зарезервувати терміни для ознайомлення з документами, зібраними у справі легалізації перебування іноземця (wgląd w akty sprawy). Така форма контакту замінила попередню заяву в паперовому вигляді. Зарезервувати термін можуть лише ті іноземці, у справі легалізації яких ще не було прийняте рішення (якщо ж рішення вже прийняте й легалізаційна процедура закінчена, потрібно скласти заяву в традиційному паперовому вигляді).

При резервації терміну обов'язково треба подати номер справи, інакше управління не зможе підготувати документи для розгляду, а також ім'я та прізвище іноземця. Управління залишає за собою право скасувати візит, якщо перевірка даних, що містяться в реєстраційній формі, буде негативною.



УВАГА! Ознайомитися з документами іноземець може лише в управлінні. Їх приносить працівник, який не є інспектором, що веде дану справу. У зв'язку з чим він не може відповідати на питання іноземного громадянина щодо процесу його легалізації. Також під час перегляду іноземець не має права додавати до справи жодних нових документів, може лише переглянути зібрані матеріали, зробити для себе нотатки та фото.

Чи можна змінити роботодавця, не змінюючи карту перебування?

У рішенні про надання дозволу на тимчасове перебування й працю прописуються також дані роботодавця, зазначаються посада, на якій буде працювати іноземець, обсяг робочого часу та мінімальний розмір заробітної плати за цей робочий час. Якщо іноземний громадянин звільнений від обов'язку мати дозвіл на роботу, дані роботодавця в рішенні не прописуються.

У випадку, якщо іноземець не звільнений від обов'язку мати дозвіл на роботу і у його рішенні зазначені дані роботодавця та описані умови праці, при зміні роботодавця потрібно скласти нову заяву про видання нового дозволу на тимчасове перебування та працю.



ПОТРІБНО ПАМ'ЯТАТИ! При втраті роботи чи зміні роботодавця власник дозволу на тимчасове перебування й працю має обов'язок протягом 15 робочих днів повідомити відповідне воєводське управління (тобто те, яке видало дозвіл) про факт втрати роботи чи звільнення та протягом 30 днів від дня втрати роботи подати нову заяву на видання нового дозволу. Недотримання цього обов'язку може негативно вплинути на отримання наступних дозволів.

Як українцеві відкрити рахунок у польському банку?

Українці можуть відкрити рахунки та отримати картку в більшості польських банків. Відкриваючи рахунок, бажано мати польську адресу, на яку потім звичайною поштою надішлють пластикову картку. Також вам може знадобитися картка польського мобільного оператора для підтвердження банківських транзакцій. Перед відкриттям рахунку радимо вам проаналізувати пропозиції різних польських банків та обрати найбільш вигідний для себе варіант.

28

Який спосіб переказу грошей в Україну найзручніший?

Щоб переказати гроші в Україну, вам достатньо мати картку європейського банку та мобільний додаток TransferGo або доступ до сайту www.transfergo.com.ua. За допомогою TransferGo ви можете перевести кошти рідним чи друзям в Україні на картку «Приватбанку» всього за 30 хвилин.

6. НЕДОБРОСОВІСНЕ ПОСЕРЕДНИЦТВО ЛЕГАЛІЗАЦІЇ ПЕРЕБУВАННЯ ІНОЗЕМЦІВ У ПОЛЬЩІ

Бюрократичні справи й процедури в Польщі для іноземців досить часто є незрозумілими та складними. Крім того, іноземні громадяни, особливо ті, хто приїхав з України, де на відмінну від Польщі, рівень корупції дуже високий, думають, що всі проблеми можна вирішити за допомогою грошей, завдяки яким вдасться обійти і польське законодавство, і час розгляду справи. На додаток, серед іноземців існує думка, що якщо вони заплатять за посередництво, то їхня справа точно буде розглянута позитивно.

Практика ж показує, що передавання справи в руки посередника не завжди закінчується успіхом, а наслідки можуть бути різними. Іноземець ризикує навіть отримати заборону на в'їзд до Шенгенської зони у зв'язку з нелегальним перебуванням.

У ситуації, коли іноземний громадянин користується послугами посередника, листи з управління приходять на адресу останнього. Тобто іноземець може навіть нічого не знати про етапи розгляду його заяви.

Проблема також полягає в тому, що, згідно з польським законодавством, посередником може бути будь-яка особа. Тобто кваліфікації чи досвід не вимагаються, тому що навіть хтось із наших рідних чи друзів може нам у цьому допомагати.

Воеводські управління максимально відсторонилися від цієї проблеми, пишучи, що не несуть відповідальності за недобросовісних посередників і остерігають перед ними. Якщо іноземець запідозрить, що його посередник є недобросовісним, і піде до управління, то він там не отримає жодної інформації щодо своєї справи. У Мазовецькому воеводському управлінні немає інформаційного пункту, де б можна було дізнатися щось на тему своєї справи, а зустріч з інспектором майже неможлива. Усе, що залишається іноземцеві, – писати запит через контактний формуляр (на який зазвичай відписують стандартними шаблонами) або висилати лист традиційною поштою. На відповідь доведеться чекати мінімум місяць, якого у іноземця може не бути.

Єдиною можливістю притягнення недобросовісного посередника до відповідальності є подання позову до суду на відшкодування коштів за нестаранне виконання обов'язків. Вину посередника важко довести, тому що з точки зору польського законодавства він не є гарантом позитивного вирішення справи й може понести відповідальність лише за нестаранне її ведення. Проблемою є докази, оскільки недобросовісні посередники зазвичай не підписують жодного договору зі своїми клієнтами та просять оплату в конверті, а не на рахунок. Судова справа також означає нові фінансові витрати, на які іноземці часто не здатні.

Звичайно, є професійні, добросовісні посередники, які відповідально виконують свою роботу. Але краще займатися своєю справою самостійно, звертаючись за підтримкою до громадських організацій, які пропонують безкоштовну інформаційну допомогу.

Якщо ви все ж надумали скористатися послугами посередника,

обов'язково перевірте його документи, особливо ім'я, прізвище та наявність юридичної освіти. Важливим є також досвід роботи; почитайте хоча б, що пишуть про цього посередника в Інтернеті. Обов'язковим є укладання письмового договору у двох екземплярах (для вас і для посередника) зрозумілою для вас мовою з його і вашими особистими даними, з чітким переліком послуг, які він вам надає, та їхньою вартістю. Договір підстрахує вас у разі проблем, і з ним можна буде звернутися до суду.



УВАГА! Довіреність (pełnomocnictwo) не є договором. Ніколи не ставте підписів на пустих листках!

Вимагайте від посередника інформувати вас про етапи розгляду справи та обов'язково надати вам її номер, логін і пароль до особистого кабінету, де ви зможете самостійно відстежувати хід розгляду вашої заяви.

Важливим аспектом є також ціна й момент її сплати. Перевірте середні ціни на ці послуги. Не сплачуйте всю суму відразу, а лише після закінчення справи. Звичайно може бути переказаний завдаток на адміністративні оплати. Просіть про надання вам банківських реквізитів для грошового переказу, так у вас буде підтвердження факту переказу коштів посередникові, яке обов'язково зберігайте. Перевірте, які послуги в управлінні безкоштовні, а які платні та яка їхня реальна ціна.

Інформація про оплати у воєводських управліннях:

- видання дозволу на тимчасове перебування: 340/440 зл.
- видання дозволу на довготермінове постійне перебування/резидента: 640 зл;
- видання/заміна карти перебування: 25/50 зл;
- обмін втраченої/пошкодженої карти перебування: 100/150 зл;
- видання дозволу на роботу типу А: 50/100 зл;
- внесення запрошення до реєстру запрошень (zaproszenie): 27 зл;
- довіреність (proważnienie): 17 зл;
- видання засвідчення (zaświadczenie): 17 зл;
- видання дублікату рішення (decyzji): 5 зл (за кожну сторінку).

Управління не стягує плати за бронювання місць, видавання номерів, перегляд справи та співбесіду, додавання документів до справи.



ПАМ'ЯТАЙТЕ! У будь-який момент ви маєте право відкликати посередника, написавши відповідний лист до управління, після чого він не буде мати жодного впливу на вашу справу.

7. ЗРАЗКИ ДОКУМЕНТІВ

Кожен іноземець, який подає документи про отримання дозволу на перебування й працю та дозволи з іншою метою перебування, мусить доносити низку додаткових, написаних власноруч польською мовою, документів, що досить часто викликає в нього труднощі.

Нижче подані зразки кількох заяв, які управління найчастіше вимагає від іноземного громадянина.

Nazwisko _____ (miejscowość i data)

Imię _____

Miejsce zamieszkania _____

Obywatelstwo _____

Seria i numer dokumentu _____

OŚWIADCZENIE

Upředzoný/a o odpowiedzialności karnej za składanie fałszywych zeznań (art. 233 § 1 Kodeksu karnego) oświadczam, że **mam / nie mam*** na utrzymaniu członków rodziny (np. żona, dzieci) w Polsce lub/oraz poza granicami terytorium Rzeczypospolitej Polskiej.

1. _____

2. _____

3. _____

4. _____

5. _____

(Data i czytelny podpis cudzoziemca)

1. Oświadczenie pod rygorem odpowiedzialności karnej o liczbie osób pozostających na utrzymaniu cudzoziemca.

Заява про кількість осіб, які перебувають на утриманні іноземця, котрий клопочеться про отримання дозволу на перебування в Польщі, складена із розумінням, що за надання наперед неправдивих свідчень його буде притягнуто до відповідальності.

Nazwisko _____ (miejscowość i data)
 Imię _____
 Miejsce zamieszkania _____
 Obywatelstwo _____
 Seria i numer dokumentu _____

ОŚWIADCZENIE

Upředzony o odpowiedzialności karnej за складання
 fałszywych zeznań з art. 233 § 1 KK oświadczam, że:

1. Posiadam udziały lub akcje в spółce з o.o., в spółce
 komandytowej, в spółce komandytowo-akcyjnej.

☐ Tak ☐ Nie

2. Pełnię funkcję в zarządzie osoby prawnej podlegającej
 wpisowi до rejestru przedsiębiorców.

☐ Tak ☐ Nie

3. Wykonywałem/am pracę на terytorium Polski в roku
 2018.

☐ Tak ☐ Nie

4. Rozliczałem/am się з Urzędem Skarbowym poprzez
 deklarację PIT за 2018 r.

☐ Tak ☐ Nie

5. Zalegam з uiszczaniem podatków.

☐ Tak ☐ Nie

6. Uzyskałem/Uzyskałam oświadczenie о zamiarze
 powierzenia wykonywania pracy zarejestrowane przez
 właściwy powiatowy urząd pracy (dot. obywateli Armenii,
 Białorusi, Gruzji, Mołdawii, Rosji i Ukrainy).

☐ Tak ☐ Nie

7. Podjąłem/Podjęłam pracę на podstawie oświadczenia о
 zamiarze powierzenia wykonywania pracy zarejestrowa-
 nym przez właściwy powiatowy urząd pracy (dot. obywateli
 Armenii, Białorusi, Gruzji, Mołdawii, Rosji i Ukrainy).

☐ Tak ☐ Nie

 (Data i czytelny podpis cudzoziemca)

2. Оświadczenie pod rygorem odpowiedzialności karnej dotyczące wykonywania pracy i rozliczeń podatkowych cudzoziemca в roku ubiegłym.

Заява про виконання
 роботи й розрахунок
 податків у Польщі
 в минулому календарно-
 му році відносно року
 складання заяви. Пода-
 ється іноземцем разом
 із заявою про отримання
 дозволу на перебування
 з метою виконання
 роботи, складається із
 розумінням, що за на-
 дання наперед неправ-
 дивих свідчень його буде
 притягнуто до відпові-
 дальності.



Nazwisko _____ (miejscowość i data)
 Imię _____
 Miejsce zamieszkania _____
 Obywatelstwo _____
 Seria i numer dokumentu _____

(Adres odpowiedniego
 województwa, na przykład:)
 Wojewoda Mazowiecki
 Wydział Spraw Cudzoziemców
 ul. Marszałkowska 3/5
 00-624 Warszawa

PROŚBA O PRZYWRÓCENIE TERMINU

Zwracam się z uprzejmą prośbą o przywrócenie terminu do uzupełnienia braków formalnych wniosku o udzielenie zezwolenia na pobyt: *czasowy / stały / rezydenta długoterminowego UE*

Termin odebrania wezwania do uzupełnienia braków formalnych: _____

Termin uzyskania wymaganych dokumentów: _____

Uzasadnienie prośby (dlaczego nie uzupełniono dokumentów w terminie 7 dni od odebrania wezwania):

Załączniki (tj. wymagane dokumenty oraz w przypadku posiadania dokumenty potwierdzające brak winy w uchybieniu terminu)

1. _____
2. _____
3. _____
4. _____
5. _____

 (Data i czytelny podpis cudzoziemca)

3. Prośba o przywrócenie terminu do uzupełnienia braków formalnych wniosku o udzielenia zezwolenia na pobyt.

Прохання про відновлення терміну на усунення формальних недоліків заяви про дозвіл на перебування. Таке прохання пишеться в ситуації, коли ви не отримали лист (wezwanie) від управління, у зв'язку з чим заява залишилася без розгляду.

Nazwisko _____ (miejscowość i data)

Imię _____

Miejsce zamieszkania _____

Obywatelstwo _____

Nr sprawy _____

(jeśli jest, jeśli nie – nr paszportu)

(Adres odpowiedniego
województwa, na przykład:)

Wojewoda Mazowiecki

Wydział Spraw Cudzoziemców

ul. Marszałkowska 3/5

00-624 Warszawa

**OŚWIADCZENIE / PODANIE /
PROŚBA / WYJAŚNIENIE**

(Data i czytelny podpis cudzoziemca)**4. Jakiegokolwiek inne
oświadczenie / podanie /
prośba/wyjaśnienie.**

8. ІНТЕРНЕТ-ПОСИЛАННЯ

Закон «Про іноземців» від 12 грудня 2013 року (польською: Ustawa o cudzoziemcach z dnia 12 grudnia 2013 r.) можна знайти, скориставшись пошуком, на сайті: prawo.sejm.gov.pl

Посольство Республіки Польща в Києві:
kijow.msz.gov.pl/uk/p/kijow_ua_a_uk/

Консульські округи в Україні: kijow.msz.gov.pl
в розділі меню: Консульські і візові питання/ Візова інформація

Список присяжних перекладачів (польською: Lista tłumaczy przysięgłych) можна знайти на інтернет-сторінці Міністерства юстиції Польщі (Ministerstwo Sprawiedliwości) в розділі меню REJESTRY I EWIDENCJE: bip.ms.gov.pl

Формуляри заяв про дозвіл на перебування
для заповнення онлайн (formularzy wniosków):
cudzoziemcy.gov.pl

Список воєводських управлінь з адресами та номерами телефонів:
udsc.gov.pl/lista-urzedow-wojewodzkich

Державна інспекція з питань праці (Państwowa Inspekcja Pracy):
www.pip.gov.pl/pl/

Безкоштовні правні поради з питань праці в різних воєводствах:
www.bip.pip.gov.pl/pl/bip/porady_wszystkie

Прикордонна служба Польщі (Straż Graniczna):
www.strazgraniczna.pl

Переказ грошей в Україну онлайн:
www.transfergo.com.ua

9. ВАЖЛИВІ АДРЕСИ

ДИПЛОМАТИЧНІ ТА КОНСУЛЬСЬКІ УСТАНОВИ УКРАЇНИ

Посольство України в Республіці Польща

Адреса: al. J.Ch. Szucha 7,

00-580 Warszawa

Тел.: +48 22 629 34 46, +48 22 622 47 97

Факс: +48 22 629 81 03

Ел. пошта: emb_pl@mfa.gov.ua

Веб-сайт: <http://poland.mfa.gov.ua>

Консульський відділ Посольства

Адреса: al. J.Ch. Szucha 7,

00-580 Warszawa

Тел.: +48 22 621 39 79, +48 698 608 837

(телефон «гарячої лінії» – просимо використовувати виключно для повідомлення інформації про загрозу життю чи загибель громадян України)

Факс: +48 22 629 95 76

Ел. пошта: konsulat_pl@mfa.gov.ua

Межі консульського округу: Мазовецьке, Лодзьке, Великопольське, Любуське воєводства Республіки Польща

Генеральне консульство України в Кракові

Адреса: al. Beliny-Prażmowskiego 4,

31-514 Kraków

Тел.: +48 12 429 60 66, +48 12 429 45 22,

+48 787 513 901

(телефон «гарячої лінії» – просимо використовувати виключно для повідомлення інформації про загрозу життю чи загибель громадян України)

Факс: +48 12 429 29 36

Ел. пошта: gc_plk@mfa.gov.ua

Веб-сайт: <http://krakow.mfa.gov.ua>

Межі консульського округу: Малопольське, Свентокшиське, Сілезьке, Опольське й Нижньосілезьке воєводства

Генеральне консульство України в Любліні

Адреса: ul. 3 Maja 14, 20-078 Lublin

Тел.: +48 81 531 88 89, +48 784 138 555

(телефон «гарячої лінії» – просимо використовувати виключно для повідомлення інформації про загрозу життю чи загибель громадян України)

Факс: +48 81 531 88 88

Ел. пошта: gc_pll@mfa.gov.ua

Веб-сайт: <http://lublin.mfa.gov.ua>

<https://facebook.com/gkulublin>

<https://twitter.com/gkulublin>

Межі консульського округу: Люблінське, Підляське і Підкарпатське воєводства

Консульство України в Гданську

Адреса:

ul. Bernarda Chrzanowskiego 60-A,

80-278 Gdańsk

Тел.: +48 58 346 06 90, +48 607 654 333

(телефон «гарячої лінії» – просимо ви-



користувати виключно для повідомлення інформації про загрозу життю чи загибель громадян України)

Факс: +48 58 346 07 07

Ел. пошта: gc_plg@mfa.gov.ua

Веб-сайт: <http://gdansk.mfa.gov.ua>

Межі консульського округу: Поморське, Західнопоморське, Куявсько-Поморське і Вармінсько-Мазурське

ПОЧЕСНІ КОНСУЛЬСТВА

Почесне консульство України в Бидгощі

Адреса: ul. Garbary 3, 85-229 Bydgoszcz

Тел.: +48 52 567 07 86

Ел. пошта:

konsulathonorowy.ukrainy@byd.pl

Веб-сайт: konsulathonorowyukrainy.byd.pl

Почесне консульство України в Лодзі

Адреса: ul. Piotrkowska 77, 90-423 Łódź

Тел.: +48 601 155 330

Ел. пошта: biuro.konsulat@gmail.com

Веб-сайт: facebook.com/konsulatlodz

Почесне консульство України в Ополі

Адреса: ul. Krakowska 9, 45-018 Opole

Тел.: +48 533 387 105

Ел. пошта:

biuro@konsulat-ukraina.opole.pl

Веб-сайт:

konsulat-ukraina.opole.pl

Почесне консульство України в Тарнові

Адреса: ul. Słowackiego 12, 33-100 Tarnów

Тел.: +48 14 699 11 10

Почесне консульство України у Вроцлаві

Адреса: ul. Jedności Narodowej 89, 50-262 Wrocław

Тел.: +48 71 788 44 50

Факс: +48 71 788 44 60

Ел. пошта:

info@konsulat-ukraina.wroclaw.pl

Веб-сайт: konsulat-ukraina.wroclaw.pl

Почесне консульство України в Зеленій Гурі

Адреса: ul. Pod Filarami 4/4,

65-068 Zielona Góra

Тел.: +48 68 324 50 26

Ел. пошта: biuro@ukraina.konsulat.com.pl

Веб-сайт: ukraina.konsulat.com.pl

Почесне консульство України в Катовіце

Адреса: ul. Kopernika 4/4, 40-064 Katowice

Тел.: +48 660 630 629

Ел. пошта:

biurokonsulat@ukraina.katowice.pl

Веб-сайт: konsulat.ukraina.katowice.pl

Почесне консульство України в Перемішлі

Адреса: ul. Nestora 8, 37-700 Przemyśl

Тел.: +48 16 676 80 26

Факс: +48 16 676 80 26

Ел. пошта: sekretariat@konsulat-ukraina.pl budom.kolodziej@neostrada.pl

Веб-сайт: <http://poland.mfa.gov.ua>

Почесне консульство України в Познані

Адреса: ul. Grobla 27a/6, 61-858 Poznań

Тел.: +48 61 622 74 01

Факс: +48 61 855 34 53

Ел. пошта:

biuro@konsulat-ukraina.poznan.pl

poczta@konsulat-ukraina.poznan.pl

Веб-сайт: poznajsiada.org

Почесне консульство України в Ряшеві

Адреса: ul. Mochnackiego 15,

35-016 Rzeszów

Тел.: +48 17 850 09 49

Факс: +48 17 862 21 24

Ел. пошта:

konsulatua@nowystylgroup.com

Почесне консульство України в Хелмі

Адреса: ul. Stanisława Moniuszki 3,

22-100 Chełm

Тел.: +48 82 562 20 00

Факс: +48 82 562 20 20

Ел. пошта: konsulatua@zomar.com.pl

Почесне консульство України в Щецині

Адреса: ul. Mickiewicza 45,

70-385 Szczecin

Тел.: +48 91 421 16 18

Факс: +48 91 483 38 10

Ел. пошта:

budom.kolodziej@neostrada.pl

Веб-сайт: <http://poland.mfa.gov.ua>

УКРАЇНСЬКІ ОРГАНІЗАЦІЇ В ПОЛЬЩІ

Фонд «Наш вибір»

Адреса: ul. Zamenhofa 1, Warszawa

Тел.: +48 22 258 40 18

Ел. пошта: biuro@naszwybor.org.pl

Веб-сайт: naszwybor.org.pl

naszwybir.pl

Український дім у Варшаві

Адреса: ul. Zamenhofa 1, Warszawa

Тел.: +48 22 258 40 18

Ел. пошта: biuro@ukrainskidom.pl

Веб-сайт: ukrainskidom.pl

facebook.com/UkrainskiDom

Об'єднання українців у Польщі

Адреса: ul. Kościeliska 7, Warszawa

Тел.: +48 22 679 96 77,

+48 22 677 88 06

Факс: +48 22 679 96 95

Ел. пошта: zuwp@post.pl

sekretariat@ukraina.com.pl

Асоціація українських студентів у Польщі (SUP)

Ел. пошта: office@sup-student.pl

Веб-сайт: supstudent.pl



Товариство друзів України

Тел.: +48 697 772 222

Ел. пошта: sekretariat@tpu.org.pl
pomocdzieciommajdanu@gmail.com

Веб-сайт: tpu.org.pl

Фонд «Євромайдан – Варшава»

Тел.: +48 792 635 795

Ел. пошта:
euromaidanwarszawa@gmail.com

Організація української молоді в Польщі «Пласт»

Веб-сайт: plast.domiwka.info

Польсько-українська економічна палата

Адреса: ul. Legionowa 9/2, Warszawa
Тел.: +48 22 827 00 81, +48 22 827 10 79
Ел. пошта: info@pol-ukr.com
Веб-сайт: pol-ukr.com

Асоціація українського бізнесу в Польщі

Адреса: ul. Jana Dantyszka 18, Warszawa
Тел.: +48 22 658 10 25, +48 22 658 11 25
Ел. пошта: office@ukrbizpol.org
Веб-сайт: ukrbizpol.org

Фундація «Український інформаційний центр»

Тел.: +48 794 499 523,
+38 067 777 66 90
Ел. пошта: prezes.fuci@gmail.com
Веб-сайт: fuci.pl

Українська суботня школа для громадян України

Тел.: +48 576 677 498,
+48 727 805 764
Ел. пошта: szkola@naszwybor.org.pl,
rekrutacja.uaszkola@gmail.com
Веб-сайт: uaszkolawaw.pl

Дитячий клуб вихідного дня «Рукавичка»

Тел.: +48 22 258 40 18,
+48 727 805 764
Ел. пошта:
rukawyczka@naszwybor.org.pl

Школа «Материнка» ім. Д. Павличка у Варшаві

Тел.: +48 729 467 399
Ел. пошта:
materunka.pl@gmail.com
Сторінка в мережі Facebook:
fb.com/szkola.ua.Materynka

Фонд Тернопільська

Адреса: ul 1 Maja 43b,
96-300 Żyrardów
Ел. пошта:
ternopilaska@gmail.com
Веб-сайт: ternopilaska.com

Фонд «Перехрестя – Затока Гданська»

Тел.: +48 886 277 876
Ел. пошта: perechrestja@onet.pl
Веб-сайт: facebook.com/
migrantygdanska

Українська домівка в Гданську

Адреса: ul. Aksamitna 4a,

Gdańsk

Тел.: +48 668 141 009

Веб-сайт: fb.com/domiwka.gda

Суспільно-культурне товариство «Польща – Україна» в Познані

Адреса: ul. Grobla 27a/6,

Poznań

Тел.: +48 61 850 19 97

Ел. пошта: info@poznajsasiada.org

Веб-сайт: poznajsasiada.org

Фонд «Україна»/Центр української культури й розвитку «ЦУКР»

Адреса: ul. Ruska 46A/201, Wrocław

Тел.: +48 571 330 203

Працює: *понеділок, середа,*

п'ятниця 14:00–20:00,

вівторок, четвер 10:00–14:00

Фонд координує працю Інформацій-

но-консультаційного пункту «InfoCUKR»

Ел. пошта: biuro@fundacijaukraina.eu

Веб-сайт: fundacijaukraina.eu

fb.com/CUKR.Wroclaw

Українське товариство

Адреса: al. Spółdzielczości Pracy 3,

Lublin

Тел.: +48 795 130 610

Ел. пошта: ukr-tov@wp.pl

Веб-сайт: ukr-tov.pl

Фонд духовної культури пограниччя

Адреса: al. Warszawska 71, Lublin

Тел.: +48 81 746 93 99

Ел. пошта: s_batruch@poczta.onet.pl

Веб-сайт: fkdp.pl

Об'єднання лемків

Адреса: ul. Jagietty 2, Gorlice

Тел.: +48 18 353 29 06

Ел. пошта: lemkounion@poczta.onet.pl

Веб-сайт: lemkounion.pl

Українська домівка в Ольштині

Адреса: ul. Wyzwolenia 2/8, Olsztyn

Тел.: +48 89 523 63 73

Ел. пошта: zuwp.olsztyn@gmail.com

Українська домівка в Кошаліні

Адреса: ul. Pilsudskiego 6/1, Koszalin

Тел.: +48 94 342 64 70

Ел. пошта: zup_koszalin@wp.pl

Українська домівка в Щецині

Адреса: ul. Mickiewicza 45, Szczecin

Тел.: +48 91 423 06 65

Ел. пошта: zupszczecin@poczta.onet.pl

Український народний дім у Перемишлі

Адреса: ul. Kościuszki 5, Przemyśl

Тел.: +48 16 678 60 39

Ел. пошта: zup.przemysl@op.pl



Фонд «Зустріч»

Адреса: ul. Karmelicka 34/100, Kraków

Тел.: +48 609 876 399

Ел. пошта: info@zustricz.pl

Веб-сайт: zustricz.pl

Фонд «U-WORK»

Адреса: ul. Batorego 2/28, Kraków

Тел.: +48 733 711 558

Ел. пошта: fundacja@u-work.pl

Веб-сайт: u-work.pl

Фонд масових видовищ і шоу-програм / Fundacja Widowisk Masowych i Show Programów

Адреса: Ptaszkowa 633

Тел.: +48 730 844 429

Ел. пошта:

fundacjawmishow@gmail.com

Веб-сайт:

fundacjawmishow.wordpress.com

Фонд св. Володимира Хрестителя Київської Русі

Ел. пошта:

fondsw@poczta.onet.pl

Веб-сайт: nestor.cracow.pl

Польсько-український стипендійний фонд «Калина»

Адреса: ul. Krasińskiego 5a/10,

Bielsko-Biała

ОРГАНІЗАЦІЇ ТА УСТАНОВИ, ЯКІ ДОПОМАГАЮТЬ УКРАЇНЦЯМ

Консультаційний пункт для іноземців в Українському домі у Варшаві

Адреса: ul. Zamenhofska 1, Warszawa

Тел.: +48 22 258 40 18

Ел. пошта: biuro@ukrainskidom.pl

Веб-сайт: ukrainskidom.pl

fb.com/com/UkrainskiDom

Stowarzyszenie Interwencji Prawnej (SIP)

Адреса: ul. Siedmiogrodzka 5/51,

Warszawa

Працює: понеділок-п'ятниця

Обов'язковий запис на візит

за телефонами +48 739 614 952

і +48 880 145 372 (15:00–16:00)

Fundacja Polskie Forum Migracyjne

Адреса: ul. Szpitalna 5/14, Warszawa

Запис від понеділка до п'ятниці:

10:00–15:00

Тел.: +48 692 913 993

Ел. пошта: zapisy@forummigracyjne.org

Веб-сайт: forummigracyjne.org

Fundacja dla Somalii

Адреса: ul. Bracka 18/63, Warszawa

Тел.: +48 22 658 04 87

Ел. пошта: biuro@fds.org.pl

Веб-сайт: fds.org.pl

Fundacja na rzecz Różnorodności Społecznej (FRS)

Ел. пошта: biuro@ffrs.org.pl

Веб-сайт: frs.org.pl

Fundacja Rozwoju «Oprócz Granic» (FROG)

Адреса: ул. Mazowiecka 12, lok. 24,
Warszawa

Тел.: +48 22 403 78 72

Linguae Mundi

Адреса: ул. М. Коперника 17, Warszawa

Тел.: +48 22 625 42 53, +48 22 625 42 67,
+48 22 654 22 18

Ел. пошта: sekretariat@linguaemundi.pl

Веб-сайт: linguaemundi.pl

Helsińska Fundacja Praw Człowieka

Адреса: ул. Zgoda 11, Warszawa

Ел. пошта: hfhr@hfhrpol.waw.pl

Веб-сайт: hfhr.pl

Чергування: понеділок 10:00–13:00

Обов'язковий телефонний запис:

+48 22 556 44 68

Międzynarodowa Organizacja do spraw Migracji (IOM)

Адреса: ул. Wiejska 12, Warszawa

Ел. пошта: iomwarsaw@iom.int

Інформаційний портал: migrant.info.pl

Fundacja Ocalenie

Адреса: ул. Krucza 6/14a, Warszawa

Тел.: +48 22 828 04 50

Ел. пошта: biuro@ocalenie.org.pl

Веб-сайт: ocalenie.org.pl

Stowarzyszenie Koalicja Karat

Адреса: ул. Walecznych 26/3, Warszawa

Тел.: +48 22 628 20 03

Ел. пошта: contact@karat.org.pl

Веб-сайт: karat.org

Fundacja Feminoteka

Адреса: ул. K. Guderskiego 3/96,

Warszawa

Тел.: +48 720 908 973

Веб-сайт: feminoteka.pl

Телефон підтримки для жінок-жертв

насилля, які живуть у Варшаві

(працює у вівторок, середу й четвер:

13:00–19:00) +48 720 908 974

feminoteka.pl/telefon-antyprzemocowy/

Punkt Informacji Zawodowej dla Cudzoziemców

Адреса: Warsztat Warszawski,

Pl. Konstytucji 4, Warszawa

Тел.: +48 730 623 658,

+48 730 623 779,

+48 730 623 832.

Centrum Wielokulturowe w Warszawie

Адреса: ул. Jagiellońska 54

(wejście od pl. Hallera), Warszawa

Тел.: +48 22 648 11 11

Ел. пошта: centrum@cww.waw.pl

Веб-сайт: centrumwielokulturowe.waw.pl



Klinika Prawa Uniwersytetu Warszawskiego – Studencki Ośrodek Pomocy Prawnej

Адреса: ul. Krakowskie Przedmieście 26/28, Warszawa
Тел.: +48 22 552 08 11
Ел. пошта: klinika@wpia.uw.edu.pl
Веб-сайт: wpia.uw.edu.pl/studia/klinika-prawa

Caritas Polska

Адреса: ul. Okopowa 55, Warszawa
Тел.: +48 22 334 85 00, +48 22 334 85 85
Ел. пошта: caritaspolska@caritas.pl
Інформацію про актуальні послуги та регіональні відділення можна знайти на сторінках: caritas.pl
migranci-uchodzczy.caritas.pl

Stowarzyszenie Homo Faber

Адреса для кореспонденції:
 ul. Orła 5/13, Lublin
Адреса офісу: Wyższa Szkoła Przedsiębiorczości i Administracji w Lublinie, ul. Bursaki 12, pok. 108
Тел.: +48 602 430 868
Ел. пошта: info@hf.org.pl
Веб-сайт: hf.org.pl

Uniwersytecka Poradnia Prawna Katolickiego Uniwersytetu Lubelskiego

Адреса: Al. Ractawickie 14, pok. 721A, Lublin
Тел.: +48 81 532 67 99
Ел. пошта: upp_kul@kul.lublin.pl

Centrum Wolontariatu w Lublinie

Адреса: ul. Jezuicka 4, Lublin
Тел.: +48 81 534 26 52
Ел. пошта: lublin@wolontariat.org.pl

Fundacja Instytut na rzecz Państwa Prawa

Адреса: ul. Chopina 14/70, Lublin
Тел.: +48 81 743 68 00
Ел. пошта: migrant@panstwoprawa.org
Веб-сайт: panstwoprawa.org
Інфолінія: +48 881 917 171

Punkt Informacyjny dla Obcokrajowców w Krakowie

Адреса: ul. Batorego 2/28, Kraków
Тел.: +48 12 312 06 46
Ел. пошта: info@migrant.krakow.pl

Stowarzyszenie INTERKULTURALNI PL

Адреса: ul. Lwowska 2a/48, Kraków
Ел. пошта: biuro@interkulturalni.pl
Веб-сайт: interkulturalni.pl

Studencka Poradnia Prawna Uniwersytetu Jagiellońskiego

Адреса: ul. Zygmunta Krasińskiego 18/3, Kraków
Тел.: +48 12 430 19 97, +48 506 006 672
Ел. пошта: poradnia.prawna@uj.edu.pl

Centrum Pomocy Prawnej im. Haliny Nieć

Адреса: ul. Krowoderska 11/7, Kraków

Тел.: +48 12 633 72 23

Ел. пошта:

porady@pomocprawna.org

biuro@pomocprawna.org

Веб-сайт: pomocprawna.org

Punkt Pomocy Cudzoziemcom

(діє при Гданському
центрі зайнятості)

Адреса: ul. 3 Maja 9, Gdańsk

Години праці: понеділок-п'ятниця

8:00-15:00

Тел.: +48 501 679 476,

+48 58 732 53 97

Centrum Wsparcia Imigrantów i Imigrantek

Адреса:

ul. Gdynskich Kosynierów 11,

lok. 1, Gdańsk

Тел.: +48 512 949 109

Веб-сайт: cwii.org.pl

Biuro Porad Obywatelskich w Gdyni, Stowarzyszenie OVUM

Адреса: ul. Traugutta 2,

Gdynia

Тел.: +48 58 661 31 51

Ел. пошта: biuro@ovum.org.pl

Веб-сайт: ovum.org.pl

Sopockie Centrum Integracji i Wsparcia Cudzoziemców

Адреса: ul. Młyńska 11, Sopot

Тел.: +48 504 943 910

Ел. пошта: sciwc@ab.org.pl

Веб-сайт: fb.com/com/sciwc

Nomada – Stowarzyszenie na rzecz Integracji Społeczeństwa Wielokulturowego

Адреса: ul. Paulińska 4/8, Wrocław

Тел.: +48 71 307 03 35

Ел. пошта: nomada@nomada.info.pl

Веб-сайт: nomada.info.pl

Biuro wsparcia obywateli państw Trzecich

(Бюро підтримки громадян
третіх держав)

Dolnośląskiego Urzędu Wojewódzkiego

Адреса:

pl. Powstańców Warszawy 1, Wrocław

ul. F. Skarbka 3, Legnica

ul. Stowackiego 23A, Wałbrzych

Uniwersytecka Poradnia Prawna, Uniwersytet Wrocławski

Адреса: ul. Więzienna 10/12,

bud. C, pok. 104, Wrocław

Тел.: +48 71 375 20 09

Ел. пошта: poradnia@prawo.uni.wroc.pl



Migrant Info Point

Адреса: ул. Św. Marcin 78,
pok. 421, Poznań

Тел.: +48 503 979 758

Ел. пошта: office@migrant.poznan.pl

Веб-сайт: migrant.poznan.pl

Fundacja Dialog

Адреса: ул. Ks. Adama Abramowicza 1,
Białystok

Тел.: +48 85 742 40 90

Ел. пошта: biuro@mentoring.pl

Веб-сайт: fundacjdialog.pl

ЗАХИСТ ПРАВ ПРАЦІВНИКІВ

Państwowa Inspekcja Pracy. Główny Inspektorat Pracy

Адреса: ул. Barska 28/30, Warszawa

Тел.: +48 22 391 82 15

Ел. пошта: kancelaria@gip.pip.gov.pl

Веб-сайт: pip.gov.pl
prawawpracy.pl

*На сторінці Інспекторату можна між
іншим дізнатися про права працівників,
як скласти скаргу на працедавця та
адреси консультаційних пунктів
у регіонах.*

*Консультації з питань законності
працевлаштування громадян України
на території Республіки Польщі укра-
їнською мовою надаються в понеділок,
вівторок та середу з 16:00 до 20:00
за телефоном +48 22 111 35 29.*

Ogólnopolski Związek Zawodowy Inicjatywa Pracownicza (OZZ Inicjatywa Pracownicza)

Адреса: ул. Kościelna 4/1a, Poznań

Тел.: +48 530 377 534

Ел. пошта: lp@ozzip.pl

Веб-сайт: ozzip.pl

Niezależny Samorządny Związek Zawodowy «Solidarność» (NSZZ Solidarność) Komisja Krajowa NSZZ «Solidarność»

Адреса: Wały Piastowskie 24, Gdańsk

Тел.: +48 58 308 44 80

Biuro Komisji Krajowej W Warszawie

Адреса: ул. Prosta 30, Warszawa

Тел.: +48 22 827 79 72

Веб-сайт: solidarnosc.org.pl

Ogólnopolskie Porozumienie Związków Zawodowych (OPZZ)

Адреса: ул. Kopernika 36/40, Warszawa

Веб-сайт: opzz.org.pl

Міжгалузева профспілка українських працівників у Польщі

Адреса: ул. Kopernika 36/40, gab. 238,
Warszawa

Тел.: +48 794 102 282, +48 880 241 372

Ел. пошта: profsukrpol@gmail.com

Веб-сайт: mpupp.kit-sleuth.in.ua

ТЕЛЕФОНИ ДОВІРИ

**«Блакитна Лінія» –
телефонна лінія для
іноземців – жертв
насилства в родині**

+48 801 12 00 02

**Телефон довіри від
La Strada – Fundacja
Przeciwko Handlowi Ludźmi
i Niewolnictwu**

Телефон для жертв торгівлі людьми:

+48 22 628 99 99

*Телефон підтримки для жінок – жертв
насилля, які живуть у Варшаві (працює
у вівторок, середу і четвер: 13:00–19:00)*

+48 720 908 974

ГРОШОВІ ПЕРЕКАЗИ TransferGo

transferGo™

www.transfergo.com.ua

Контакти: hello@transfergo.com

Для дзвінків українською:

+48 22 307 83 62

+44 114 303 1667

+49 30 56837611

+380 893 240 520 (для дзвінків
із України)

Для дзвінків російською:

+44 13 7535 2030

+49 30 5683 8115

+48 22 307 27 51

Розділ II

Легалізація перебування на підставі праці в Чехії

У розділі ви дізнаєтеся про дозволи на перебування на території Чеської Республіки (ЧС), документи, які потрібно представити разом із заявою про надання дозволу, а також ознайомитеся з прикладами й практичними порадами. Незважаючи на те, що тут згадуються практично всі види дозволів на перебування в Чеській Республіці, найбільша увага приділяється робочій карті, тобто дозволу на перебування, який видається з метою працевлаштування.

47

1. ТИМЧАСОВЕ ПЕРЕБУВАННЯ СТРОКОМ ДО 90 ДНІВ – КОРОТКОТЕРМІНОВА ВІЗА ТА БЕЗВІЗОВИЙ РЕЖИМ

Умови й правила для короткотермінового перебування регулюються правовими нормами Європейського Союзу, тому можна сказати, що для всіх країн – членів Шенгенського простору діють однакові правила. Тобто список країн, громадяни яких звільняються від обов'язку мати чинну візу для в'їзду до країн Шенгенської зони (сюди належить і Україна), є однаковим для всіх країн Шенгенської зони, так само як і право відвідувати всі країни Шенгенського простору на підставі шенгенської візи (і хоча існує варіант короткотермінової візи для в'їзду лише в одну країну Шенгенської зони, такі візи видаються дуже рідко).

У рамках обох категорій цих дозволів на короткотермінове перебування слід дотримуватися правила 90/180. Воно означає, що іноземці

можуть перебувати на території Шенгенського простору до 90 днів протягом 180-денного проміжку часу. До завершення цього строку необхідно виїхати з Шенгенської зони. У деяких випадках може бути складно точно розрахувати, скільки днів у конкретному 180-денному періоді ще залишається для легального перебування. Для цього можна скористатися калькулятором короткотермінового перебування у країнах Шенгенської зони (див. https://ec.europa.eu/home-affairs/content/visa-calculator_en).



УВАГА! У зв'язку із короткотерміновим перебуванням хочемо зауважити, що в рамках безвізового режиму не можна займатися на території Шенгенської зони діяльністю, яка приносить дохід.

2. ТИМЧАСОВЕ ПЕРЕБУВАННЯ СТРОКОМ ПОНАД 90 ДНІВ – ДОВГОТЕРМІНОВА ВІЗА

Загальна інформація щодо довготермінових віз

Заяву про надання довготермінової візи іноземець має подати в тому випадку, якщо він збирається перебувати на території Чеської Республіки довше ніж 90 днів. Це можна зробити в дипломатичному представництві Чеської Республіки за кордоном, а саме в тій країні, громадянином якої є іноземець, або в країні, яка видала йому закордонний паспорт, або в країні, у якій іноземець має дозвіл на тимчасове або постійне проживання. Заяву можна подати і в інших дипломатичних представництвах Чеської Республіки, зокрема, коли йдеться про іноземця, який є громадянином держави, включеної у список країн, громадяни яких можуть подавати заяви про надання довготермінової візи в будь-якому дипломатичному представництві Чеської Республіки (постанова №429/2010 Зб. *(Збірник законодавчих актів за відповідний рік. – Прим. пер.)*, проте України в цьому списку немає).

Заяву про надання довготермінової візи теоретично можна подати з будь-якою метою, на підставі якої іноземець планує перебувати в Чеській Республіці (наприклад, для Міністерства внутрішніх справ прийнятною метою, яка не є стандартизованою й далі не уточнюється,

є навчання на комерційних мовних курсах), однак у разі недостатньо обґрунтованих заяв існує ймовірність відмови. Хочемо згадати декілька типових видів заяв, йдеться передусім про довготермінові візи з метою:

- навчання;
- ведення підприємницької діяльності;
- родинною;
- запрошення;
- культурною;
- сезонного працевлаштування.

У списку відсутня довготермінова віза з метою працевлаштування. Це не помилка, оскільки довготермінова віза з цією метою не видається. Єдиним винятком є так звана довготермінова віза з метою сезонного працевлаштування, про яку ми поговоримо далі. Загалом можна сказати, що, якщо іноземець хоче приїхати в Чехію працювати, оптимальним варіантом буде подати заяву про надання робочої карти.

Додатки до заяви про надання довготермінової візи.

У переважній більшості вони однакові, незалежно від того, про яку візу йдеться. Різними є лише документи про мету перебування. Разом із заявою про надання довготермінової візи вимагаються:

- закордонний паспорт;
- одна фотографія;
- документ про забезпечення житлом на території Чеської Республіки протягом строку перебування;
- документ, який підтверджує мету перебування на території країни;
- підтвердження наявності фінансових засобів для перебування на території ЧР (не вимагається у випадку довготермінової візи з метою сезонного працевлаштування);
- згода батьків або інших законних представників чи опікунів на перебування дитини на території ЧР.

Документом про забезпечення житлом протягом строку перебування в Чехії вважається оригінал чи завірена копія договору про оренду або піднайм, договору про надання житла чи інший подібний договір. Якщо до заяви додається договір про оренду, у якому орендарем є чоловік/дружина іноземця, котрий подає заяву, або хтось із батьків, якщо заявником є неповнолітня дитина, то вистачить надати лише цей договір про оренду, навіть якщо в ньому не зазначається ім'я заявника. Не потрібно підтверджувати згоду на проживання цього заявника в квартирі від чоловіка/дружини, батьків неповнолітнього іноземця чи орендодавця.

Часто додається письмове підтвердження власника або уповноваженого користувача квартири чи будинку про згоду на надання житла іноземцеві (підпис на цьому документі має бути офіційно завірений).

Якщо іноземний громадянин має у своїй власності будинок або квартиру в Чехії, то, звісно, у якості документа про забезпечення житлом можна надати виписку з кадастру нерухомості, яка підтверджує право власності.

Що стосується фінансових засобів на проживання, то заявник повинен довести, що він має у своєму розпорядженні певну грошову суму. Розмір її залежить від строку, зазначеного в заяві про надання візи. За основу береться сума прожиткового мінімуму, який, відповідно до постанови уряду №409/2011 36., становить 2 200 чеських крон (далі – крон). Заявник повинен довести наявність суми, яка на перший місяць перебування має дорівнювати 15-кратному прожитковому мінімуму, тобто 33 000 крон, а на кожний наступний – сумі подвійного прожиткового мінімуму, тобто 4 400 крон. Отже, для перебування протягом шести місяців це буде $(15 \times 2200) + (5 \times 2 \times 2200) = 33\,000 + 22\,000 = 55\,000$ крон, для перебування протягом одного року (це максимальний строк візи, яку може отримати іноземець) це, відповідно, буде $(15 \times 2200) + (11 \times 2 \times 2200) = 33\,000 + 48\,400 = 81\,400$ крон.

Наявність фінансових засобів у відповідному розмірі можна підтвердити за допомогою виписки з банківського рахунку або рахунку іншої фінансової установи. Це необов'язково повинен бути рахунок, відкритий у банку або установі, яка має право працювати лише на території Чеської Республіки. Якщо до заяви додається виписка з банку іноземною мовою, її необхідно перекласти чеською. Водночас,

якщо йдеться про рахунок у закордонному банку і з документа однозначно не випливає, чи можна розпоряджатися фінансовими засобами на території Чеської Республіки, необхідно ще додати доказ, що це можливо, наприклад, надати міжнародну платіжну картку, пов'язану з цим рахунком.

У випадку подружжя також можна підтвердити (наприклад, за допомогою документа, виданого банком), що іноземець, який хоче приїхати в Чехію, має право розпоряджатися фінансовими засобами на рахунку чоловіка/дружини, котрий вже перебуває на території країни. Ми зустрічалися з ситуацією, коли в подібному випадку додатково вимагалася заява про те, що ці фінансові засоби дійсно призначені для перебування чоловіка/дружини і що він/вона можуть ними розпоряджатися. Замість документа про фінансове забезпечення в необхідному розмірі можна надати запрошення, завірене поліцією у справах іноземців. У цьому випадку особа, яка має у своєму розпорядженні кошти для перебування іноземця, повинна у відділенні поліції у справах іноземців заповнити відповідний бланк; буде здійснена перевірка наявності необхідної суми для перебування іноземця.



ПАМ'ЯТАЙТЕ! Незалежно від способу підтвердження наявності фінансових засобів, гроші мають бути на рахунку протягом усього періоду розгляду заяви, оскільки Міністерство внутрішніх справ може в будь-який момент запросити нову виписку з рахунку, на якій можна буде побачити рух коштів. Якщо розмір суми, хоч і тимчасово, опуститься нижче встановленого ліміту, Міністерство внутрішніх справ може відхилити заяву з обґрунтуванням, що не було надано підтвердження наявності в потрібному розмірі фінансових засобів для перебування.

Довготермінова віза з метою навчання

Йдеться про навчання в середній школі або консерваторії, що відбувається не в рамках програми обміну або оплачуваної професійної практики, тривалість якого перевищує 3 місяці. У решті випадків (передусім коли йдеться про навчання у закладі вищої освіти) заявник подає заяву на надання дозволу на довготермінове перебування з метою

навчання (див. нижче). Документом, що засвідчує мету перебування, у цьому випадку буде підтвердження про навчання; необхідно також надати дозвіл батьків.

Довготермінова віза з метою ведення підприємницької діяльності

Заяву про надання довготермінової візи з метою підприємництва подає іноземець, який хоче займатися підприємницькою діяльністю на території Чеської Республіки, на підставі ліцензії на здійснення підприємницької діяльності або бажає стати статутним органом компанії (наприклад, офіційним представником товариства з обмеженою відповідальністю). Специфічними рисами цієї заяви є те, що іноземець повинен надати підтвердження про наявність фінансових засобів у значно більшому розмірі. Йдеться про суму, яка дорівнює 50-кратному прожитковому мінімуму, тобто 110 000 крон (50 x 2 220 крон), а також потрібно у якості документа про підтвердження мети перебування надати виписку з відповідного реєстру – реєстру підприємців або комерційного реєстру. Що стосується запису в реєстрі підприємців, то іноземець не може отримати ліцензію на здійснення підприємницької діяльності, якщо він не перебуває в Чехії на підставі дозволу на перебування або візи строком понад 90 днів. У цьому випадку підприємницьке управління може видати лише підтвердження про виконання всіх умов (за винятком перебування строком понад 90 днів). Це підтвердження буде служити додатком до заяви про видання довготермінової візи з метою ведення підприємницької діяльності, і якщо у справі заяви іноземця буде прийняте позитивне рішення, його включать до реєстру підприємців.

На даний момент досить складно отримати довготермінову візу з метою підприємництва. В рамках розгляду заяви із заявником буде проведена співбесіда в Посольстві Чеської Республіки, метою якої буде з'ясувати, чи іноземець дійсно займатиметься підприємницькою діяльністю на території Чехії. В рамках цієї співбесіди іноземному громадянину будуть ставити юридичні запитання щодо підприємництва, наприклад, якими є обов'язки й завдання офіційного представника компанії, а також щодо самої підприємницької діяльності наприклад, який у іноземця бізнес-план, чи має він укладені договори.

Можуть бути поставлені також запитання щодо приміщення для здійснення підприємницької діяльності тощо. Для прийняття позитивного рішення стосовно заяви може стати вагомим той факт, що іноземець має чіткі уявлення про свою майбутню підприємницьку діяльність, укладені договори або договори про майбутні договори (наприклад, із постачальником або клієнтами), має укладений договір (або принаймні договір про майбутній договір) про оренду приміщення, у якому він збирається вести підприємницьку діяльність, тощо. Складності з отриманням довготермінової візи з метою підприємництва є реакцією на те, що раніше ці візи видавалися досить легко, достатньо було надати підтвердження, що іноземець є офіційним представником компанії. Часто він подавав заяву про надання довготермінової візи з метою підприємництва, а потім, вже на території Чеської Республіки, підприємницькою діяльністю не займався.

Довготермінова віза з родинною метою

Подавати заяву про надання довготермінової візи з родинною метою може член родини іноземця, у якого вже є дозвіл на перебування в Чехії. Йдеться про найбільш практичний спосіб, як члени родини (наприклад, неповнолітні діти, подружжя, самотні батьки віком понад 65 років) можуть возз'єднатися з іноземцем, який вже має дозвіл на перебування на території Чеської Республіки. Іншим варіантом є подати після того заяву про надання дозволу на довготермінове перебування з метою возз'єднання родини. На розгляд заяви про надання довготермінової візи з родинного метою й видання рішення відповідні органи мають термін 90 днів, у складних випадках – до 120 днів, а розгляд заяви про надання дозволу на довготермінове перебування з метою возз'єднання родини може тривати 270 днів, – це досить істотна різниця. Крім того, в рамках розгляду заяви про надання дозволу на довготермінове перебування з метою возз'єднання родини на території Чеської Республіки необхідно надати підтвердження регулярного щомісячного доходу у відповідному розмірі (залежно від кількості членів родини), у той час як при поданні заяви на довготермінову візу з родинною метою треба довести наявність фінансових засобів на рахунку (див. вище), що є в багатьох випадках набагато простішим шляхом.

Довготермінова віза на підставі запрошення

Якщо іноземець хоче подати заяву про надання довготермінової візи на підставі запрошення, документом, що підтверджує мету перебування, буде запрошення, завірене поліцією у справах іноземців. З нього випливає, що особа, яка запрошує іноземного громадянина, оплачує протягом строку перебування іноземця на території ЧР усі витрати на його харчування й проживання, надання медичної допомоги, а також у разі, якщо необхідно буде провести адміністративне видворення іноземця, бере на себе витрати, пов'язані з цим процесом. Зважаючи на наш досвід, можемо зауважити, що довготермінова віза на підставі запрошення видається рідко, тому радимо подати заяву на довготермінову візу з іншою метою.

Довготермінова віза з культурною метою

Заяву про надання довготермінової візи з культурною метою подає іноземець, який планує реалізовувати на території Чеської Республіки культурні заходи. Документом, що підтверджує мету перебування, у цьому випадку буде підтвердження фізичної або юридичної особи, яка займається організацією культурних заходів на території Чехії.

Довготермінова віза з метою сезонного працевлаштування

Йдеться про досить специфічну довготермінову візу, наприклад, уже тому, що **максимальний строк дії цієї довготермінової візи – 6 місяців** (у інших довготермінових віз – один рік).



УВАГА! Іншою специфічною рисою є те, що іноземець не може подати заяву про надання іншого дозволу на перебування на території Чеської Республіки, перебуваючи в Чехії на підставі цієї візи.

Наприклад, якщо іноземець приїде в Чехію на підставі довготермінової візи з родинною метою, протягом свого перебування на підставі цієї візи він зможе подати заяву про видання робочої карти. Але якщо, перебуваючи в Чехії на підставі довготермінової візи



з метою сезонного працевлаштування, іноземець знайде роботодавця, згодного його працевлаштувати, і захоче подати заяву про надання робочої карти, то **він повинен виїхати з Чеської Республіки і подати цю заяву в дипломатичному представництві.**

Довготермінова віза з метою сезонного працевлаштування – це єдина довготермінова віза, яка може бути надана для працевлаштування на території Чеської Республіки. До заяви не потрібно додавати документи про фінансове забезпечення, оскільки іноземець матиме фінансові засоби на проживання (заробітну плату). Натомість разом зі стандартними додатками також необхідно представити:

- дозвіл на працевлаштування, виданий чеським центром зайнятості: документ, у якому центр зайнятості дає згоду на працевлаштування іноземця на конкретному робочому місці на визначений строк;
- підтвердження роботодавця про розмір узгодженої заробітної плати, винагороди чи окладу, якщо проживання для іноземця забезпечує або надає роботодавець.

Довготермінова віза з метою сезонного працевлаштування не видається для будь-якої трудової діяльності, а лише для тих видів робіт, які залежать від пори року. Список таких видів діяльності й галузей визначено постановою №322/2019 36. Міністерства праці й соціальних справ. Зокрема, йдеться про такі сфери: виробництво продукції рослинництва та тваринництва, полювання, лісове господарство й лісозаготівля, готельні послуги, послуги у сфері громадського харчування, спорт, розваги й дозвілля. Простіше кажучи, ця віза видається для того, щоб іноземець міг приїхати в Чехію та працювати тут у період, коли в певних галузях є нестача працівників, і водночас щоб він не міг подати заяву про надання іншого дозволу на перебування й не проживав у Чехії довше ніж 6 місяців.

Для повноти зазначимо, що існує також короткотермінова віза з метою сезонного працевлаштування, подібна до довготермінової з тією ж метою, але максимальний строк дії короткотермінової візи становить три місяці.

3. ТИМЧАСОВЕ ПЕРЕБУВАННЯ СТРОКОМ ПОНАД 90 ДНІВ – ДОВГОТЕРМІНОВЕ ПЕРЕБУВАННЯ

Заяву про надання дозволу на перебування іноземець має право подати в Чеській Республіці, якщо він тут перебуває на підставі візи для перебування строком понад 90 днів і збирається далі проживати в Чехії строком понад один рік з тією ж метою перебування.



ПРИКЛАД: іноземець подав у дипломатичному представництві заяву про надання довготермінової візи з метою ведення підприємницької діяльності та отримав позитивне рішення. На підставі цієї візи він перебуває в Чеській Республіці й займається тут підприємництвом. Якщо ця особа захоче залишитися в Чехії строком довше ніж один рік, вона може подати заяву про надання дозволу на довготермінове перебування з метою підприємницької діяльності вже на території Чеської Республіки. Дозвіл на довготермінове перебування може бути виданий на два роки, і його можна продовжувати (на відміну від довготермінової візи, яку теж можна продовжити, але строк її дії не може бути більшим ніж один рік).

Існують певні винятки з вищезазначеного правила, а саме: заяву про надання робочої карти (що є фактично дозволом на довготермінове перебування з метою працевлаштування), блакитної карти, карти працівника, відрядженого компанією, довготермінового перебування з метою возз'єднання родини, навчання, інвестування, а також заяву про надання дозволу на довготермінове перебування резидента іншої країни – члена ЄС, можна подавати прямо в дипломатичному представництві Чеської Республіки. Заяву про надання дозволу на довготермінове перебування можна подати тільки з тією ж метою, з якою була отримана довготермінова віза. Якщо довготермінова віза була надана з метою навчання, ведення підприємницької діяльності, родинною метою тощо, то з цією ж метою можна також подати заяву про дозвіл на довготермінове перебування (наприклад, навчання на комерційних мовних курсах).

Існують винятки, коли це правило не застосовується: заяву на видання блакитної карти, робочої карти або дозволу на довготермінове перебування з метою возз'єднання родини можна подавати, маючи візу з іншими підставами перебування.



ПРИКЛАД: іноземець приїхав у Чехію на підставі довготермінової візи з метою підприємництва, але його підприємницька діяльність не є успішною, тому він хотів би змінити мету перебування. Іноземець може подати заяву про надання робочої карти, хоч він і перебуває в ЧР на підставі довготермінової візи з метою підприємництва. Однак у подібній ситуації він уже не може подати заяву про дозвіл на довготермінове перебування з метою навчання, оскільки мета його довготермінової візи є іншою, ніж навчання. У разі довготермінового перебування з метою навчання не діє вищезгаданий виняток про те, що іноземець може подати заяву про цей дозвіл на перебування навіть тоді, коли він перебуває на території Чеської Республіки на підставі довготермінової візи, виданої з іншою метою.

У законі про перебування іноземців зазначаються окремі типи дозволів на довготермінове перебування відповідно до мети перебування. Йдеться про довготермінове перебування з метою:

- навчання;
- наукового дослідження;
- підприємницької діяльності;
- возз'єднання родини;
- інвестицій.

А також довготермінове перебування на підставі:

- статусу резидента ЄС, який довгостроково перебуває в інших країнах – членах ЄС, та членів його родини;
- робочої карти;
- блакитної карти (синя карта, Blue card, BC).

Додатки до заяви відрізняються відповідно до типу дозволу на довготермінове перебування, але до всіх заяв необхідно додати такі документи:

- закордонний паспорт;
- одна фотографія;
- документ про забезпечення житлом на території ЧР протягом строку перебування;
- документ, який підтверджує мету перебування на території країни;
- підтвердження наявності фінансових засобів для перебування на території ЧР (не вимагається у випадку робочої карти, блакитної карти, довготермінового перебування з метою наукового дослідження та інвестицій);
- на вимогу довідка про несудимість (подібна до витягу з Реєстру покарань в ЧР);
- на вимогу довідка про вживання заходів проти поширення інфекційних захворювань;
- документ про медичне страхування (не вимагається у випадку робочої карти, блакитної карти).

Підтвердження фінансового забезпечення для перебування на території Чеської Республіки при поданні заяви про дозвіл на довготермінове перебування

Вимоги щодо підтвердження наявності фінансових засобів для перебування на території Чеської Республіки бувають у деяких випадках настільки складними, що ми вирішили присвятити цьому питанню окремий підрозділ.

Розрізняємо дві можливості, як можна підтвердити наявність засобів для перебування при поданні заяви про дозвіл на довготермінове перебування.

Одна є такою ж, як і в разі довготермінової візи, тобто **надання виписки з банківського рахунку про наявність коштів у необхідному розмірі**. У такий спосіб можна підтвердити фінансове забезпечення для проживання при поданні заяви на дозвіл на довготермінове перебування з метою навчання або метою «інше» (йдеться про кате-

горію, яка формується за залишковим принципом, наприклад, якщо іноземець навчається у закордонному виші, який знаходиться в Чехії, або вчиться на комерційних мовних курсах).

Іншою можливістю є надання підтвердження про наявність регулярного щомісячного доходу в необхідному розмірі. Такий спосіб застосовується при поданні заяви про дозвіл на довготермінове перебування з метою возз'єднання родини, ведення підприємницької діяльності та резидента іншої країни – члена Європейського Союзу. При підтвердженні наявності фінансових засобів у такий спосіб необхідно додати документи про сукупний місячний дохід заявника й осіб, що проживають у Чехії і розглядаються спільно з ним. Особи, які розглядаються спільно з заявником, це:

- батьки й неповнолітні діти, які не забезпечують себе;
- подружжя або партнери (*однієї статі*. – Прим. пер.), відповідно до закону про зареєстроване партнерство;
- батьки та повнолітні діти, якщо останні користуються квартирою спільно з батьками; це правило не застосовується, якщо ці повнолітні діти розглядаються спільно з чоловіком/дружиною або партнером чи особою, разом з якою вони користуються житлом (якщо вони не нададуть письмову заяву про те, що не проживають постійно разом і не оплачують спільно витрати на свої потреби);
- інші особи, які спільно користуються квартирою, за винятком осіб, котрі нададуть підтвердження про те, що вони не проживають постійно разом і не оплачують спільно витрати на свої потреби.

Точний розмір суми, наявність якої необхідно підтвердити, визначається в залежності від розміру прожиткового мінімуму, відповідно до постанови уряду № 409/2011 36.

Для іноземця, заява якого не розглядається спільно з іншими особами, ця сума становить 3 410 крон. Для іноземця, заява якого розглядається спільно з іншими особами, сума прожиткового мінімуму становить 3 410 крон; у кожної наступної особи сума залежить від віку, а саме:

- 2 830 крон у випадку особи віком від 15 років, яка забезпечує себе;
- 2 450 крон у випадку дитини, яка не забезпечує себе, віком від 15 до 26 років;
- 2 140 крон у випадку дитини, яка не забезпечує себе, віком від 6 до 15 років;
- 1 740 крон у випадку дитини, яка не забезпечує себе, віком до 6 років.

До суми, яка вийде в результаті додавання прожиткових мінімумів осіб, заяви яких розглядаються спільно, необхідно додати суму нормативних витрат на житло, яка становить:

- 8 233 крон – для однієї особи,
- 11 444 крон – у сім'ї з двох осіб,
- 15 288 крон – у сім'ї з трьох осіб,
- 18 805 крон – у сім'ї з чотирьох і більше осіб.

Сума нормативних витрат на житло не буде враховуватись у тому випадку, якщо іноземець вірогідно доведе, що витрачає на житло разом з іншими особами, які розглядаються спільно з ним, іншу суму, ніж встановлені нормативні витрати. Витратами на житло вважаються передусім плата за оренду житла, а також витрати на газ, електроенергію, воду, каналізацію, вивезення відходів та центральне опалення або опалення твердим паливом за умови, що ці витрати за комунальні послуги не включені в суму орендної плати чи оплати за використання житлової площі. Іншими словами, необхідно довести, скільки насправді іноземець та особи, які розглядаються спільно з ним, витрачають на послуги, пов'язані з користуванням квартирою. Утім, недостатньо надати лише дані про розмір авансу за користування послугами. Необхідно надати і рахунки за послуги (у деяких випадках послуги оплачуються за фіксованою ставкою, тобто щомісяця сплачується однакова сума незалежно від реального споживання), оскільки у тому разі, якщо будуть надані лише підтвердження про сплату авансових платежів за комунальні послуги, Міністерство внутрішніх справ може видати обґрунтування, що на підставі цих документів не можна визначити реальний розмір платежів за



послуги, і при розгляді заяви братиме до уваги суму нормативних витрат на житло.

Однак якщо розмір орендної плати, зазначеної в договорі про оренду, буде вищим, ніж встановлені нормативні витрати на житло, Міністерство внутрішніх справ братиме до уваги цю більшу суму. **У тому разі, якщо орендна плата є більшою, ніж була б сума нормативних витрат на житло, радимо замість договору про оренду надати підтвердження про надання житла, з якого не впливає сума, що сплачується за користування цим житлом, і в такому разі будуть враховуватися нормативні витрати.**

Спосіб, у який обчислюється розмір фінансових засобів для проживання, є досить складним, тому рекомендуємо звернутися, наприклад, до працівників неприбуткових організацій, які можуть допомогти розрахувати точну суму. Нижче наводимо один умовний приклад.



ПРИКЛАД: якщо заяву про надання дозволу на довготермінове перебування з метою возз'єднання родини подає дружина іноземця, який має робочу карту, а в родині є троє дітей: одна дитина навчається (вік 22 роки), друга – працює (вік 20 років), а третя дитина має 14 років, то розрахунок буде наступний. Для першої особи в черзі, тобто заявниці, сума прожиткового мінімуму становитиме 3 140 крон. У випадку чоловіка заявниці, а також її сина, який працює, сума прожиткового мінімуму становитиме 2 830 крон. Для дорослого сина, який навчається і є дорослою особою, котра не забезпечує себе, сума прожиткового мінімуму – 2 450 крон, а для неповнолітнього сина – 2 140 крон. Разом сума прожиткових мінімумів становить 13 390 крон. Нормативні витрати для родини з більше ніж чотирма членами нараховують 18 805 крон. І якщо ця родина не надасть докази про те, що на проживання вона тратить суму менше 18 805 крон, то заявниця мала б додати документи, що затверджують щомісячний сукупний дохід родини у розмірі хоча б 32 195 крон.

Способи, як можна довести наявність фінансових засобів на проживання у необхідному розмірі, відрізняються відповідно до того, з якого джерела походять ці кошти. Мабуть, найпоширенішим видом підтвер-

дження є заробітна плата. У цьому випадку потрібно додати оригінал або копію трудового договору, а також підтвердження від роботодавця про розмір середньої заробітної плати після відрахування податків за попередній квартал календарного року.

Другим найпоширенішим видом підтвердження наявності фінансових засобів для перебування є **доходи від підприємництва**, передусім на підставі ліцензії на здійснення підприємницької діяльності. У цьому випадку додається сповіщення про встановлений розмір податку на дохід фізичних осіб, видане податковим органом (податковою інспекцією) за останній податковий період (тобто, спрощено кажучи, документ про доходи за минулий календарний рік). Крім того, слід надати підтвердження, видане районним управлінням соціального забезпечення, про розмір сплачених страхових внесків на соціальне забезпечення й державну політику зайнятості за відповідний податковий період, а також, якщо йдеться про особу, яка є учасником загальнообов'язкового медичного страхування, підтвердження сплати страхових внесків на медичне страхування. Тут хочемо згадати про ускладнення, які можуть виникнути, якщо іноземець застосовує так звані паушальні (фіксовані) витрати.

Застосування паушальних витрат означає, що приватний підприємець (як громадянин Чеської Республіки, так і іноземець) може зазначити у податковій декларації, що певний відсоток його доходів був використаний на витрати, пов'язані зі здійсненням підприємницької діяльності. Сума, яка таким чином визначається як сума витрат, не враховується при визначенні розміру податкової бази, і з неї не сплачується податок на дохід фізичних осіб. Можливість застосовувати паушальні витрати є практичним інструментом, як можна легально зменшити кінцевий податок, особливо зважаючи на те, що сума паушальних витрат є досить великою. Наприклад, у ремісничих, сільськогосподарських, лісничих видах діяльності та діяльності у сфері водогосподарства ця сума становить 80% від доходу, у вільних, ліцензованих та концесійних видах підприємницької діяльності – 60%. Проблемою є лише те, що якщо іноземець застосовує паушальні витрати в податковій декларації, ці витрати потім не зараховуються до суми регулярного доходу для підтвердження наявності фінансових засобів на проживання.



ПРИКЛАД: іноземець заробляє на підставі ліцензії на здійснення підприємницької діяльності 20 000 крон на місяць. Якщо він використовує можливість відрахування паушальних витрат і виконує при цьому діяльність, де сума фіксованих витрат становить 60% від загального доходу, після відрахування цих витрат ми отримуємо суму в розмірі лише 8 000 крон. Мінімальний аванс на соціальне страхування становить 2 388 крон. Якщо віднімемо від суми, отриманої після відрахування паушальних витрат, цей аванс на соціальне страхування, то отримаємо 5 612 крон. Тобто в якості регулярного щомісячного прибутку буде розглядатися саме ця сума.

Як ми вже зазначали вище, на практиці часто зустрічаємося із ситуаціями, коли саме через недостатній розмір регулярного доходу відхиляються заяви про надання дозволу на довготермінове перебування. Рішенням у цій ситуації може стати відмова від застосовування паушальних витрат, навіть якщо доведеться сплачувати вищі податки.

Далі ми розглянемо окремі види дозволів на довготермінове перебування. Зважаючи на те, що заяв про надання дозволу на перебування з метою наукового дослідження, інвестування й на підставі статусу резидента ЄС, який довгостроково перебуває в інших країнах – членах ЄС, а також членів його родини, подається дуже мало, про ці випадки ми згадувати не будемо.

ДОВГОТЕРМІНОВЕ ПЕРЕБУВАННЯ З МЕТОЮ НАВЧАННЯ

Як уже зазначалося, заява про надання дозволу на довготермінове перебування з метою навчання подається в дипломатичному представництві Чеської Республіки. Якщо іноземець уже перебуває на території Чеської Республіки на підставі довготермінової візи з тією ж метою, заяву можна подати і у відповідному відділенні Міністерства внутрішніх справ ЧР. Метою є передусім навчання у закладі вищої освіти, а саме на акредитованих навчальних програмах, відповідно до закону про вищу освіту (закон №111/1998 Зб.), а також навчання

на мовних і підготовчих курсах для подальшого навчання на акредитованій навчальній програмі в державному виші. У цьому випадку йдеться про навчання на курсах, як правило, тривалістю один рік, які організовують державні заклади вищої освіти, де іноземців готують до навчання на акредитованій програмі (або акредитованих програмах). Це має чітко впливати з підтвердження про навчання, яке буде додатком до заяви про надання дозволу на довготермінове перебування з метою навчання. Ці курси платні, але якщо іноземець успішно складе вступні іспити та буде прийнятий на акредитовану навчальну програму в державному закладі вищої освіти, де навчання відбуватиметься чеською мовою, то воно вже буде безкоштовним.

До конкретних видів дозволу на довготермінове перебування з метою навчання належать також стипендії для навчання. Додатком до заяви про надання дозволу на довготермінове перебування з метою навчання буде підтвердження про зарахування на навчання, а також згода батьків, якщо заявнику менше 18 років.



ВАЖЛИВО! На підставі положень ст. 98 закону №435/2004 36. про зайнятість, студенти, які навчаються на денному стаціонарі в середньому навчальному закладі, консерваторії, вищій фаховій школі або на мовних курсах з правом проведення державного іспиту, а також студенти, які навчаються на стаціонарі у виші, мають вільний доступ до ринку праці. Отже, можуть, окрім навчання, також працювати: для цього їм не потрібно мати дозвіл на працевлаштування або робочу карту.

Разом із цим слід звернути увагу на дві речі. По-перше, вільний доступ до ринку праці не передбачений для студентів мовних курсів, організованих державними закладами вищої освіти, на яких іноземці готуються до навчання. А по-друге, **завжди необхідно дотримуватися мети перебування**. Це означає, що насамперед варто приділяти увагу навчанню, а прибуткова діяльність (у рамках трудових відносин або підприємницької діяльності) повинна бути лише додатковим видом діяльності.

ДОВГОТЕРМІНОВЕ ПЕРЕБУВАННЯ З МЕТОЮ ВЕДЕННЯ ПІДПРИЄМНИЦЬКОЇ ДІЯЛЬНОСТІ

Заява про надання дозволу на довготермінове перебування з метою підприємництва подається у відділенні Міністерства внутрішніх справ Чеської Республіки, якщо іноземець перебуває в Чехії на підставі візи строком понад 90 днів з цією ж метою.

До заяви, крім додатків, спільних для всіх заяв, слід додати наступне:

- документ про запис у відповідному реєстрі;
- документи про відсутність заборгованості: підтвердження про те, що іноземець не має заборгованості, надані Податковим управлінням Чеської Республіки, Митним управлінням ЧР, а також доказ, що сплачено всі внески в систему загальнообов'язкового медичного страхування (якщо іноземець включений в неї) і на соціальне страхування та державну політику зайнятості. Якщо іноземець подає заяву на підставі того, що він є статутним органом підприємницької корпорації або її членом, він повинен надати підтвердження про відсутність заборгованості цієї корпорації. Документи про відсутність заборгованості не можуть бути виготовлені більше ніж за 30 днів до моменту подання заяви.

Згідно з нашим досвідом, у разі подання заяви про дозвіл на довготермінове перебування з метою ведення підприємницької діяльності, найбільш проблематичним є довести фінансове забезпечення в необхідному розмірі (див. розділ про підтвердження фінансового забезпечення для перебування при поданні заяви на довготермінове перебування). Хочемо звернути увагу, що існує відмінність між такими ситуаціями: займатися підприємництвом і водночас перебувати на території Чеської Республіки на підставі візи/дозволу на перебування, виданих із метою підприємництва, і займатися підприємництвом, перебуваючи на території Чеської Республіки на підставі візи/дозволу на перебування, виданих з іншою метою. Йдеться про те, що змінити мету довготермінового перебування в Чехії на довготермінове перебування з метою під-

приемництва можна лише після п'яти років перебування на території Чеської Республіки. Займатися підприємництвом на підставі ліцензії на здійснення підприємницької діяльності можна, якщо іноземець має дозвіл на перебування на території Чеської Республіки строком понад 90 днів.



ПРИКЛАД: іноземець перебуває на території Чеської Республіки на підставі дозволу на довготермінове перебування з метою навчання. Під час навчання він підробляє на підставі ліцензії на здійснення підприємницької діяльності. Це можливо, оскільки він має дозвіл на перебування на території Чеської Республіки строком понад 90 днів. Але якщо він вирішить припинити навчання та захоче змінити мету довготермінового перебування, то не зможе подати заяву про надання дозволу на довготермінове перебування з метою підприємництва, оскільки перебуває на території Чеської Республіки менше п'яти років. Але якщо протягом свого перебування він одружиться з іноземкою, яка має дозвіл на постійне проживання, то цей іноземець зможе подати заяву про дозвіл на довготермінове перебування з метою возз'єднання родини й далі займатися підприємницькою діяльністю.

РОБОЧА КАРТА

Власник робочої карти має право перебувати на території Чеської Республіки та водночас працювати на тій позиції, для якої цей документ був виданий, або на іншій позиції, для якої була надана згода відділу міграційної політики Міністерства внутрішніх справ (у рамках зміни роботодавця, зміни робочої позиції). Робоча карта видається зі строком дії до 2 років, але, як правило, на період тривання трудових відносин, який зазначається в трудовому договорі. Строк дії робочої карти можна повторно продовжувати. Що стосується професійної придатності, то робоча карта призначена для всіх видів працевлаштування, незалежно від професійної кваліфікації заявника. Важливо, щоб вільна робоча позиція була включена в центральний реєстр вакансій, на які можуть подаватися власники робочої карти.

Разом із документами, спільними для всіх видів дозволів на перебування, до заяви про надання робочої карти слід додати:

- трудовий договір, договір про трудову діяльність (або принаймні договір про майбутній договір, у якому сторони зобов'язуються в узгоджений термін укласти трудовий договір або договір про трудову діяльність). Зазначені документи повинні містити положення, з якого випливає, що, незважаючи на об'єм роботи, щомісячний розмір заробітної плати не буде нижчий, ніж базова ставка мінімальної місячної заробітної плати, яка у 2019 році становить 13 350 крон, а тривалість робочого тижня буде не менше 15 годин;
- документи, що підтверджують професійну придатність для виконання необхідної роботи, а також документи про відповідну освіту. У разі сумнівів з боку Міністерства внутрішніх справ щодо рівня освіти або відповідності цієї освіти характеру діяльності, Міністерство внутрішніх справ може вимагати від іноземця підтвердження про нострифікацію диплому, тобто про визнання диплому відповідними органами Чеської Республіки.

Хочемо знову нагадати, що працівники роботодавця, який має юридичну адресу або дозвіл на постійне проживання в Чеській Республіці, включаються в систему загальнообов'язкового страхування, тому заявники на видання робочої карти (і наприклад, блакитної карти) не повинні додавати до заяви документ про медичне страхування.

Зміна роботодавця

Якщо іноземець перебуває в Чеській Республіці на підставі робочої карти, він може змінити роботодавця, але для цього необхідна попередня згода Міністерства внутрішніх справ. Іноземець має право подати заяву про надання згоди зі зміною лише на позицію, що знаходиться в центральному реєстрі вакансій, на які можуть подаватися власники робочої карти.

До заяви слід додати:

- трудовий договір, договір про трудову діяльність або договір про майбутній договір із новим роботодавцем, який має відповідати всім передбаченим вимогам до договору для подання

- заяви про робочу карту (про ці вимоги ми згадували вище, на початку розділу про надання робочої карти);
- документи, які підтверджують професійну придатність до виконання цієї роботи, а також документи про освіту – лише в тому випадку, якщо для виконання відповідної роботи вимагається певна освіта або професійна придатність;
- підтвердження, що попередні трудові відносини іноземця тривають, або підтвердження про дату їх припинення (наприклад, підтвердження роботодавця, заява про звільнення або остання відомість про нарахування заробітної плати).

Як уже зрозуміло з документів, які необхідно додати до заяви, про згоду зі зміною роботодавця можна клопотати і в тій ситуації, коли вже завершилися попередні трудові відносини, тобто відносини, для яких була видана робоча карта. Проте надзвичайно важливим є те, щоб заява про надання згоди зі зміною роботодавця була подана не пізніше ніж 60 днів від моменту припинення трудових відносин, оскільки **робоча карта втрачає чинність після закінчення 60 днів від того дня, коли припинилися попередні трудові відносини.**



ВАЖЛИВО! Наполегливо рекомендуємо подавати заяву про надання згоди зі зміною роботодавця в той час, коли ще не завершилися попередні трудові відносини.

Якщо попередні трудові відносини вже завершилися і минуло 60 днів від цього моменту, незважаючи на те, що заява про надання згоди зі зміною роботодавця була подана, дуже складно буде в такій ситуації змінити в цій заяві роботодавця або робочу позицію, якби виникла така потреба.

Відмінності при поданні заяви про надання робочої карти на території України

Процес подання заяви про надання робочої карти в Україні має певні специфічні моменти. Подати її «класичним» шляхом можна тільки у Львові, і щотижня приймається лише 15 таких заяв. Окрім цього, існують дві спеціальні програми – так звані «Режим Україна»

(Režim Ukrajina) і «Проект Україна» (Projekt Ukrajina). Відмінність цих проектів полягає в тому, що спочатку заяву подає роботодавець у Чеській Республіці, а потім, після її «попереднього затвердження», заявник запрошується до дипломатичного представництва, де він сам подає заяву про надання робочої карти. Головною причиною введення цієї системи була спроба побороти корупцію, яка супроводжувала процес подання заяв про надання віз і дозволів на перебування, а також можливість пришвидшити процес розгляду заяв (але він суттєво не пришвидшився: у 2017 році, наприклад, строк розгляду заяви про надання робочої карти становив 4,5 місяця). Перевагою цих проектів є той факт, що іноземці не мусять складно реєструватися в черзі на подання заяви в дипломатичному представництві, але певним недоліком є те, що до учасників у цих проектах висувається більше вимог. Наприклад, відкрита робоча позиція має бути включена, відповідно до класифікації CZ-ISCO, в головні класи 4–8 в області виробництва, послуг або громадського сектора. Інакше кажучи, мова не може йти про робочі позиції, де не потрібно жодної кваліфікації (наприклад, прибиральник, допоміжний працівник на кухні або робітник на будівництві). Якщо подається заява про надання робочої карти в рамках «Проекту Україна», то робоча позиція має відповідати головним класам 1–3, відповідно до класифікації CZ-ISCO (тобто йдеться про лікарів, інженерів, керівних працівників), оскільки «Проект Україна» призначений для висококваліфікованих робітників. Також існують певні вимоги і до роботодавця. Наприклад, у програмі «Режим Україна» вони наступні:

- компанія існує щонайменше два роки;
- щонайменше шість працівників працюють тут на основному місці роботи;
- регулярно публікується бухгалтерський баланс (як мінімум – за останні два роки).

І хоча умови для надання робочої карти в рамках вищезгаданих програм більш суворі, а сам процес дещо відрізняється, все ж видається класична робоча карта, для якої застосовуються всі вищезазначені принципи, наприклад, щодо зміни роботодавця.

Основні права працівників

На практиці часто стикаємося з порушенням прав працівників або їх незнанням. У цій главі ми хочемо згадати хоча б деякі основні права працівників.

Як уже зазначалось, іноземець має право змінити роботодавця, і попередній роботодавець не може перешкодити йому в цьому або якось вплинути на цей процес. Із цим також пов'язане право працівника будь-коли припинити трудові відносини шляхом подання заяви про звільнення. Вона має бути доручена роботодавцю в письмовій формі; причину, через яку працівник звільняється, зазначати не потрібно. З іншого боку, роботодавець може звільнити працівника тільки через чітко визначені відповідними положеннями трудового законодавства причини. Однак вищезазначені положення не діють, якщо, відповідно до трудового договору, був узгоджений випробувальний строк. Його тривалість може бути щонайбільше три місяці, і протягом цього терміну можна закінчити трудові відносини негайно та без зазначення причин. Ця можливість надається як роботодавцю, так і працівнику.

Що стосується робочого часу, максимальна тривалість робочого тижня становить 40 годин, при цьому працівник працює рівномірно 5 днів на тиждень. У рамках роботи у дві зміни тривалість робочого тижня становить 38,75 годин. Понаднормова робота може вимагатися від працівника у максимальному обсязі 150 годин на рік. Положення про робочий час дуже часто порушується, тому ми про нього тут згадуємо. У разі порушень положень кодексу законів про працю можна звернутися зі скаргою до Державної інспекції праці Чеської Республіки. Однак, навіть якщо Державна інспекція праці отримає скаргу, її розгляд триває досить довго, до того ж порушення відповідних положень законодавства буває складно довести. Знову хочемо звернути увагу на можливість зміни роботодавця.

Нелегальне працевлаштування

У зв'язку з вищезазначеною інформацією про робочу карту хочемо торкнутися теми нелегального працевлаштування.



УВАГА! Якщо іноземець працюватиме нелегально і про цей факт стане відомо (наприклад, під час проведення контролю поліцією), то поліція у справах іноземців розпочне провадження про адміністративне видворення.

Визначення адміністративного видворення наводиться в положенні ст. 118 п. 1 закону №326/1999 Зб. про перебування іноземців на території Чеської Республіки та про зміну деяких законів. Адміністративне видворення в цьому положенні визначається як *«припинення перебування іноземця на території Чеської Республіки, пов'язане із визначенням часу для виїзду з території та періоду, протягом якого іноземцю буде заборонений в'їзд на територію держав – членів Європейського Союзу (строк для виїзду з країни становить від 7 до 60 днів)»*. Максимальний термін, протягом якого іноземцю буде заборонений в'їзд на територію країн – членів Європейського Союзу, становить п'ять років. Окрім того, порушник може отримати грошовий штраф. Якщо іноземний громадянин, незважаючи на прийняте рішення про адміністративне видворення, не буде керуватися цим рішенням і далі перебуватиме на території Чеської Республіки, його можуть затримати, а така поведінка може бути розцінена як кримінальний злочин – ухилення від виконання офіційного рішення й вислання, і порушник ризикує отримати покарання у вигляді позбавлення волі строком до двох років.

Нелегальне працевлаштування – це робота, яку фізична особа виконує поза межами трудових відносин, а у випадку іноземців йдеться про роботу без дозволу на перебування або дозволу на працевлаштування. Часто трапляються ситуації, коли громадянин України, який отримав довготермінову візу в Польщі, приїжджає в Чехію і починає тут працювати. Власне, перебування на території Чеської Республіки не суперечить нормам відповідного законодавства, оскільки довготермінова віза, видана іншою країною – членом Європейського Союзу, дає іноземцю право тимчасово перебувати на території Чеської Республіки строком до трьох місяців, однак вона не дає права тут працювати (в підрозділі «Робота в Чеській Республіці з польською довготерміновою візою» зазначена можливість легального виконання роботи в Чехії). Ця віза також не дає іноземцю права подати на території Чехії заяву про надання дозволу на працевлаштування.

Про нелегальне працевлаштування також йдеться в тому випадку, коли іноземець працює та перебуває на території Чеської Республіки в рамках безвізового режиму, який не дає права на працевлаштування.

Робота в Чеській Республіці з польською довготерміновою візою

Що стосується довготермінових віз, виданих у Польщі, часто йдеться про довготермінову візу (типу «D») з метою перебування «05». Ця віза надається з метою працевлаштування іноземця строком не більше шести місяців протягом наступних дванадцяти місяців. Майбутній польський роботодавець для видання цієї візи лише повідомить (зареєструє) про намір працевлаштувати іноземця у відповідному центрі зайнятості. При цьому не обмежується ні предмет роботи, ні місце виконання роботи. Теоретично існує можливість для того, щоб цей польський працівник виконував роботу для польського роботодавця також на території Чеської Республіки. Це уможливорюється положенням ст. 98 літ. к) закону про зайнятість, у якому зазначається, що іноземцю, який був направлений до Чеської Республіки в рамках надання послуг роботодавцем, зареєстрованим в іншій країні – члені Європейського Союзу, не потрібно мати дозвіл на працевлаштування на території ЧР, робочу карту або блакитну карту.

Слід усвідомлювати, чому в цьому випадку дозволяється виконання роботи українськими працівниками з польською візою. Воно є можливим, оскільки однією з чотирьох основних свобод внутрішнього ринку праці Європейського Союзу є так званий вільний рух послуг. Він означає, що клієнт з Чеської Республіки може замовити послуги (наприклад, монтаж будівельних риштувань) у польської фірми, і для їх реалізації не мають створювати жодних перешкод. Може статися, що компанія, яка була найнята для реалізації послуг у Чехії, легально працевлаштовує громадян України. І якби цим українським працівникам було відмовлено в легальному виконанні (зрозуміло, що лише в рамках замовлених послуг) роботи в Чеській Республіці, то в такому випадку йшлося б про порушення права Європейського Союзу, оскільки була б обмежена можливість надання послуг з іншої країни – члена ЄС.

Тобто українські працівники з польською візою можуть працювати в Чехії, але за певних умов. Вони повинні бути працевлаштовані

польським роботодавцем, не можуть інтегруватися на чеському ринку праці (тобто підписувати трудовий договір із чеським роботодавцем), і мова має йти виключно про реалізацію послуг, які в польського підприємця замовив чеський клієнт.

Послуги посередників

На цьому місці хочемо звернути увагу на проблеми, які можуть виникати, коли іноземці користуються послугами посередників. За винагороду вони пропонують оформлення віз/дозволів на перебування. Часто їхні послуги є неякісними й непрофесійними, до того ж посередники не мають жодного впливу на процес розгляду заяви та рішення, яке приймають відповідні органи. Навпаки, на практиці ми неодноразово стикалися з тим, що через їхні неякісні поради чи невірні кроки розгляд заяви ускладнювався. Деякі ускладнення могли навіть спричинити прийняття негативного рішення щодо заяви. Тому ми наполегливо рекомендуємо уникати послуг посередників. При поданні заяви про надання візи/дозволу на перебування радимо діяти згідно з інструкціями, наведеними на сайті Міністерства внутрішніх справ Чеської Республіки (див. посилання нижче). Щодо заяви про надання робочої карти краще контактувати напряму з роботодавцем. У разі виникнення проблем або запитань можна зв'язатися з будь-якою неприбутковою організацією, яка займається проблематикою, пов'язаною із законодавством у справах іноземців.

БЛАКИТНА КАРТА

Блакитна карта – це дозвіл на перебування з метою виконання роботи, для якої вимагається висока кваліфікація, тобто йдеться про робочу карту для іноземця, який отримав вищу освіту або вищу професійну освіту (з періодом навчання щонайменше 3 роки). Із заявою на блакитну карту слід надати доказ, що працівник буде отримувати заробітну плату, яка в 1,5 разу перевищує середню річну зарплату. У 2018 році, наприклад, це було приблизно 45 000 крон. Можливість подавати заяву про надання блакитної карти не означає, що іноземець, який має вищу або вищу професійну освіту та отримує заробітну плату

у відповідному розмірі, зобов'язаний це робити й не може податися на робочу карту. Йому просто надається можливість подавати заяву на блакитну карту, яка має певні вигоди, наприклад, після двох років перебування на території Чеської Республіки буде простіше змінити роботодавця.

ДОВГОТЕРМІНОВЕ ПЕРЕБУВАННЯ З МЕТОЮ ВОЗЗ'ЄДНАННЯ РОДИНИ

Заяву про надання дозволу на довготермінове перебування з метою возз'єднання родини може подати той іноземець, який є членом родини іноземця, що вже перебуває на території Чеської Республіки на підставі іншого дозволу на перебування. Заяву про надання цього дозволу може подати іноземець, який є передусім (з практичних причин не можна навести всі категорії):

- чоловіком/дружиною іноземця з чинним дозволом на перебування;
- повнолітньою дитиною, яка не забезпечує себе, або неповнолітньою дитиною іноземця з чинним дозволом на перебування;
- повнолітньою дитиною, яка не забезпечує себе, або неповнолітньою дитиною чоловіка/дружини іноземця з чинним дозволом на перебування;
- самотнім іноземцем віком понад 65 років або без огляду на вік, який не може за станом здоров'я сам про себе піклуватися, якщо йдеться про возз'єднання з батьком/матір'ю або дитиною з чинним дозволом на перебування в Чехії.

Іноземець, який перебуває на території Чеської Республіки (і з яким буде возз'єднуватися заявник), має відповідати наступним умовам (знову ж таки, не йдеться про вичерпний список):

- у нього є дозвіл на довготермінове перебування або дозвіл на постійне проживання, і він проживає в Чехії не менше 15 місяців;

- якщо йдеться про возз'єднання подружжя, кожен із подружжя повинен досягнути 20-річного віку;
- іноземець, з яким має відбутися возз'єднання, перебуває на території Чеської Республіки щонайменше 6 місяців і має робочу карту.

Заявник повинен довести, що він є членом родини іноземця з чинним дозволом на перебування. Подекуди буває складніше довести фінансове забезпечення для перебування (детальніше пояснюється вище).



ВАЖЛИВО! У разі перебування іноземця на підставі дозволу на довготермінове перебування з метою возз'єднання родини, він має вільний доступ до ринку праці й може бути працевлаштований без дозволу центру зайнятості або без необхідності змінити мету перебування на робочу карту. Але це правило не діє, якщо іноземець перебуває на території Чеської Республіки на підставі довготермінової візи з родинною метою або дозволу на довготермінове перебування з метою «інше – родина».

У разі неясностей щодо вільного доступу до ринку праці радимо звернутися до юристів неприбуткових організацій. Важливою відмінністю також є те, що строк на розгляд заяви про надання дозволу на довготермінове перебування з метою возз'єднання родини становить 270 днів, тоді як на розгляд заяви про надання довготермінової візи з родинного метою й видання рішення відповідні органи мають 90 днів, у складних випадках – 120. Радимо спочатку подати заяву на довготермінову візу з родинною метою, а коли вже іноземець буде в Чехії, можна буде подати заяву про надання дозволу на довготермінове перебування з метою возз'єднання родини або робочу карту. Водночас діє так звана фікція перебування. Це означає, що якщо іноземець на території Чеської Республіки подасть заяву на надання дозволу на довготермінове перебування (з метою возз'єднання родини або отримання робочої карти) під час дії іншого дозволу, цей дозвіл вважається чинним до моменту, коли буде прийняте рішення щодо поданої заяви, навіть у тому випадку, якщо вже закінчиться дія існуючого дозволу на перебування.

4. ПОСТІЙНЕ ПРОЖИВАННЯ

Дозвіл на постійне проживання – це дозвіл найвищого ступеня, який може отримати іноземець. Він не пов'язаний із жодною конкретною метою. Тобто, наприклад, особа, яка раніше перебувала на території Чехії на підставі робочої карти, може бути і безробітною, і незважаючи на це, її дозвіл на постійне проживання не буде скасований. Іноземець також включається в систему загальнообов'язкового медичного страхування, тобто його права подібні до прав громадян Чеської Республіки, звісно, з деякими винятками. Наприклад, він не має права голосу. Дозвіл на постійне проживання не потрібно продовжувати, продовжується лише дія карти перебування (біометричного посвідчення), що засвідчує наявність цього виду дозволу. У деяких випадках він може бути скасований: наприклад, якщо іноземець скоїть кримінальний злочин або якщо безперервно перебуває поза межами Чеської Республіки строком довше ніж 12 місяців.

Додатки до заяви про надання дозволу на постійне проживання:

- закордонний паспорт;
- виконання умови безперервного тимчасового перебування протягом п'яти років;
- одна фотографія;
- документ про забезпечення житлом;
- документ про наявність фінансових засобів для перебування;
- документ про складений іспит з чеської мови;
- на вимогу – довідка про несудимість.

Умова п'яти років безперервного тимчасового перебування є визначальною для цього дозволу. Простіше кажучи, заяву про дозвіл на постійне проживання іноземець може подати в той момент, коли він перебуває на території Чеської Республіки щонайменше п'ять років. Але це правило застосовується не завжди. У деяких випадках воно взагалі не враховується (якщо, наприклад, іноземець подає заяву про надання дозволу на постійне проживання з гуманітарних причин або заявником є неповнолітня дитина іноземного громадянина, який вже отримав дозвіл на постійне проживання).

Час, проведений на території Чеської Республіки на підставі дозволу на довготермінове перебування з метою навчання, враховується лише як половина (наприклад, якщо іноземець перебуває в Чехії на підставі дозволу на довготермінове перебування з метою навчання в цілому чотири роки, то при поданні заяви про дозвіл на постійне проживання цей час буде рахуватися лише як два роки).

Що стосується документів про фінансове забезпечення проживання, слід надати документ, який підтверджує регулярний щомісячний дохід, як і у випадках, коли подається заява про дозвіл на довготермінове перебування з метою возз'єднання родини або з метою підприємництва.

5. ТИМЧАСОВЕ ПЕРЕБУВАННЯ ЧЛЕНА РОДИНИ ГРОМАДЯНИНА КРАЇНИ – ЧЛЕНА ЄВРОСОЮЗУ

Заяву про надання дозволу на тимчасове перебування члена родини громадянина країни – члена Євросоюзу може подати той іноземець, який є членом родини громадянина ЄС, що перебуває на території Чеської Республіки. Окремі категорії членів родини подібні до категорій, наведених у підрозділі про дозвіл на довготермінове перебування з метою возз'єднання родини, однак тут є і певні відмінності. Заяву про надання дозволу на тимчасове перебування члена родини громадянина ЄС може подати також іноземець, який має з громадянином ЄС партнерські стосунки, тобто не вимагається, щоб вони були одруженими або в реєстрованому партнерстві. Однак останнім часом ми помітили тенденцію, що Міністерство внутрішніх справ досить прискіпливо розглядає такі заяви. Потрібно додати велику кількість доказів існування стосунків, наприклад, фотографії, документи про спільні мандрівки, докази про часте спілкування, може бути проведена співбесіда, контроль факту спільного проживання тощо. Іншою відмінністю є також те, що дозвіл на тимчасове перебування члена родини громадянина країни – члена ЄС не може бути наданий батьку/матері віком понад 65 років без наведення доказів про те, що батько/матір громадянина країни – члена ЄС залежить від піклування з боку громадянина країни – члена ЄС. У цьому випадку неважливо, який вік у іноземця або чи є він самотнім, важливою є його залежність від піклування з боку громадянина

країни – члена ЄС або його чоловіка/дружини. Потребу в піклуванні складно довести. Найпоширенішим способом є надання медичних довідок від лікарів-спеціалістів, де це буде прямо вказано. Розгляд такого типу заяви відрізняється також тим, що в цьому випадку не потрібно надавати підтвердження про забезпечення фінансовими засобами. Заява подається на території Чеської Республіки, навіть у тому випадку, якщо іноземець перебуває на підставі короткотермінової візи або в рамках безвізового режиму, тобто не потрібно подавати заяву про надання дозволу на тимчасове перебування члена родини громадянина країни – члена ЄС у дипломатичному представництві Чеської Республіки. Коли іноземець подасть цю заяву на території Чехії, він може перебувати в країні, поки не буде прийняте рішення щодо його заяви. Специфічною рисою є також те, що з моменту подання заяви про надання дозволу на тимчасове перебування іноземець може легально працювати в Чехії.

6. МІЖНАРОДНИЙ ЗАХИСТ

Для повноти картини згадаймо про можливість клопотання про надання міжнародного захисту. Заява подається на території Чеської Республіки. Під міжнародним захистом розуміється надання конкретного додаткового захисту (нижча форма захисту на території Чеської Республіки) та притулок (вища форма міжнародного захисту). Імовірність того, що громадянин України отримає міжнародний захист на території Чехії, є дуже низькою. Збільшення випадків надання міжнародного захисту відбулося лише у зв'язку із початком війни на сході України, але в останні роки кількість позитивно вирішених клопотань громадян України знову зменшилася.



7. КОРИСНІ ПОСИЛАННЯ

Для повноти картини наводимо посилання на сайти, де можна знайти інформацію про дозволи на перебування.

www.mvcr.cz – офіційний сайт Міністерства внутрішніх справ Чеської Республіки, де знаходиться велика кількість інформації про дозволи на перебування та необхідні документи. Інформація наводиться чеською та англійською мовами.

Наступні посилання – неприбуткові організації, які допомагають іноземцям у Чехії. Рекомендуємо користуватися їхніми послугами, оскільки там працюють компетентні працівники з великим досвідом в галузі законодавства у справах іноземців, які можуть надати спеціалізовану допомогу. Більшість із цих організацій проводить передусім особисті консультації. Вони можуть дати поради як з юридичних питань, так і в соціальній сфері. Деякі з них організовують також мовні курси.

Консультаційний центр з питань інтеграції
(Poradna pro integraci)
www.p-p-i.cz

Організація з питань допомоги біженцям
(Organizace pro pomoc uprchlíkům)
www.opu.cz

Центр з питань інтеграції іноземців
(Centrum pro integraci cizinců)
www.cicpraha.org

Організація InBáze
www.inbaze.cz

Організація La Strada
www.strada.cz

Не займається наданням загальної допомоги іноземцям, допомагає особам, які стали жертвами торгівлі людьми та експлуатації. Рекомендуємо звертатися сюди, наприклад, у разі зловживань з боку роботодавця (довга неоплачувана понаднормова робота, невивплата або затримання частини заробітної плати, погрози тощо).

Сайт Служби зайнятості Чеської Республіки, а саме – реєстр вакантних місць, які можуть обійняти власники робочої карти, тобто, інакше кажучи, ті вакантні місця, куди можуть зголошуватися іноземці. З цього реєстру (чи з будь-якого іншого) не випливає, що потенційний роботодавець може працевлаштувати іноземця в рамках програм «Режим Україна» або «Проект Україна». Рекомендуємо з'ясувати це в нього напряму.

https://portal.mpsv.cz/sz/zahr_zam/zamka/vm

Наступні посилання – сайти, присвячені програмам «Режим Україна» та «Проект Україна»:

<https://www.czechinvest.org/en> в меню: Our services/AfterCare/Visa Support/Ukraine System

<https://www.czechinvest.org/en> в меню: Our services/AfterCare/Visa Support/Ukraine and India Project

<https://www.komora.cz> в меню: OBCHOD A SLUŽBY/ZAMĚSTNANCI UKRAJINA/PILOTNÍ PROJEKT UKRAJINA PRO SPECIALISTY – тільки чеської мовою.

Переказ грошей в Україну онлайн:

www.transfergo.com.ua



8. ВАЖЛИВІ АДРЕСИ

ДИПЛОМАТИЧНІ ТА КОНСУЛЬСЬКІ УСТАНОВИ УКРАЇНИ

Посольство України в Чеській Республіці

Адреса: ul. Charlese de Gaulla 29,
160 00 Praha 6
Тел.: + 420 227 020 200
Факс: + 420 233 344 366
Ел. пошта: emb_cz@mfa.gov.ua
Веб-сайт: czechia.mfa.gov.ua

Консульський відділ Посольства України в Чеській Республіці

Адреса: ul. Charlese de Gaulla 915/27,
160 00 Praha 6
Тел.: +420 227 020 212 (консультації
за телефоном, крім вихідних та свят-
кових днів, – із 08:00 до 15:00, обідня
перерва – з 12:00 до 12:45), гаряча лінія
(прохання телефонувати виключно
в разі загрози життю чи загибелі гро-
мадян України): + 420 602 224 938
Факс: +420 224 325 561
Ел. пошта: cons_cz@mfa.gov.ua
Веб-сайт: czechia.mfa.gov.ua

Консульство України в Брно

Адреса: ul. Barvičova 56, 60200 Brno
Тел.: + 420 541 216 973 (консультації за
телефоном, крім вихідних та святкових
днів, – із 08:30 до 12:00); гаряча лінія

(прохання телефонувати виключно
в разі загрози життю чи загибелі гро-
мадян України): + 420 774 898 569
Факс: +420 541 216 972

Ел. пошта: gc_czb@mfa.gov.ua
Веб-сайт: brno.mfa.gov.ua

УКРАЇНСЬКІ ОРГАНІЗАЦІЇ В ЧЕХІЇ

Українська ініціатива в Чеській Республіці

Адреса: Dům národnostních menšin,
ul. Vcelova 3, Praha 2
Тел.: +420 777 212 240,
+420 221 419 821
Ел. пошта: uicr@centrum.cz,
info@ukrajinci.cz
Веб-сайт: <http://ukrajinci.cz/>

Українська європейська перспектива (УЄП)

Адреса: ul. Politických vězňů 21,
Praha 1
Тел.: + 420 775 781 997
Ел. пошта: office@u-e-p.eu

Асоціація української громади в Чеській Республіці

Ел. пошта: asociaceuh@seznam.cz,
bubryakpavlo@gmail.com

Культурно освітній центр «Крок»

Адреса: ul. Argentinská 286/38, Praha 7

Тел.: +420 773 333 643, +420 775 056 131

Ел. пошта: uakrokcz@gmail.com

Веб-сайт: uakrok.cz

Працькі УкрОпКи

Ел. пошта: zinayida@atlas.cz

Веб-сайт: fb.com/groups/ukropki/

Український народний дім у Чеській Республіці

Ел. пошта: undcze@gmail.com

Веб-сайт: ukrdim.cz

fb.com/ukrdimcz/

ГО «Рута», видання часопису «Український журнал»

Ел. пошта: praha@ukrzurnal.eu

Веб-сайт: ukrzurnal.eu

Український журнал

Тел.: +420 774 236 916 (Чехія)

Ел. пошта: praha@ukrzurnal.eu

Тел.: +48 501 055 378 (Польща)

Ел. пошта: warszawa@ukrzurnal.eu

ГО «Джерело»

Ел. пошта: dzerelo@seznam.cz

Веб-сайт: dzerelo.cz

Об'єднання українців та прихильників України

Ел. пошта: mandova@gvp.cz

Форум культур

Ел. пошта: prokopjuk.r@gmail.com

Товариство українців у Чехії «Берегиня»

Ел. пошта: berehyna@seznam.cz

Веб-сайт:

fb.com/groups/136108696911654/

Працький Майдан

Ел. пошта: maidanprague@gmail.com

«Міжнародна асоціація українців Євромайдан»

Тел.: +420 774 209 999

Ел. пошта: eu.majdan@gmail.com

Веб-сайт: fb.com/euromajdan.os

Українська суботня школа «Ерудит»

Адреса: nám. Jiřího z Poděbrad 7, 8/1685, Praha 3 (будівля чеської школи)

Тел.: +420 774 497 994,

+420 733 104 054, +420 734 205 381

Ел. пошта: susherydyt@gmail.com

Чеська асоціація українців

Ел. пошта: chlanova@centrum.cz

Веб-сайт: ukrainiste.cz

Український бізнес-клуб у Чеській Республіці

Адреса: ul. Spálená 14, Praha 1

Тел.: +420 234 256 199

Ел. пошта: info@ubccr.cz

Веб-сайт: ubccr.cz



Регіональне українське товариство Східної Чехії

Адреса: ul. Havlíčkova 399,
Hradec Králové

Тел.: +420 606 042 305

Веб-сайт: fb.com/Regionální-ukrajinský-spolek-ve-východních-Čechách-148254412203544

Українська ініціатива Південної Моравії

Адреса: ul. Tomešova 562/2a, Brno

Тел.: +420 724 519 625

Ел. пошта: info@ukrijm.cz

Веб-сайт: ukrijm.cz
fb.com/ukrijm/

«Дзвони надії» (Хомутов)

Ел. пошта: v.kulacky@seznam.cz

Українсько-культурне товариство «Родина» (м. Прага)

Ел. пошта: rodyna@seznam.cz

Веб-сайт: rodyna.cz

Союз українців Богемії

Адреса: Zámecký vrch 2112/23,
Karlovy Vary

Веб-сайт: sub.wbs.cz

Український центр

Адреса: Děpoltovice 44, Nová Role

Українська школа

Адреса: Závodu míru 876/3a, Karlovy Vary

Ел. пошта: sub@wbs.cz

Веб-сайт: fb.com/groups/SvazUkrajincuBohemie

ОРГАНІЗАЦІЇ ТА УСТАНОВИ, ЯКІ ДОПОМАГАЮТЬ УКРАЇНЦЯМ

Poradna pro integraci (PPI)

• Прага

Адреса: Opletalova 921/6, Praha 1

Тел.: +420 603 281 269

Ел. пошта: paha@p-p-i.cz

Веб-сайт: p-p-i.cz

Адреса: Hvězdova 1594/19, Praha 4
Na Strži 1683/40, Praha 4
Дзвінок: №516

Консультації тільки за домовленістю.

• Усті над Лабем

Багатокультурний центр PPI

Адреса: Velká Hradební 33,

Ústí nad Labem

Тел.: +420 475 216 536

Ел. пошта: usti@p-p-i.cz

Веб-сайт: p-p-i.cz

• Хомутов

Адреса: Jiráskova 5338, Chomutov

• Тепліце

Lingua centrum

Адреса: Kapelní 914/1, Teplice

Centrum pro integraci cizinců

Веб-сайт: cicpraha.org

Адреса:

Соціальні консультації:

Pernerova 10/32, Praha 8

Тел.: +420 222 360 452

Ел. пошта: info@cicpraha.org

• Колін

Адреса: Zahradní 46, 1st floor, Kolín

Тел.: +420 312 310 322,

+420 774 866 838

Ел. пошта: kolin@cicpraha.org

• Млада Болеслав

Адреса: Dukelská 1093, Mladá Boleslav

• Ліберец

Адреса: Moskevská 27/14,

1-й поверх, Liberec 1

Тел.: +420 481 120 049, +420 735 752 467

• Кладно

Адреса: будинок мерії міста,

Severní 2952, Kladno

Тел.: +420 222 360 452,

+420 774 931 505

Ел. пошта: info@cicpraha.org

• Мелнік

Адреса: будинок мерії міста,

Náměstí Míru 51, Mělník

Тел.: +420 222 360 452, +420 777 402 129

Ел. пошта: info@cicpraha.org

Кутна Гора

Адреса: будинок мерії міста,

Radnická 178/36, Kutná Hora

Тел.: +420 774 866 838, +420 312 310 322

Ел. пошта: kolin@cicpraha.org

InBáze

Адреса: Legerova 357/50, Praha 2

Тел.: +420 739 037 353

Ел. пошта: info@inbaze.cz

Веб-сайт: inbaze.cz

La Strada

Адреса: La Strada Česká republika,

o.p.s. P. O. Box 305, Praha 1

Тел.: +420 222 721 810

Гаряча лінія: +420 222 717 171, 8 000 777 77

(безкоштовні дзвінки в межах країни
в середу, з 12:00 до 20:00)

Ел. пошта: lastrada@strada.cz

Веб-сайт: strada.cz

Organizace pro pomoc uprchlíkům

OPU Praha (основний офіс)

Адреса: Kovářská 4, Praha 9

OPU Brno

Адреса: Josefská 8, Brno

OPU Hradec Králové

Адреса: Tř. Karla IV. 1222, Hradec Králové

OPU Plzeň

Адреса: Sady Pětatřicátníků 33, Plzeň

OPU Ostrava

Адреса: Českobratrská 7/2227,

Ostrava – Moravská Ostrava

Веб-сайт: opu.cz



ЗАХИСТ ПРАВ ПРАЦІВНИКІВ

Українська профспілка в Чехії

Ел. пошта: k.taras@seznam.cz

Адреса: Františka Křížka 362/1,
Praha 7

Тел.: +420 774 51 11 51,
+420 773 51 11 51

Веб-сайт: uos.cz

Чеськоморавська конфедерація профспілок (ČMKOS)

Адреса: nám. W. Churchilla 2, Praha 3

Тел.: +420 739 505 444

Ел. пошта: janicko.pavel@cmkos.cz
info@cmkos.cz

Веб-сайт: cmkos.cz

ГРОШОВІ ПЕРЕКАЗИ TransferGo

transferGo

www.transfergo.com.ua

Контакти: hello@transfergo.com

Для дзвінків українською:

+48 22 307 83 62

+44 114 303 1667

+49 30 56837611

+380 893 240 520 (для дзвінків із України)

Для дзвінків російською:

+44 13 7535 2030

+49 30 5683 8115

+48 22 307 27 51

ТЕЛЕФОНИ ДОВІРИ

La Strada – strada.cz

Гаряча лінія: +420 222 717 171,

8 000 777 77 (безкоштовні дзвінки

в межах країни в середу,

з 12:00 до 20:00)

Розділ III

Легалізація перебування на підставі праці в Німеччині

1. БЕЗВІЗОВИЙ РУХ

11 червня 2017 року Німеччина скасувала візовий режим для громадян України¹. Перебування в межах безвізового режиму не може тривати довше 90 днів протягом 180-денного періоду. Основною умовою перетину німецького кордону без візи є наявність біометричного паспорта. Це стосується будь-якої особи, яка перетинає кордон, навіть немовлят.



УВАГА! Скасування візових вимог не впливає на положення Шенгенського кодексу про кордони (ст. 6 Регулювання 2016/399). Це означає, що власники біометричних паспортів повинні продемонструвати на в'їзді до Німеччини повний пакет необхідних документів.

Крім вищезгаданого біометричного паспорта, під час паспортного контролю потрібно пред'явити документи, які засвідчують мету та тривалість перебування на території ФРН, наприклад, запрошення від

¹ Зміни набули чинності на підставі Регламенту (ЄС) від 17 травня 2017 року №2017/850 «Про внесення змін до Регламенту (ЄС) №539/2001», де міститься перелік третіх країн, громадяни яких повинні мати візи при перетині зовнішніх кордонів, і країн, чії громадяни звільнені від цієї вимоги.

особи чи установи, підтвердження бронювання готелю, зворотній квиток, поліс медичного страхування. Крім цих документів, при перетині кордону Німеччини в рамках безвізового режиму необхідно довести, що у вас є гроші на всі дні перебування. У Німеччині ця сума становить близько 45 євро на добу (для дітей вона може бути меншою, оскільки маленькі діти зазвичай можуть безкоштовно ночувати в готелях, а також вимагають під час подорожі менше витрат, ніж дорослі). Це може бути готівка, банківська карта (прикордонник може перевірити наявність грошей на ній, відвівши вас до банкомату, аби переконатися, що ви зможете знімати кошти). Якщо ви приїхали в гості, потрібні «фінансові зобов'язання» – офіційний документ, який сторона, що вас запрошує, повинна отримати у Відомстві у справах іноземців (інші документи працівника прикордонної служби не задовольняють).



УВАГА! Безвізовий режим не дає права влаштуватися на роботу в Німеччині!

88

У рамках безвізового режиму ви можете в'їхати до Німеччини як турист, з метою відвідання друзів і родичів, для участі в культурних та спортивних заходах, у службових потребах, як журналіст, для лікування, короткострокового навчання, для участі в курсах підвищення кваліфікації/тренінгах та з подібними цілями. Однак у жодному разі – не з метою працевлаштування, тобто безвізовий режим у Німеччині не розповсюджується на осіб, які подорожують до країн Шенгену для виконання трудової оплачуваної діяльності.

Для працевлаштування в Німеччині громадянам третіх країн потрібно попередньо отримати дозвіл на працевлаштування та візу, навіть якщо запланована кількість днів перебування менша ніж 90.



УВАГА! Працевлаштування на території Німеччини без відповідного дозволу є нелегальним (навіть якщо тривалість перебування буде менше ніж 90 днів) і призведе до заборони в'їзду до країн Шенгену. За це теж може стягуватися грошовий штраф, а в деяких випадках загрожує навіть відкриття кримінального провадження.

Німецьке законодавство не передбачає можливості продовження легального перебування на території Німеччини після в'їзду та перебування в рамках безвізового режиму, тобто складання заяви на отримання дозволу на проживання. Також і з метою працевлаштування (усі види, особливо за програмою «Au-Pair»).

Аби мати можливість продовження свого перебування в Німеччині, необхідно перед поїздкою отримати візу, яка дозволяє довготермінове перебування та, відповідно, працевлаштування.



УВАГА! У разі, якщо в українських громадян виникнуть проблеми при перетині німецького кордону, можна зателефонувати на цілодобову телефонну лінію Посольства України у ФРН: +49 30 2888 71 16.

2. ТРУДОВА ВІЗА

Громадяни країн, які входять до складу Європейського Союзу (ЄС), Європейського економічного простору (Ліхтенштейн, Норвегія, Ісландія) (ЄЕП) та Швейцарії, не потребують оформлення дозволу чи візи для працевлаштування в Німеччині.

Громадяни Ізраїлю, Австралії, Канади, Японії, Нової Зеландії, Республіки Корея і США мають можливість заздалегідь приїхати в Німеччину без візи й після пошуку вакансії отримати дозвіл на проживання з правом на роботу. Всім іншим іноземцям для трудової міграції до Німеччини необхідно попередньо (до переїзду) оформити робочу візу в дипломатичному представництві Німеччини у своїй країні. Це обов'язкова вимога для громадян третіх країн, і України також.



УВАГА! Розгляд візової заяви належить до компетенції візового відділу Посольства Федеративної Республіки Німеччини в Україні, яке знаходиться в Києві. Заяву на отримання національної німецької візи не можна подати у візових центрах, у Генеральному консуль-

стві або в Почесних консульствах². Кваліфіковану та безкоштовну консультацію з візових питань ви можете отримати безпосередньо в Посольстві Федеративної Республіки Німеччини в Києві, або в Інтернеті на сайті: www.kiew.diplo.de (в розділі: Послуги/Візи та правила в'їзду), або за телефоном: +380 44 281 14 00.

Зараз доступ до німецького ринку праці серед громадян з-поза ЄС мають лише висококваліфіковані фахівці. У зв'язку з чим, згідно з німецьким законодавством, не для всіх видів діяльності може бути видана віза. **Некваліфіковані працівники – громадяни третіх країн нині в Німеччині практично не потрібні, що може змінитися найближчим часом (читайте пункт 4 цього розділу).** Ці робочі місця заповнюються іноземцями з менш економічно розвинених країн ЄС, яким, на відміну від українців, дозвіл на роботу не потрібен.

Для некваліфікованих або малокваліфікованих працівників існує лише обмежена можливість працевлаштування в Німеччині. У таблиці видів працевлаштування, яку можна знайти на веб-сторінці: kiew.diplo.de, ви знайдете інформацію щодо видів трудової діяльності, для яких можна отримати візу. Якщо бажаний вид діяльності там не зазначений, то для отримання інформації щодо виду та тривалості бажаної діяльності ви можете звернутися до посольства за номером, наведеним вище³.

Для кваліфікованих фахівців-іноземців, громадян третіх країн є можливість визнання їхніх кваліфікацій у Німеччині. Крім цього, за певних умов існують спрощені положення для працевлаштування в цій державі, які стосуються таких категорій, як науковці, висококваліфіковані працівники, керівні кадри, працівники вищої керівної ланки та фахівці⁴.

² Про національну візу - на сайті Посольства Федеративної Республіки Німеччини в Києві: kiew.diplo.de в розділі меню: Послуги/Візи та правила в'їзду/Національні візи.

³ Детальна інформація про працевлаштування в Німеччині розміщена також за наступним посиланням (нім. мовою): www.make-it-in-germany.com.

⁴ Інформацію про визнання професійної кваліфікації, набутої за кордоном, ви можете знайти на сайті: www.anerkennung-in-deutschland.de.



Іноземцям-фахівцям із високими кваліфікаціями, досвідом і дефіцитною для німецького ринку праці професією отримати робочу візу до Німеччини набагато легше. Як правило, повинні бути виконані дві важливі умови: на вакансію не має бути претендентів серед німців і громадян ЄС/ЄП/Швейцарії; умови праці та рівень заробітної плати має відповідати німецьким стандартам (перевірка заявок на отримання попереднього дозволу здійснюється німецьким Федеральним агентством з працевлаштування (Bundesagentur für Arbeit⁵).

ВИДИ ТРУДОВИХ ВІЗ

Віза з метою отримання блакитної карти ЄС (EU Blue Card)

Для висококваліфікованих працівників була створена блакитна карта ЄС. Вона є дозволом на перебування й працю, виданим однією з країн Європейського Союзу.

Для отримання візи з метою одержання блакитної карти заявник повинен мати трудовий договір з німецьким працедавцем з відповідною заробітною платою, визнаний та згідний із трудовою діяльністю диплом про вищу освіту (німецький або визнаний іноземний диплом про вищу освіту)⁶. Якщо у вас немає відповідної освіти, то щодо визнання диплома вам спочатку необхідно звернутися до Центрального відомства з питань іноземної освіти (ZAB)⁷.

Рівень заробітної плати не може бути менше 52 тис. євро на рік (4,3 тис. євро на місяць). Для особливо цінних у Німеччині працівників – вчених, математиків, інженерів, лікарів та ІТ-фахівців – допускається мінімальний дохід у 40,6 тис. євро на рік (3,4 тис. євро на

⁵ Федеральне агентство з працевлаштування: arbeitsagentur.de.

⁶ Можете перевірити, чи відповідає ваш іноземний диплом німецькому або чи є рівноцінним, у базі даних ANABIN (anabin.kmk.org), яка є інформаційним порталом з питань визнання іноземних дипломів про освіту.

⁷ Центральне відомство з питань іноземної освіти в Німеччині, яке приймає запити на визнання освіти (ZAB – Zentralstelle für ausländisches Bildungswesen).

місяць). Розміри заробітних плат публікуються щорічно Федеральним міністерством внутрішніх справ⁸.

Також є гаряча лінія з сервісного консультування «Робота та проживання в Німеччині», що надає широкомасштабні багатомовні консультативні послуги з питань імміграції та інтеграції. Фахівці, які бажають іммігрувати, можуть отримати особисту консультацію з питань в'їзду та перебування, вивчення мови, пошуку роботи й визнання іноземних дипломів за телефоном: **+49 30 181 51 111**.

Загальна зайнятість (General Employment)

Загальна зайнятість є найпоширенішим видом робочої візи до Німеччини. Видається іноземним працівникам, яких бракує на німецькому ринку праці. Від іноземця – громадянина третьої країни вимагається наявність трудового контракту та підтвердження професійної кваліфікації для виконання конкретного типу робіт. **Вища освіта не обов'язкова.** Основна складність в отриманні такої візи – це дефіцит вакансій і висока конкуренція.

Висококваліфікований фахівець (Specialist Professional)

Робоча віза видається іноземцю – громадянину третьої країни зі спеціальною підготовкою й унікальними навичками, якому пропонується контракт на роботу в Німеччині з окладом 86,4 тис. євро на рік.

Віза з метою пошуку роботи

Випускники німецьких вузів або закордонних університетів, дипломи яких визнаються в Німеччині, мають право в'їзду до Німеччини за спеціальною візою з метою пошуку роботи на строк до 6 місяців.

Для цього потрібно надати докази фінансового забезпечення для покриття витрат на проживання (близько 720 євро на місяць пере-

⁸ Ці цифри, а також більш детальну інформацію щодо блакитної карти EU (Blue Card), німецькою мовою ви можете знайти на веб-сторінці Федерального міністерства закордонних справ у розділі: «Blaue Karte» zum Arbeiten in der EU: auswaertiges-amt.de/de/einreiseundaufenthalt/-/207832.



бування). Крім наявності фінансів, іноземець має документально засвідчити місце проживання на час перебування в Німеччині.

Він також повинен подати самостійно написаний мотиваційний лист німецькою мовою з детальним описом того, чим має намір займатися в Німеччині під час свого перебування, наприклад, з переліком установ, до яких планує звернутися з метою пошуку роботи після прибуття. Такий мотиваційний лист вимагається тому, що на момент подання візової заяви в іноземця відсутній трудовий договір або офіційне запрошення від роботодавця.

До моменту укладання контракту, отримання дозволу на роботу й відкриття робочої візи здійснювати будь-яку трудову діяльність або вести бізнес у Німеччині на підставі такої візи заборонено.

Віза для домробітниць і нянь (Au Pair⁹)

Візу для роботи у якості домробітниці або няні можуть отримати іноземці віком 18–27 років, що мають договір із сім'єю, головною мовою спілкування у якій є німецька.

Після закінчення дії візи (максимальний період – 1 рік) іноземець не має права залишатися на території Німеччини з метою здійснення іншого виду діяльності.

ПРОЦЕДУРА ОТРИМАННЯ РОБОЧОЇ ВІЗИ ДО НІМЕЧЧИНИ

Пошук роботи

Іноземець передусім повинен знайти відкриту вакансію на німецькому ринку праці й зв'язатися з роботодавцем.

Для того щоб працювати в Німеччині, можна скористатися безвізовим рухом, поїхати як турист та знайти роботу, домовитися з працедавцем про виготовлення необхідних документів для відкриття трудової

⁹ Au Pair – програма культурного обміну, яка дає можливість молоді подорожувати та жити в іншій країні, мешкаючи в іншій родині. В обмін на особисте місце проживання, харчування та кишенькові гроші учасник програми доглядає за дітьми та виконує легку домашню роботу. Термін перебування в родині, як правило, становить один рік.

візи. Пам'ятайте, як уже було сказано вище, в рамках безвізового руху працювати в Німеччині заборонено!

Знайти роботу можна також за допомогою Інтернету або посередницьких фірм, але за вакансії посередники переважно просять оплату, що є незаконним. Трапляються ситуації, коли посередники, отримавши оплату за послуги, так і не працевлаштовують або працевлаштовують не на таких умовах, як обіцяли, тому будьте уважні.

Проходження співбесіди та отримання трудового договору

Знайшовши відкриту вакансію, іноземець проходить співбесіду, та його приймають на роботу. Він має узгодити умови праці, після чого підписати трудовий контракт. Наявність трудового договору є однією з основних умов отримання візи.

Отримання дозволу на роботу (офіційного запрошення від працедавця)

Після підписання трудового договору, роботодавець направляє інформацію про нового закордонного працівника в місцеве Федеральне агентство з працевлаштування та Управління у справах імміграції.

Відомства розглядають клопотання, при необхідності подають запит на додаткові документи та інформацію і приймають рішення про видавання (або відмову) дозволу на роботу іноземному фахівцеві. Насамперед перевіряється, чи на вакансію немає претендентів серед німців і громадян ЄС/ЄЕП/Швейцарії, умови праці, рівень заробітної плати та відповідні кваліфікації іноземця для виконання конкретного виду роботи.

У разі позитивного рішення, іноземець готує й подає відповідні документи до дипломатичного представництва Німеччини у своїй країні для отримання робочої візи.

Запис на подавання документів

Коли всі необхідні документи є, вам потрібно зарезервувати термін їх подання. Найкраще це робити після того, як усі необхідні документи зібрані. З неповним пакетом візова заява може бути не прийнята.

Заяву на отримання візи можна скласти лише за попереднім записом. Реєстрація на подавання документів відбувається лише через сайт німецького посольства.

Заяву на отримання національної візи, як уже зазначалося, можна подати тільки у візовому відділі Посольства Федеративної Республіки Німеччини в Києві. Для складання заяви потрібно прийти в призначений час і не спізнюватись. А краще на 15 хвилин раніше, бо в разі спізнення ви не зможете ввійти до візового відділу. Для подавання візової заяви доведеться резервувати нову дату співбесіди.

Дати для складання документів на національну візу відкриваються в Інтернеті тільки на певний період часу. Посольство радить постійно перевіряти систему бронювання щодо наявності вільних дат. Бронювання є безкоштовним.



УВАГА! Вірно подавайте дані з вашого паспорта (номер серії пишіть латиницею!). Без цього пропуск у посольство в призначений час буде неможливим.

Процедура оформлення візи

У разі, якщо заплановане перебування триватиме більше трьох місяців, зазвичай, перед тим як видати візу, необхідно отримати дозвіл компетентного відомства за місцем передбаченого перебування іноземця. Ваша заява-анкета буде направлена до цього відомства посольством. У зв'язку з цим всі оригінали іншомовних документів мають подаватися з перекладом на німецьку мову та кожен документ – із двома копіями. Паспорти та українські поліси страхування не потребують перекладу. Подання оригіналів із двома копіями достатньо.

Посольство не впливає на час опрацювання документів у відомствах на території Німеччини. Середня тривалість обробки становить приблизно 12–15 тижнів, в окремих випадках – декілька місяців. Ваш паспорт вам повернуть у день подавання заяви-анкети та видадуть талон із номером опрацювання заяви.

Щойно буде прийняте рішення щодо вашої заяви, номер вашої справи з'явиться в Інтернеті, в списку готових до видання віз. Тоді ви зможете надати паспорт для отримання візи в будь-який робочий день візового відділу рівно о 8:00 годині. Вкажіть також ваш номер талона. Паспорт вам повернуть зазвичай у той самий день після 15:00. Якщо немає номера талона або за наявності особливих обставин, видавання паспорта може відбутися пізніше.

Перелік необхідних документів для отримання робочої візи до Німеччини

Для отримання трудової візи необхідно скласти наступні документи.

1. Дві копії закордонного паспорта (всіх сторінок, де є будь-які відмітки) з мінімум двома порожніми сторінками, виданого протягом останніх 10 років і термін дії якого перевищує передбачуваний період перебування в Німеччині на три місяці й більше.
2. Два заповнених німецькою мовою бланки заяви на візу.
3. Три кольорові фотографії (45x35 мм, фронтальна зйомка, без головного убору), зроблені протягом останніх шести місяців.
4. Оригінал підписаного з роботодавцем контракту або письмової згоди про прийом на роботу, що містить інформацію про вид та зміст запланованої діяльності, її тривалість, кількість робочих годин, місце роботи й розмір оплати праці.
5. Довідка про відсутність судимості.
6. Підтвердження кваліфікації з двома додатковими копіями. Наприклад, дипломи, сертифікати, трудова книжка – в оригіналі з нотаріально завіреним перекладом та двома копіями, а також підтвердження визнання вашого диплома в Німеччині.
7. Дозвіл на здійснення професійної діяльності (за необхідності) з двома додатковими копіями.
8. Поліс медичного страхування з двома додатковими копіями. Його потрібно надати, якщо в контракті не зазначено, що роботодавець бере ці витрати на себе.

3. ДОЗВІЛ НА ПЕРЕБУВАННЯ З МЕТОЮ ВИКОНАННЯ РОБОТИ

Іноземець, який отримав національну візу з метою виконання роботи, може продовжити своє легальне перебування й виконання роботи на території Німеччини, отримавши дозвіл на перебування.

На підставі праці можна отримати наступні дозволи на перебування:



- Aufenthaltserlaubnis – тимчасовий дозвіл на перебування у зв'язку з легальним виконанням роботи; після п'яти років перебування на його підставі можна отримати дозвіл на постійне безстрокове перебування (Niederlassungserlaubnis);
- Блакитна карта ЄС (Blaue Karte UE) – дозвіл на перебування, який видається іноземцям-спеціалістам з високими кваліфікаціями, котрі працюють у Німеччині. Існує цілий перелік умов, за яких карта може бути видана. Серед них – певний рівень освіти, доходу, включення професії в урядові списки та багато інших.

Для отримання дозволу на перебування необхідно зібрати наступний пакет основних документів:

- заповнена заява (Antrag auf Erteilung eines Aufenthaltstitels);
- страхування (Nachweis zur Krankenversicherung);
- довідка про стан здоров'я, яка підтверджує здатність виконання обраного виду роботи (Gesundheitszeugnis für Aufenthaltserlaubnis): її можна отримати у відділі охорони здоров'я (Gesundheitsamt);
- довідка, яка підтверджує відсутність судимості (Führungszeugnis): отримати її можна у Федеральному реєстрі (Bundeszentralregister);
- дані про реєстрацію за місцем проживання (Meldebestätigung): отримати можна в паспортному столі за місцем проживання (Einwohnermeldeamt);
- інколи вимагається також договір оренди з власником житла (Mietvertrag);
- трудовий контракт, укладений із працедавцем;
- паспорт з візою;
- 2 фото.

Документи складаються за місцем проживання до відділення Відомства у справах роботи з іноземцями (Ausländeramt).

Розмір державного мита залежить від типу дозволу, але загалом ціна коливається в межах 100–150 євро для первинного отримання та 80–100 євро – для продовження. Додаткові послуги – переклад документів, завірнення, копіювання – оплачуються окремо.

Час розгляду справи й прийняття рішення залежить від завантаженості відповідної установи. Якщо віза або попередня карта закінчаться до прийняття рішення, Ausländeramt має право видати іноземцеві довідку, що дозволяє легально перебувати в країні.

У разі позитивного рішення іноземець отримує готовий документ – пластикову карту (Elektronischer Aufenthaltstitel). Якщо надійшла відмова, іноземець має право апелювати рішення.

4. ПЛАНОВАНІ ЗМІНИ ЗАКОНОДАВСТВА

19 грудня 2018 року уряд Німеччини ухвалив два законопроекти, які мають на меті сприяти працевлаштуванню іноземців з-поза ЄС. Закони повинні бути прийняті Бундестагом і набути чинності з 1 січня 2020 року.

Перший законопроект про імміграцію працівників передбачає зменшення кількості формальних перешкод, які стоять на заваді імміграції працівників з-поза ЄС.

Для іноземців з-поза ЄС закон надасть **можливість працевлаштування осіб із середньою професійною освітою** (до цього часу, як це було описано вище, німецька міграційна політика була зосереджена на фахівцях з вищою освітою).

Окрім того, **працевлаштуватися можна буде за будь-якою професією** (а не у визначених секторах, як це є нині), але тільки якщо іноземець підписав угоду з працедавцем та має сертифіковані фахові кваліфікації, здобуті або підтверджені в Німеччині (оцінка придатності кваліфікацій потенційних працівників здійснюватиметься в німецьких дипломатичних представництвах, а офіційне визнання буде можливе лише в Німеччині). Працівники, які мають часткові кваліфікації, зможуть доповнити їх у Німеччині.



УВАГА! Невідомо, наскільки простою буде система визнання отриманих за кордоном кваліфікацій.



Положення нового закону передбачають також **скасування процедури перевірки, чи на посаду не претендує громадянин Німеччини або іншої країни ЄС/ЄП/Швейцарії** (аналог польського тесту ринку праці).

Законом буде впроваджено **спрощену процедуру видавання віз**, тим самим уряд Німеччини планує заохотити кваліфікованих працівників до складання заяв на отримання дозволу на приїзд до Німеччини (терміном до шести місяців) з метою пошуку праці. На заваді отримання дозволу може стати незнання німецької мови, тому що володіння нею є другим важливим критерієм, після посідання кваліфікацій.

Можливість пошуку роботи протягом півроку. Іноземці з-поза ЄС зможуть звертатися за допомогою до місцевих бірж праці, проте без можливості отримувати соціальну допомогу, у зв'язку з чим іноземці під час пошуку роботи мають самі подбати про своє утримання.

Передбачається також **можливість протягом півроку шукати місце в системі професійно-технічної освіти**. Умовою є відповідність мовному критерію (або бажання продовжувати вивчення мови на місці); також необхідно буде засвідчити наявність коштів для проживання в Німеччині (близько 5000 євро).

Якщо іноземець протягом півроку не знайде роботу чи місце для здобуття освіти, йому доведеться виїхати з країни.

Зазначені права наберуть чинності до кінця 2025 року.

Другий законопроект планує надати можливість регулювання статусу мігрантів у Німеччині зі згодою на толероване перебування (зазначені в законі критерії стосуються близько 180 тис. осіб, 1/3 з яких перебуває в країні понад чотири роки). Такий дозвіл на перебування мають іноземці, чиї заяви про надання їм статусу біженця (азилу) були відхилені і які з різних причин не можуть покинути Німеччину.

Іноземці з таким статусом перебування **матимуть право отримати дозвіл на тимчасове перебування на 30 місяців (2,5 роки), після чого – дозвіл на постійне проживання** в Німеччині. Однак такий дозвіл іноземець може отримати за наступних умов: має згоду на толероване перебування протягом принаймні 12 місяців; сплачував щонайменше протягом 18 місяців внески на соціальне страхування при повній зайнятості (35 годин на тиждень, для одиноких батьків –

20 годин); може достовірно посвідчити свою особу; не має судимості за умисні злочини; володіє німецькою мовою. Право на отримання такого дозволу буде діяти до середини 2022 року.

Нові закони мають дві головні цілі: сприяти трудовій міграції до Німеччини громадян з-поза ЄС та створити корисні умови для інтеграції мігрантів із толерованим перебуванням на німецькому ринку праці.

Уряд Німеччини прагне, щоб лібералізація доступу до ринку праці супроводжувалася швидкою інтеграцією іноземців з німецьким суспільством. Тому впроваджуються критерії, які враховуються при оцінці можливостей імміграції, і це не лише підтвердження наявності професійних кваліфікацій, коштів на проживання, а й вік і знання німецької мови. Таким чином, уряд зможе контролювати імміграцію, обмежуючи тим самим ризик інтеграційних проблем.



УВАГА! В ході подальшої роботи парламенту форма законів може змінитися.

5. ВІДРЯДЖЕННЯ УКРАЇНСЬКИХ ПРАЦІВНИКІВ НА РОБОТУ ДО НІМЕЧЧИНИ

Усе частіше, під час виконання праці в Польщі, серед українців виникає питання, чи існує для громадян України можливість за посередництвом роботодавців із Польщі офіційно працювати в країнах Європейського Союзу.



УВАГА! За загальним правилом, робоча віза чи дозвіл на перебування, що виданий однією з країн Євросоюзу, не дає можливості працювати в іншій країні.

Іншими словами, якщо ви отримали польську робочу візу чи дозвіл на тимчасове перебування та працю в Польщі, а працюватимете не в Польщі, це буде порушенням чинного законодавства. Польська робоча віза (чи дозвіл на перебування) дає право на відвідування інших країн ЄС, але не на офіційне працевлаштування там. Отже, польське

законодавство не дозволяє працевлаштуватися в Німеччині за робочою візою Польщі (картою перебування). Відкривши польську робочу візу, слід працювати в Польщі.

Але свобода надання послуг підприємствами, зареєстрованими в ЄС, є основним принципом вільного, відкритого ринку Європейського Союзу. Ринкові відносини створюють ситуації, коли польські фірми надають послуги або виконують роботу за межами Польщі, з чого виникає потреба відрядити працівників на короткий час до іншої держави ЄС – саме для виконання конкретної роботи чи надання послуги. Відповідно, на законодавчому рівні передбачена можливість тимчасового відрядження працівника за умови виконання певних формальностей.

Відрядження (posting of workers) полягає в тому, що з працівником підписує умову фірма, яка знаходиться в Польщі. Перед цим повинні бути дотримані всі формальні вимоги, пов'язані з реєстрацією відповідного дозволу на роботу в Польщі. Отже, трудові правовідносини виникають між працівником і польською фірмою.

Які документи потрібно отримати в Польщі, щоб працівника можна було відрядити до Німеччини?

Роботодавець, який має намір відправляти працівників до Німеччини, повинен спочатку укласти трудовий договір або договір про відрядження з працівником. Потім роботодавець подає форму A1 до відповідального за нього відділення ZUS. Засвідчена форма A1 є підтвердженням реєстрації працівників на соціальне забезпечення. Крім того, треба отримати Європейську картку соціального захисту (ECUZ). З цією метою заявку слід подати до відповідного відділення NFZ. Ці документи повинні зберігатися для перевірки в Німеччині й надання компетентним органам за запитом. Додатково треба підписати додаток до трудового договору, згідно з яким тимчасовим місцем роботи буде місце відрядження до Німеччини на певний період часу.

Крім того, працівнику необхідно отримати додаткову візу – **Van der Elst Visa**.

За отриманням Van der Elst Visa слід звертатися до візового відділу Посольства Німеччини у Варшаві – саме цей відділ приймає заявки на видання візи з усієї Польщі. З Van der Elst Visa працівник не

має права працювати в Німеччині більше трьох місяців протягом року.

Для отримання візи Van der Elst Visa заявник повинен відповідати низці вимог:

- мати дозвіл на проживання й роботу в Польщі, медичну страховку та сплачені страхові внески (ZUS);
- бути офіційно працевлаштованим – мати укладений трудовий договір із польським роботодавцем;
- польський роботодавець повинен мати договір із німецьким роботодавцем, до якого буде відряджений співробітник;
- відрядження на роботу в Німеччину – не основна мета працевлаштування у польського роботодавця. Варто зазначити, що останній пункт – один із найважливіших. Візовий офіцер має бути впевнений, що основним місцем роботи українця є Польща, а відрядження до Німеччини носить разовий і тимчасовий характер. У візі швидше за все відмовлять, якщо працевлаштування в Польщі – це лише проміжний етап для виїзду на роботу в Німеччину.

Слід знати, що не всі країни ЄС надають Van der Elst Visa. Наприклад, Німеччина, Австрія, Франція, Бельгія та Нідерланди такі візи видають, а Італія, Греція, Люксембург – ні.

Куди потрібно повідомляти про відрядження працівника до Німеччини?

У Німеччині роботодавець має низку зобов'язань щодо сповіщення про працю відрядженого працівника. Не всі польські компанії, на жаль, знають про це, і після завершення формальностей у Польщі вони просто направляють працівників для виконання праці в Німеччині. Це обов'язки роботодавця, невиконання яких загрожує відповідальністю у вигляді великих штрафів.

Вищезгадані обов'язки роботодавця залежать від галузі, у якій буде працювати відряджений працівник.

Найважливішими установами, у яких необхідно зареєструвати такого працівника, є наступні.



Німецька митна служба (Zollamt) – на офіційному порталі роботодавця має зареєструватися, надати інформацію відносно відряджених працівників і зазначити галузь, у якій вони будуть працювати.

З 1 січня 2017 року на веб-сайті Німецької митної служби: meldeportal-mindestlohn.de треба подавати декларацію й повідомляти про відрядження робітників, які працюють у галузях, де мінімальні умови праці визначені в загальноприйнятих колективних угодах або постановах Міністерства праці. Необхідність сповіщення поширюється на наступні галузі:

- освіта;
- будівництво та суміжні галузі (електротехнічне обслуговування, малярні й покрівельні роботи, виробництво, транспортування та монтаж, рихтування, роботи, пов'язані з обробкою каменю);
- прибирання будівель;
- фінансові послуги;
- опіка;
- розміщення та розгортання виставок, ярмарків;
- м'ясне виробництво;
- лісове виробництво;
- ресторани та праця, пов'язана з розміщенням людей (наприклад, готелі тощо);
- перевезення людей;
- ярмарки;
- експедирування, транспорт та логістика.

У заяві роботодавця, який відряджає працівника, зобов'язаний гарантувати, що він дотримуватиметься мінімальних умов праці та сплачуватиме внески до відпустки, якщо це передбачено в даній галузі.

SOKA-Bau – німецький фонд відпусток для будівельників. Роботодавець має повідомити й тут про відряджених працівників – будівельників, а крім того ще сплачувати відповідні внески. Треба зазначити, що таким зобов'язанням можуть бути охоплені й працівники інших галузей.

Податкова інспекція (Finanzamt) – роботодавець також зобов'язаний сповістити німецьку податкову інспекцію й надати список відряджених працівників.

BG-Bau – установа, що виступає у якості гаранта державного страхування в разі нещасних випадків на будові для працівників будівельної та суміжних галузей.

Deutsche Rentenversicherung – про відрядження працівників у таких галузях, як будівництво, транспорт, прибирання, роботодавець має обов'язок повідомити негайно (Sofortmeldung).

Реєстрація прописки – роботодавець повинен зареєструвати місце тимчасового проживання відрядженого працівника, зазначивши:

- місце роботи, у випадку будівельних послуг;
- дати початку та очікуваного завершення роботи;
- відомості про місце зберігання документації в Німеччині (трудовий договір, картки обліку часу, розрахунок оплати, підтвердження оплати праці);
- реквізити особи для контакту в Німеччині (ім'я та прізвище, дата народження й адреса проживання в Німеччині);
- реквізити агента, який приймає послуги в Німеччині (ім'я, прізвище, адреса): може бути тією ж особою, котра уповноважена до звернень;
- дані про працівника (ім'я та прізвище, дата народження, початок роботи, очікуване завершення).

Підтвердження цієї реєстрації потрібно роздрукувати та зберігати для інспекційних цілей (воно містить ідентифікатор, дату й час сповіщення).

Варто зазначити, що сповіщення складаються окремо для кожного місця роботи. Не можна в одному сповіщенні повідомляти про декілька місць працевлаштування робітника.

Роботодавець карається штрафом у розмірі до 300 000 євро за відмову в сповіщенні або невідповідній звітності. Тому варто забезпечити належне виконання цього обов'язку.



Треба мати на увазі, що роботодавець зобов'язаний повідомити митну службу про будь-які зміни, що стосуються розміщення працівників, зокрема, про зміну часу початку й припинення роботи, складу відряджених працівників, місця зберігання документації, особи, яка уповноважена до звернень у Німеччині.

На роботодавця покладається обов'язок зберігання наступних документів:

- картки обліку часу (де робляться щоденні записи про час початку, закінчення та тривалість роботи);
- документи про нарахування заробітної плати;
- підтвердження виплати заробітної плати (надходження, підтвердження переказів);
- підтвердження повідомлення про працівників на порталі митної служби Німеччини.

Документи повинні бути перекладені німецькою мовою, зберігатися та надаватися під час контролю в місці, заявленому на німецькому порталі митної служби, особою, призначеною для їх зберігання, на вимогу компетентних органів. Вони мають зберігатися протягом усього терміну виконання контракту в Німеччині, але не більше ніж на два роки.

Яким чином розраховується винагорода за працю відрядженого з Польщі працівника?

Роботодавець зобов'язаний забезпечити працівника, відрядженого до Німеччини, мінімальною заробітною платою (Mindestlohn), що діє в Німеччині. Вона відрізняється в залежності від галузей. Загальний мінімальний тариф для галузей, яких не стосуються спеціальні правила (наприклад, транспортна промисловість), у 2019 році становить 9,19 євро. Це валова ставка. Але вже в будівельній галузі, наприклад, мінімальна ставка в 2019 році – 12,20 євро, а для більш кваліфікованих працівників – навіть 15,20 євро.

Німецькі органи влади надають великого значення контролю виплат. Отже, контролюючі органи держави перевіряють платежі, зарплати, робочий час і навіть польські податкові декларації пра-

цівників. Існують легальні способи, щоб певні суми (наприклад, витрати на харчування, одноразові виплати) можна було зарахувати до мінімальної заробітної плати. Однак треба остерігатися часто використовуваних методів, таких як зниження робочого часу, фіктивні платежі, складені списки відвідуваності або відрахування витрат на проїзд чи проживання працівників. Усі ці методи в разі контролю відносно легко виявити.

Чи застосовуються щодо відряджених працівників положення німецького трудового законодавства?

Незважаючи на те, що відряджений до Німеччини робітник продовжує офіційно працювати в Польщі й має трудовий договір, укладений згідно з польським законодавством, йому повинні бути гарантовані мінімальні умови щодо оплати праці в Німеччині. Серед іншого – відпустка у вимірі, що застосовується в Німеччині.

На відряджених працівників також розповсюджуються положення про час роботи, актуальні для цієї країни. Щоденний робочий час працівника не повинен перевищувати 8 годин, проте може бути продовжений до 10 годин на день, якщо протягом 6 календарних місяців середній стандарт 8-годинного робочого часу не був перевищений.

Цікаво, що субота – це звичайний робочий день. Тому фактично можна працювати навіть 60 годин на тиждень (з понеділка по суботу по 10 годин) за умови, що середній робочий час працівника не перевищував 8 годин на добу протягом 6 календарних місяців. Якщо робота триває від 6 до 9 годин, то має бути забезпечена 30-хвилинна перерва, якщо робочий час перевищує 9 годин – вона повинна становити 45 хвилин. Перерва не входить у робочий час, тому не оплачується.

Наприклад: у будівництві робочий час не повинен перевищувати 40 годин на тиждень. У зимові місяці (з грудня до березня) він становить 38 годин, тобто з понеділка по четвер – 8 годин і в п'ятницю – 6 годин. У літні місяці (квітень – листопад) робочий час становить 41 годину, тобто з понеділка по четвер – 8,5 годин і в п'ятницю – 7 годин. Можна працювати довше в певні дні (максимум 10 годин), якщо протягом двох тижнів досягнуто нормальної кількості робочих годин (82 години влітку або 76 взимку).

Крім того, відряджені працівники мають право на:

- безпеку, охорону здоров'я та гігієну на роботі;
- спеціальні заходи, пов'язані з умовами праці та працевлаштування вагітних жінок, працівниць, які нещодавно народили, дітей і молоді;
- рівне ставлення до жінок і чоловіків та інші антидискримінаційні положення.

Таким чином, делегування польськими фірмами громадян України для праці в Німеччині та інших країнах ЄС – це нелегкий спосіб, який вимагає від роботодавця виконання певних формальних обов'язків, щоб уникнути великих штрафів, накладених інспекціями праці інших країн Європейського Союзу, та депортації працівника.



ВАЖЛИВО! Агентство з працевлаштування не може делегувати тимчасових працівників на підставі **Van der Elst Visa** для виконання тимчасової роботи в Німеччині.

6. ПОСЕРЕДНИКИ-ШАХРАЇ

Останніми роками, у зв'язку із запровадженням безвізового режиму, в Україні спостерігається посилення процесів трудової міграції. Це не може залишитися поза увагою шахраїв.

Мовний бар'єр, незрозуміння процедур працевлаштування та легалізації перебування в іншій країні, страх і відсутність досвіду спілкування з контролюючими органами за кордоном – усе це породжує потребу використання послуг посередників у працевлаштуванні за кордоном (далі – посередники). Іноді працівники намагаються зробити все самостійно, користуючись порадами знайомих, але не враховують те, що кожна ситуація індивідуальна й пакет документів може відрізнятися.

На жаль, досить частими є випадки, коли особи страждають від недобросовісних посередників та, витративши чималі кошти, не отримують обіцяної роботи, натомість виникає загроза депортації та заборони в'їзду до зони ЄС. Крім цього, повернути гроші зазвичай також неможливо.

Пропозиції працевлаштування за кордоном і допомоги в легалізації перебування лунають з оголошень на вокзалах, реклами в Інтернеті тощо.

На що звертати увагу, користуючись послугами посередників.

1 Варто зазначити, що в законодавстві України прописаний такий вид господарської діяльності, як посередництво у працевлаштуванні за кордоном.

Відповідно до п. 20 ч. 1 ст. 7 Закону України «Про ліцензування видів господарської діяльності», зазначена господарська діяльність підлягає ліцензуванню.

Господарська діяльність із посередництва у працевлаштуванні за кордоном – послуга, яка надається суб'єктами господарювання в межах укладених з іноземним суб'єктом (іноземними суб'єктами) господарювання зовнішньоекономічних договорів (контрактів) про надання послуг із посередництва. Це посередництво включає працевлаштування за кордоном з метою сприяння укладенню трудового договору (контракту), відповідно до заявок іноземного роботодавця щодо вільних робочих місць (вакансій), включаючи надання інформаційно-консультативних послуг щодо можливостей працевлаштування, найменування та місцезнаходження роботодавця, інформації про умови праці (п. 2 Ліцензійних умов провадження господарської діяльності з посередництва у працевлаштуванні за кордоном, затверджених постановою Кабінету Міністрів України від 16 грудня 2015 року № 1060).

Згідно з чинним законодавством України, посередники для здійснення своєї діяльності повинні отримати ліцензію від Міністерства соціальної політики України (далі – Мінсоцполітики).

Під час особистого звернення до посередника запитайте в нього дату й номер наказу про видання ліцензії та перевірте його наявність у відповідному розділі на офіційному сайті Мінсоцполітики.

Слід зазначити, що з 1 січня 2017 року Мінсоцполітики видає ліцензії без паперового носія. Тобто в посередника буде знаходитися лише копія наказу про її видання. Відсутність ліцензії означає лише одне – посередник працює нелегально.



УВАГА! Посередник має право сприяти у працевлаштуванні виключно в країнах, які зазначені в документах, поданих ним до Міністерства соціальної політики.

Тобто якщо посередник, відповідно до вищезазначеного реєстру, має право здійснювати посередництво щодо працевлаштування у Чехії, то незаконною буде пропозиція допомоги знайти роботу в іншій країні, наприклад у Польщі. Наявність у посередника ліцензії та перелік країн, до яких він має право направляти для працевлаштування, ви маєте змогу перевірити на офіційному веб-сайті Міністерства соціальної політики в розділі: Організаціям/Ліцензування/Працевлаштування за кордоном/Перелік суб'єктів, які мають ліцензію з посередництва у працевлаштуванні за кордоном, або **за телефонами: +38(044) 289 53 12, (044) 289 87 83, (044) 287 38 65.**

Після отримання ліцензії посередник повинен забезпечити певні умови для своєї діяльності. Так, вона має здійснюватися виключно в офісному приміщенні, в якому повинні бути розміщені інформаційні матеріали щодо працевлаштування за кордоном (виписка з Єдиного державного реєстру юридичних осіб, фізичних осіб – підприємців та громадських формувань, копія ліцензії, перелік держав, у яких можливе працевлаштування, вакансії, умови праці й проживання, витяги із відповідних законодавчих актів тощо).

Важливо, що посередник має право отримувати плату виключно після укладення особою трудового договору (контракту) з іноземним роботодавцем та підписання акту наданих послуг.

Гроші за послуги треба оплачувати тільки на офіційний розрахунковий рахунок, відкритий у банку. Якщо вам пропонують здійснити оплату на карту або через системи міжнародних платежів, то швидше за все вас хочуть обдурити, і довести факт обману буде фактично неможливо.

Варто пам'ятати, що компанії-посередники не можуть брати гроші авансом. Оплата їхніх послуг має здійснюватися виключно після підписання контракту з іноземним роботодавцем. Різні пропозиції дешево влаштуватися за кордоном (наприклад, оформити візу заднім числом, внести неправдиві відомості до реєстраційних документів, внести передплату за майбутні послуги) потрібно відразу відкидати.

Посередник повинен мати укладені договори з іноземними партнерами. На прохання він зобов'язаний надати копію такого договору (на зрозумілій для особи мові), номери телефонів людей, які були його клієнтами і можуть підтвердити його порядність. Інформацію такого змісту можна також отримати на різноманітних інтернет-форумах, у соціальних мережах або інших інтернет-ресурсах.

Варто звернути увагу на договір між агентством та особою. Він укладається у двох екземплярах з підписами обох сторін та печаткою компанії з працевлаштування. Один оригінал залишиться в агентстві, а другий віддадуть особі, яка шукає роботу. Якщо договір укладається з польською компанією, то він має бути на зрозумілій для іноземця мові та підписаний обома сторонами. Відмова це зробити повинна насторожити.

Договір повинен містити наступну інформацію:

- номер і дату його укладення;
- назву, адресу та інформацію про ліцензію агентства;
- особисті дані про особу, яка шукає роботу (користується послугами агентства);
- опис предмета договору: «надання послуг з працевлаштування за кордоном»;
- місце й порядок підписання трудового договору з майбутнім роботодавцем;
- права та обов'язки сторін;
- умови можливих змін у договорі чи його розірвання;
- інформаційно-дорадчі послуги;
- порядок вирішення суперечок;
- відповідальність сторін у разі порушення умов договору;
- строк дії договору;
- сума та порядок розрахунку за послуги посередника;
- реквізити сторін.

Обов'язково зверніть увагу на те, щоб предмет договору відповідав меті. Якщо його формулювання буде «консультація», «інформаційно-дорадчі послуги» тощо, то агентство не нестиме жодної відповідальності у разі виникнення проблем безпосередньо з роботодавцем.

Швидше за все, компанія не проходила перевірку державних органів і не має ліцензії на таку діяльність. У договорі з агентством повинно бути зазначено, що воно надає послуги з працевлаштування. А отже, саме воно повинно знайти роботу, допомогти у виготовленні дозволу на працю. Його видають роботодавцю та засвідчують компетентні органи Польщі. Агентство має допомогти укласти трудовий договір із польським роботодавцем і зібрати всі необхідні документи для робочої візи.

Трудовий договір, який підписує працівник із роботодавцем, має обов'язково містити:

- зазначені професійні навички, досвід, освіту працівника;
- умови праці: місце роботи, графік, навантаження тощо;
- оплату праці: розмір зарплати, доплати, відрахування, лікарняні, час та порядок розрахунку;
- умови проживання: хто платитиме за житло, скільки осіб там буде жити, стан помешкання, харчування, робочий одяг, доїзд до роботи;
- умови медичного страхування;
- спосіб відшкодування травм у різних випадках.

У договорі не може бути формулювань типу «і таке інше», «за домовленістю», «тощо». Усі пункти прописуються вичерпно й чітко.

Роботодавцям також в обов'язковому порядку необхідна інформація щодо навичок та вмінь, які мають їхні потенційні працівники. Відомості такого змісту шахраям взагалі не потрібні, адже вони насправді не мають наміру нікого забезпечувати роботою. У випадку відсутності в посередника інтересу до ваших навичок і досвіду роботи будьте обережні у процесі співпраці.

2 Багато посередників пропонують свою допомогу в оформленні віз/дозволів на перебування. Варто зазначити, що ніхто не може посприяти отриманню візи/карти перебування або скоротити терміни оформлення. Єдине, в чому вам можуть допомогти, – зібрати пакет документів.

3 Деякі «посередники» незаконно продають запрошення на роботу, на підставі яких відкривають національні візи.

Суть такої «схеми» полягає в тому, що людина купує запрошення на роботу від одного роботодавця, відкриває візу, в'їжджає по ній у країну, після чого вже на місті починає шукати роботу. Варто зазначити, що всі дозволи на роботу для працівника є безкоштовними і за їх оформлення сплатує роботодавець. Продаж таких запрошень є порушенням закону.

4 Договори, які пропонують підписати недобросовісні посередники, не відповідають фактичним умовам працевлаштування, що тягне за собою відповідні правові наслідки для працівника у вигляді порушення його прав, а також недоотримання заробітної платні.

5 Деякі посередники на підставі візи в Польщу пропонують працевлаштування в інших країнах, наприклад, Чехії, Латвії, Німеччині (без оформлення відповідних дозвільних документів, що також є порушенням законодавства й тягне за собою відповідальність працівника).

6 Агенції працевлаштування, посередники, роботодавці не мають права вимагати жодної оплати за працевлаштування. Перевірити законність їхньої діяльності й наявність ліцензії (якщо вона передбачена) можна на офіційних сторінках відповідних реєстрів (наприклад, krs-online.com.pl – Державний судовий реєстр (KRS), kraz.praca.gov.pl – тут можна перевірити агентство з працевлаштування). Для того щоб перевірити фірму, треба знати:

- назву організації або прізвище та ім'я фізичної особи-підприємця;
- реєстраційний код фірми (у Польщі він називається KRS) або податковий номер (NIP).



7. КОРИСНІ ІНТЕРНЕТ-ПОСИЛАННЯ

Посольство Федеративної Республіки Німеччини в Києві:
www.kiew.diplo.de

Таблиці видів працевлаштування в Німеччині можна знайти на сайті:
kiew.diplo.de за допомогою пошуку

Інформація про працевлаштування в Німеччині:
www.make-it-in-germany.com

Інформація про визнання професійної кваліфікації,
набутої за кордоном: www.anerkennung-in-deutschland.de

Перевірка визнання в Німеччині вашого іноземного диплома
про вищу освіту та вищого навчального закладу: anabin.kmk.org

Центральне відомство з питань іноземної освіти в Німеччині,
яке приймає запити на визнання освіти (ZAB – Zentralstelle
für ausländisches Bildungswesen): www.kmk.org

Федеральне міністерство закордонних справ,
розділ: «Blaue Karte» zum Arbeiten in der EU:
www.auswaertiges-amt.de/de/einreiseundaufenthalt/-/207832

Реєстрація на подання документів для отримання національної візи:
[service2.diplo.de/rktermin/extern/choose_realmList.do?request_lo-
cale=de&locationCode=kiew](http://service2.diplo.de/rktermin/extern/choose_realmList.do?request_locale=de&locationCode=kiew)

Бланк візової заяви:
[kiew.diplo.de/blob/1258652/e80bef712bfb8c2755498cb8c51becf2/
pdf-visum-antrag-2-data.pdf](http://kiew.diplo.de/blob/1258652/e80bef712bfb8c2755498cb8c51becf2/pdf-visum-antrag-2-data.pdf)

Зразок заповненої заяви:
[kiew.diplo.de/blob/2102820/b5-b2a689c0c4395c9554759363a48d7/
musterantrag-nationalvisum-data.pdf](http://kiew.diplo.de/blob/2102820/b5-b2a689c0c4395c9554759363a48d7/musterantrag-nationalvisum-data.pdf)

Пам'ятка для тих, хто хоче працевлаштуватися, з переліком документів, необхідних для отримання візи:
kiew.diplo.de/blob/1275082/cc0fe4438561d2e1710e70e4d44d97ff/pdf-arbeitsaufnahme-data.pdf

Переказ грошей в Україну онлайн:
www.transfergo.com.ua

8. ВАЖЛИВІ АДРЕСИ

ДИПЛОМАТИЧНІ ТА КОНСУЛЬСЬКІ УСТАНОВИ УКРАЇНИ В НІМЕЧЧИНІ

Посольство України у Федеративній Республіці Німеччина

Адреса: Albrechtstrasse 26,
10117 Berlin
Тел.: довідковий телефон:
 +49 30 288 87 170, +49 30 288 87 116,
 +49 30 288 87 128

(ВИКЛЮЧНО в разі загрози життю чи
загибелі громадян України)

Факс: +49 30 288 87 163
Ел. пошта: emb_de@mfa.gov.ua
Веб-сайт: <https://germany.mfa.gov.ua>

Консульський відділ Посольства України у ФРН

Адреса: Albrechtstrasse 26,
10117 Berlin
Тел.: +49 30 288 87 170 (довідка)
Ел. пошта: emb_de@mfa.gov.ua

Генеральне консульство України в Гамбурзі

Адреса: Mundsburger Damm 1,
22087 Hamburg
Тел.: +49 40 229 49 810,
 +49 152 190 77 502 (ВИКЛЮЧНО в разі
загрози життю чи загибелі громадян
України)
Факс: +49 40 229 49 813
Ел. пошта: gc_deg@mfa.gov.ua
Веб-сайт:
<https://hamburg.mfa.gov.ua>

Генеральне консульство України в Мюнхені

Адреса: Lessingstrasse 14,
80336 München
Тел.: +49 89 552 73 718 (канцелярія),
 +49 160 512 16 42 (ВИКЛЮЧНО в разі
загрози життю чи загибелі громадян
України)
Факс: +49 89 552 73 755
Ел. пошта: gc_dem@mfa.gov.ua
Веб-сайт: <https://munich.mfa.gov.ua>



Генеральне консульство України в Дюссельдорфі

Адреса: Immermannstraße 50,
40210 Düsseldorf

Тел.: +49 211 936 54 211;
+49 176 272 76 043

(ВИКЛЮЧНО в разі загрози життю
чи загибелі громадян України)

Факс: +49 211 936 54 229

Ел. пошта: emb_de2@mfa.gov.ua

Генеральне консульство України у Франкфурті-на-Майні

Адреса: Vilbeler Strasse 29, 60313
Frankfurt am Main

Тел.:
+49 69 297 20 920; +49 176 232 28 951
+Viber (ВИКЛЮЧНО в разі загрози життю
чи загибелі громадян України)

Факс: +49 69 297 20 929

Ел. пошта: gc_def@mfa.gov.ua

Веб-сайт: <https://frankfurt.mfa.gov.ua>

Почесне консульство України у м. Майнц

Адреса: Schillerplatz 7,
55116 Mainz

Тел.: +49 61 31 213 03 50

Факс: +49 61 31 213 03 60

Ел. пошта: info@hansjuergen-doss.de

УКРАЇНСЬКІ ОРГАНІЗАЦІЇ В НІМЕЧЧИНІ

Об'єднання українських організацій в Німеччині

Ел. пошта: info@dach-ukraine.de

Веб-сайт: dach-ukraine.de/uk/

Центральна спілка українців у Німеччині

Адреса: Lindauer Alle 79, 13407 Berlin

Тел.: +49 30 505 66 218

Ел. пошта: info_zvud@gmx.de

Веб-сайт: zentralverband-ukrainer.de/uk

Німецько-українське культурне об'єднання «Український світ»

Адреса: Teterower Ring 37, 12619 Berlin

Тел: +49 30 679 244 63,
+49 176 218 45 426

Ел. пошта: ukrainischewelt@aol.de

Німецько-українське товариство культури «Берегиня»

Адреса: Köpitzer Str. 7,
10315 Berlin

Тел.: +49 176 495 22 060

Ел. пошта: svitlana.foerster@gmx.de

Український кіноклуб у Берліні

Ел. пошта: ukkb@gmx.de

Веб-сайт: ukkb.wordpress.com

Інтернет-портал українців у Німеччині «Хата скраю»

Веб-сайт: ukrajinciberlinu.wordpress.com

Українська школа в Берліні

Ел. пошта: ua.school.berlin@gmail.com

Веб-сайт: fb.com/UkrainischeSchuleBerlin

Український дім у Дюссельдорфі

Веб-сайт: ukrdim.de

Союз українських студентів у Німеччині

Адреса: Postfach 100307,
80077 München

Тел.: +49 157 892 61 037

Ел. пошта: info@sus-n.org

Веб-сайт: sus-n.org

Українська скаутська організація «Пласт»

Адреса: Schönstrasse 55, 81543 München

Тел.: +49 89 561 29 090

Спілка української молоді в Німеччині, Крайова управа

Адреса: Schönstrasse 55, 81543 München

Ел. пошта: KY-Deutschland@cym.org

Веб-сайт: cym.org/de

Об'єднання українських жінок у Німеччині

Адреса: Schönstrasse 55, 81543 München

Ел. пошта: kowalyszynm@yahoo.com

Товариство «Україна»

Ел. пошта: ivanbobyln@aol.com

Українське співтовариство «Україна–Кемнітц–Європа»

Адреса: Elsasser Str. 33, 09120 Chemnitz

Тел.: +49 178 831 98 06

Ел. пошта: ukraine.chemnitz@gmail.com

Веб-сайт: ukraine-chemnitz.de

fb.com/ukrainechemnitz

Асоціація українців Північної Німеччини

Адреса: Lorengasse 4,
22303 Hamburg

Тел.: +49 40 380 38 902

Ел. пошта: rosir@ua.fm,

usch-hamburg@web.de

Представництво українців у Нижній Саксонії

Адреса: c/o Zenon Tereschkun

Nobelring 5, 30627 Hannover

Українська громада землі Шлезвіг-Гольштейн

Адреса: Ziegelstrasse 67,
23556 Lübeck

Інститут всебічного взаєморозуміння між німецьким та українським народами

Адреса: Tacitusstrasse 7 A, 50968 Köln

Ел. пошта:

Valeri_Jourakhovski@t-online.de



Німецько-українське товариство «Райн – Некар»

Адреса: Sepp-Herberger-Weg 42,
68519 Viernheim
Тел.: +49 6204 91 17 78
Ел. пошта: maria.melnik@t-online.de

Freie Ukraine Braunschweig

Тел.: +49 176 981 42 121
Ел. пошта:
info@freieukraine-braunschweig.de
Веб-сайт:
freieukraine-braunschweig.de

Ukraine-Hilfe Berlin e.V.

Адреса: Bundesallee 187, 10717 Berlin
Ел. пошта: ukraine.hilfe@gmail.com
Веб-сайт: ukraine-hilfe-berlin.de
fb.com/UkraineHilfeBerlin

Товариство «Бродина»

Адреса: Michelbacher Str. 18,
64385 Reichelsheim 2
Тел.: +49 6164 18 36

Український вільний університет

Адреса: Pienzenauerstrasse 15,
81679 München
Тел.: +49 89 997 38 830,
+49 89 997 38 840
Факс: +49 89 997 38 850
Ел. пошта: ufu@extern.lrz-muenchen.de

Ініціативна група Pro-misto, м. Мюнхен

Тел.: +49 89 443 86 510
Ел. пошта: info@pro-misto.com
Веб-сайт: pro-misto.com

Товариство «Рідна школа»

Адреса: Isarring 11, 80805 München
Тел.: +49 89 361 54 73
Ел. пошта:
ridnaschkola.schulverein@gmail.com
Веб-сайт: ridnaschkola.de

Українці Карлсруе, Німецько-українське товариство

Адреса: Julius-Leber-Str. 8,
76448 Durmersheim
Тел.: +49 7245 804 87 74
Ел. пошта: ukrainerinkarlsruhe@gmail.com
Веб-сайт: ukrainer-in-karlsruhe.org

Українське товариство у Франкфурті-на-Майні (Ukrainischer Verein Frankfurt am Main)

Адреса: Postfach 170 145 Frankfurt
am Main, 60075 Deutschland
Тел.: +49 69 348 74 620
Ел. пошта:
info@ukraine-frankfurt.de
Веб-сайт:
ukraine-frankfurt.de
fb.com/ukrainer.frankfurt

Спілка «Ми – Українці» («Wir sind Ukrainer»), м. Франкфурт-на-Майні

Адреса: Heinrich-Seliger-Str. 32

c/o Oleh Paslavskyy, Frankfurt

Тел.: +49 1521 747 55 67

Ел. пошта: info@wsu-ev.de

Веб-сайт: wsu-ev.de
fb.com/WirSindUkrainer

«Франкфуртський обоз», м. Франкфурт-на-Майні

Адреса: Postfach 11 63,

63151 Mühlheim

Ел. пошта: info@oboz-ev.de

Веб-сайт: oboz-ev.de/de
fb.com/groups/frankfurt.oboz

Німецько-українські спілки «Марбурзький обоз+», м. Марбург

Веб-сайт: oboz-plus.de
fb.com/groups/oboz.plus

Волонтерська група «Rhein-Dnipro Deutsch-Ukrainischer Verein», м. Кобленц

Адреса: Rheinland-Pfalz Deutschland,
56068 Koblenz

Веб-сайт:
fb.com/RheinDnipro

Організація «Kinderhilfe Ukraine Rhein-Neckar für

Novograd-Volynskij», м. Людвігсхафен

Адреса: Schützenstraße 1,
67061 Ludwigshafen am Rhein

Ел. пошта:
info@kinderhilfe-ukraine-rhein-neckar.de

Веб-сайт:
[kinderhilfe-ukraine-rhein-neckar.de/
impressum/index.html](http://kinderhilfe-ukraine-rhein-neckar.de/impressum/index.html)
fb.com/KinderhilfeUkraine

Спілка «Коло друзів української культури і мистецтва», м. Ханенбах

Адреса: Hennweilerstrasse 5,
55606 Hahnenbach

Ел. пошта:
irynadenys@googlemail.com

Веб-сайт:
[fb.com/Freundeskreis-für-
ukrainische-Kultur-und-Volkskunst-
e-V-211027103135205](https://fb.com/Freundeskreis-für-ukrainische-Kultur-und-Volkskunst-e-V-211027103135205)

Музей українського народного мистецтва у м. Ханенбах (Рейнланд-Пфальц)

Адреса: Hennweilerstraße 5 oder 7,
55606 Hahnenbach

Тел.: +49 6752 72 02 32,
+49 170 599 24 35

Ел. пошта:
irynadenys@gmail.com

Веб-сайт:
ferienhaus-urlaub-im-denkmal.de



Німецько-українське товариство м. Фрайбург

Адреса: Nächstmatten 19,
79232 March

Ел. пошта:
info@dug-freiburg.de

Веб-сайт:
dug-freiburg.de
fb.com/728312190607967

Українське інтеграційно-культурне об'єднання «Lerche» («Жайвір»)

Тел.: +49 202 758 98 36
Ел. пошта: lerchenkr@web.de

Українське ательє культури та спорту

Адреса: Eulerstrasse 2b, 70565 Stuttgart
Веб-сайт: uaks.de
Ел. пошта: info@uaks.de

Німецько-український журнал Gel[:b]lau

Видавець: Ukrainisches Atelier für Kultur & Sport e. V.
Ел. пошта: red@gelblau.net
Веб-сайт: gelblau.net, fb.com/gelblau.ua

УСТАНОВИ, ЯКІ ДОПОМАГАЮТЬ ІНОЗЕМЦЯМ

ВАМФ – Федеральне бюро у справах міграції та біженців

Веб-сайт: bamf.de
*Консультації, інтеграційні курси,
мовні курси в усіх регіонах Німеччини.*

Програма "Faire Integration" (Інформація, поради, підтримка) для громадян з-поза ЄС.

Адреса: Kapweg 4,
13405 Berlin
Тел.: +49 (0)30 212 40 543
Ел. пошта:
sfi@dgb-bildungswerk.de
Веб-сайт: faire-integration.de

ЗАХИСТ ПРАВ ПРАЦІВНИКІВ

Німецька конфедерація профспілок: Deutscher Gewerkschaftsbund

Адреса: Henriette-Herz-Platz 2,
10178 Berlin
Тел.: +49 30 24 06 00
Ел. пошта: info.bvv@dgb.de
Веб-сайт: dgb.de

**Професійна спілка
працівників послуг
Ver.di - Vereinte Dienstleis-
tungsgewerkschaft**

Адреса: Paula-Thiede-Ufer 10,
10179 Berlin

Тел.: +49 30 69 56 0

Call-центр: 0800 83 73 43 3

Ел. пошта: info@verdi.de

Веб-сайт: verdi.de

**ГРОШОВІ ПЕРЕКАЗИ
TransferGo**



www.transfergo.com.ua

Контакти: hello@transfergo.com

Для дзвінків українською:

+48 22 307 83 62

+44 114 303 1667

+49 30 56837611

+380 893 240 520 (для дзвінків із України)

Для дзвінків російською:

+44 13 7535 2030

+49 30 5683 8115

+48 22 307 27 51

Розділ IV

Фонд «Наш вибір» та TransferGo – видавці довідника

ФОНД «НАШ ВИБІР»: ІСТОРІЯ, ЛЮДИ ТА ПРОЕКТИ

Неурядова організація «Фонд "Наш вибір"» посідає особливе місце на українській мапі Варшави. Фонд було створено у 2004 році ініціативною групою українців, що проживали в Польщі.



Офіційно «Наш вибір» зареєстровано 10 років тому, тобто 25 листопада 2009 року, від того часу організація безперервно працює, щоб допомагати українцям у Польщі, та бере активну участь у проектах, скерованих на розвиток і поглиблення співпраці між українцями та поляками у сфері культури, освіти, права, політики та економіки. Представники фонду разом з іншими організаціями активно залучаються до поширення ідей демократії і громадянського суспільства.

Ми допомагаємо українцям у Польщі захистити свої інтереси, зокрема новоприбулим громадянам України. Працюємо задля збереження їхньої української ідентичності та будівництва мостів між українцями й поляками. На сьогодні у Варшаві та навколо міста проживає близько 200 тисяч українців, а отже, нам є для кого працювати. У своїй діяльності ми тісно співпрацюємо з українськими, польськими та європейськими організаціями, самоврядувальними структурами м. Варшави, Посольством України та іншими представництвами української держави в Польщі.

Головою фонду «Наш вибір» є Мирослава Керик – за освітою історик та соціолог, яка вже 15 років бере активну участь у житті української громади в Польщі. Є знаною коментаторкою польських ЗМІ та учасницею публічних дискусій, присвячених темі мігрантів у польському суспільстві. У 2015 році Мирослава стала лауреаткою престижної нагороди «Золоті віяла» («Złote wachlarze») від Міжнародної організації у справах міграції та нагороди «Memoria Iustorum» від люблінського кардинала католицької церкви за діяльність задля польсько-української співпраці.

їнського порозуміння. Вона також отримала почесну грамоту від Світового конгресу українців за вагомий внесок у розвиток українського громадського життя в Польщі.

З фондом «Наш вибір» співпрацює близько 30 волонтерів, серед них є українці, які навчаються або працюють у Польщі, та поляки, які активно підтримують українсько-польську співпрацю.

Діяльність фонду «Наш вибір» має чотири напрямки діяльності. По-перше, організація є менеджером або співорганізатором проєктів, скерованих на інтеграцію іммігрантів з України в Польщі та на підтримку їхньої української ідентичності. По-друге, фонд займається інформуванням українських громадян про їхні права й обов'язки. По-третє, досліджує умови праці українських робітників у Польщі та захищає їхні права. І по-четверте, «Наш вибір» – це голос українців у Польщі, який лунає на різних майданчиках, розповідаючи про їхні потреби.

Останніми роками фонд «Наш вибір» самостійно або у співпраці з іншими неурядовими організаціями реалізував понад 40 проєктів. Так, він був партнером проєктів «Мігрантський центр кар'єр» (2009), «Активні та компетентні. Мігранти у громадянському суспільстві» (2009), «Центр привітання у Варшаві» (2009–2010), «Розширення можливостей для молодих мігрантів: моделі інтеграції та запобігання виключенню» (2011–2013), «Різномірність у програмах політичних партій, організація та репрезентація» (2012–2013), «Іммігранти з високими кваліфікаціями на польському ринку праці. Соціальне дослідження» (2014–2015). Фонд самостійно реалізував наступні проєкти: Українська суботня школа, Клуб українських жінок (2014–2018), «Газета "Наш вибір" – інформаційні засоби для громадян України у Польщі» (2011–2017), форуми українських організацій, «Інтеграція через літературу» (2017), Довідник для українських громадян у Польщі (2005, 2016, 2018), Український дім у Варшаві, обміни українсько-польської молоді (2016–2017) тощо. У співпраці з Об'єднанням українців у Польщі організація регулярно організовує святкування Дня незалежності України в Польщі.

Візитівкою фонду стало видання **місячника «Наш вибір»** та провадження **інформаційного сайту www.naszwybir.pl**. Вони є постійним джерелом інформації про польсько-українські відносини, зміни міграційного права в Польщі, культурні події та діяльність фонду. За сім років існування порталу з інформації скористалися понад **1 843 715** унікальних читачів та було понад **11 500 000** відвідин. Кількість читачів постійно зростає.

Сторінка фонду «Наш вибір» – **www.naszwybor.org.pl**.

УКРАЇНСЬКИЙ ДІМ У ВАРШАВІ

Український дім працює з серпня 2014 року на вул. Zamenhofs 1 у Варшаві й був створений з ініціативи активних українців столиці. Це місце зустрічей і діяльності українських організацій та ініціатив. Фонд «Наш вибір» – українська організація, яка координує діяльність Дому.

На двох поверхах (204 кв. м) знаходяться конференційний і водночас концертний і виставковий зал, приміщення, у яких працює, між іншим: редакція українського журналу «Наш вибір» та інформаційного порталу www.naszwybir.pl, Консультаційний пункт для українців, мовна школа (українська та польська мови для дорослих), Клуб українських жінок, мистецька галерея, читацький клуб, книгарня, кіноклуб, Український дитячий клуб «Рукавичка», молодіжний та жіночий хори, відбуваються заняття з українського традиційного співу й танцю тощо. Тут проходять форуми українських організацій Польщі та багато масштабних зустрічей, які інтегрують українське середовище Варшави. З 2014 року в Українському домі відбулося **близько 1200 заходів і подій**. Це були інформаційні зустрічі, дискусії, тренінги та майстер-класи, виставки, конференції, благодійні збірки, мовні курси і святкові ярмарки. З послуг Українського дому у Варшаві скористалися близько **28 000 осіб**.

В Українському домі регулярно відбуваються святкові ярмарки та збірки для дітей Героїв Небесної Сотні й загиблих в АТО солдат «Свята без тата». Тут збираються українські організації та ініціативи. Уже двічі відбулися **форуми українських організацій Польщі**.

В Українському домі організовуються концерти, семінари, конференції та виставки, які мають на меті підтримку й промування української культури в Польщі.

У квітні 2018 року за діяльність Українського дому ми отримали престижну в Польщі **нагороду «Окуляри рівності»**, а українська редакція Польського радіо в культурному плані назвала галерею Українського дому **«Місцем року 2017»**.



Гостями Українського дому були: Юрій Андрухович, Енн Епплбаум, Софія Андрухович, Маріанна Кіяновська, Андрій Бондар, Андрій Любка, Ганна Гопко, Дмитро Щебетюк, Вахтанг Кіпіані, Микола Княжицький, Мустафа Джемільов, Рафат Чубаров, Йосиф Зісельс, Євген Чолій, Віталій Портніков, Олександра Гнатюк, Андрій Портнов, Андрій Когут, Тарас Компаніченко та «Хорея Козацька», Михайло Хай, Сашко Лірник тощо.

Сторінки Українського дому:

www.facebook.com/UkrainskiDom/,

www.ukrainskidom.pl.

Запрошуємо!

The logo for TransferGo, featuring the word "transferGo" in a bold, sans-serif font. The "transfer" part is in a lighter weight, and "Go" is in a bolder weight. A small "TM" trademark symbol is located to the upper right of the "Go". The logo is set against a yellow background that is shaped like a right-pointing arrow.

TransferGo – ОНЛАЙН-ПЕРЕКАЗИ З ЄВРОПИ В УКРАЇНУ

Як допомагати своїм рідним в Україні, навіть на відстані сотень кілометрів?

Завдяки сучасним технологіям надсилати гроші своїй сім'ї відтепер можна всього за кілька хвилин. Для цього достатньо лише мати доступ до Інтернету та мобільного телефона. Бути ближчими до вашої сім'ї в Україні – легко з TransferGo!

125

ЗНАЙОМТЕСЯ – TransferGo!

Компанія TransferGo була заснована в 2012 році у Великобританії зі штаб-квартирою в Лондоні. На сьогоднішній день вона обслуговує грошові перекази в 47 країнах Європи, Азії та Латинської Америки з офісами в Берліні, Вільнюсі, Варшаві й Стамбулі.

ГРОШОВІ ПЕРЕКАЗИ ОНЛАЙН

TransferGo – це глобальний онлайн-сервіс, який забезпечує швидкі, економічні та безпечні міжнародні грошові перекази в режимі реального часу для людей, які прагнуть відправляти гроші з Європи в Україну без традиційно високих банківських зборів.

Чому це так доступно та дешево? Перекази у TransferGo здійснюються з картки на картку, при цьому кошти не покидають країну відправника й не перетинають кордон. Саме тому вдається суттєво знизити витрати на обробку переказу!

250 000 УКРАЇНСЬКИХ КОРИСТУВАЧІВ І ПОНАД 1 000 000 КОРИСТУВАЧІВ У СВІТІ

Сервіс справді простий у користуванні, безпечний, має різні зручні варіанти грошових переказів, а сам мобільний додаток успішно адаптований українською мовою для Android та iOS. Недарма вже понад 250 000 українців у різних країнах Європи користуються TransferGo та надсилають свої гроші рідним в Україну!

РОЗКАЖІТЬ ДРУЗЬМ ПРО TransferGo

Ви можете не тільки надсилати кошти з TransferGo, а ще й заробляти, запрошуючи друзів! За кожного друга, що зареєструється за вашим посиланням, ви отримаєте 300 гривень! Все просто: надішліть свій унікальний код електронною поштою або поділіться своїм унікальним посиланням на Facebook чи на інших соціальних платформах. Після того як ваш друг зробить свій перший переказ – ви отримаєте 300 гривень на рахунок! Спробуйте зараз!

ПЕРЕКАЗИ В УКРАЇНУ БЕЗ КОМІСІЇ

Переказ в Україну від TransferGo зараховується на картку «Приват-Банку», а при користуванні опцією доставки «Стандартна» комісія відсутня. Важливо, що переказати гроші можна, не виходячи з дому – на сайті чи в мобільному додатку TransferGo. Ви можете обрати один із трьох варіантів доставки коштів: «Зараз», «Сьогодні» та «Стандартна». При виборі варіанту «Зараз» процес зарахування грошей триває до 30 хвилин, а з доставкою «Стандартна» ваші кошти будуть переведені на наступний робочий день, а сам переказ буде безкоштовним!

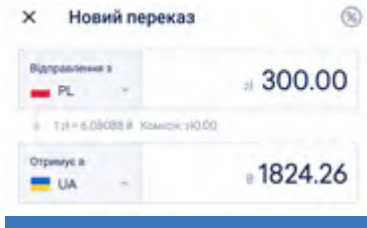
ЗРОБІТЬ СВІЙ ПЕРШИЙ ПЕРЕКАЗ

Перекази TransferGo – це легко та швидко!

Просто завантажте мобільний додаток в Google Play чи App Store або зайдіть на сайт www.transfergo.com.ua та скористайтеся інструкцією для здійснення вашого першого переказу з TransferGo.

1. Увійдіть

Відкрийте додаток TransferGo та увійдіть до свого облікового запису. Далі натисніть зелену кнопку в нижньому правому куті.

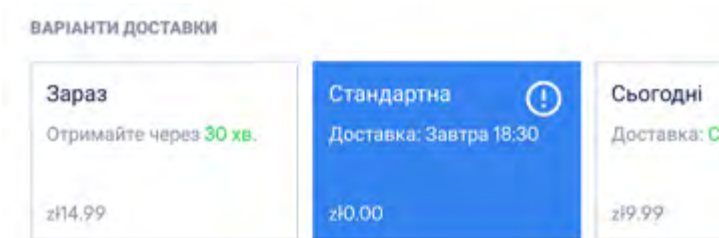


2. Виберіть країну

Виберіть країну відправлення й отримання та введіть суму. Оберіть валюту рахунку/картки одержувача.

3. Виберіть варіант доставки

Виберіть час доставки грошей і спосіб переказу. Натисніть «Далі».



4. Введіть реквізити одержувача

Введіть дані одержувача коштів. Переконайтеся, що ви зазначили його повне ім'я та прізвище латиницею (так, як вони написані на його банківській картці), коректний номер картки та номер телефону, на який зареєстрована картка отримувача. Натисніть «Далі».

*Персональні дані наведені як приклад.

5. Зробіть платіж

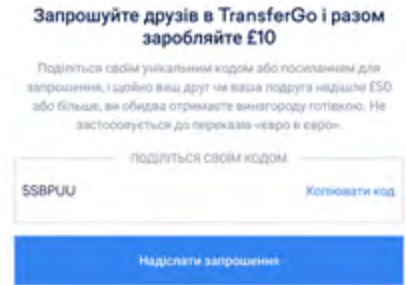
За потреби змініть спосіб оплати (картка або банківський переказ). Якщо ви використовуєте дебетову або кредитну банківську картку, введіть свої дані так, як вони зазначені на вашій картці. Натисніть «Додати інформацію картки». Натисніть «Надіслати». Усе готово!

6. Зробіть банківський переказ

Якщо ви платите банківським трансфером, виберіть варіант «Оплата через банк» і натисніть «Підтвердити дані». Скопіюйте та збережіть реквізити TransferGo, які відображаються на екрані. Увійдіть у свій онлайн-банк і перекажіть гроші на рахунок TransferGo за вказаними реквізитами. Після цього натисніть «Готово» у програмі. Ваш переказ готовий!

Запрошуйте друзів та заробляйте гроші

Ви можете отримати на рахунок 10 фунтів стерлінгів за кожного запрошеного друга! Усе просто: ввійдіть у розділ «Запросити друзів». Скопіюйте свій унікальний код та поділіться ним із друзями!



Після того як ваш друг зареєструється за вашим посиланням, ви отримаєте 10 фунтів стерлінгів на рахунок! І пам'ятайте: більше запрошених друзів – більше грошей!

ЗВ'ЯЖІТЬСЯ З НАМИ

Якщо у вас виникнуть додаткові питання щодо переказів, надішліть електронний лист на адресу: hello@transfergo.com, напишіть повідомлення нам у Facebook або зателефонуйте в Службу підтримки. Спеціалісти TransferGo говорять українською та російською мовами й приймають ваші дзвінки з понеділка по п'ятницю, з 7:00 до 16:00 (час за Гринвічем), за винятком офіційних вихідних днів.

129

ВИБЕРІТЬ НОМЕР ЗАЛЕЖНО ВІД ТОГО, ЯКОЮ МОВОЮ ВИ РОЗМОВЛЯЄТЕ

Українська

+48 22 307 83 62
+44 114 303 1667
+49 30 56837611
+380 893 240 520
(для дзвінків із України)

Російська:

+44 13 7535 2030
+49 30 5683 8115
+48 22 307 27 51

ДАВАЙТЕ ДРУЖИТИ!

Приєднуйтеся до нас у Facebook:
TransferGo Ukraine

А також підписуйтесь на нас в Instagram:
@transfergo.ukraine

transferGo

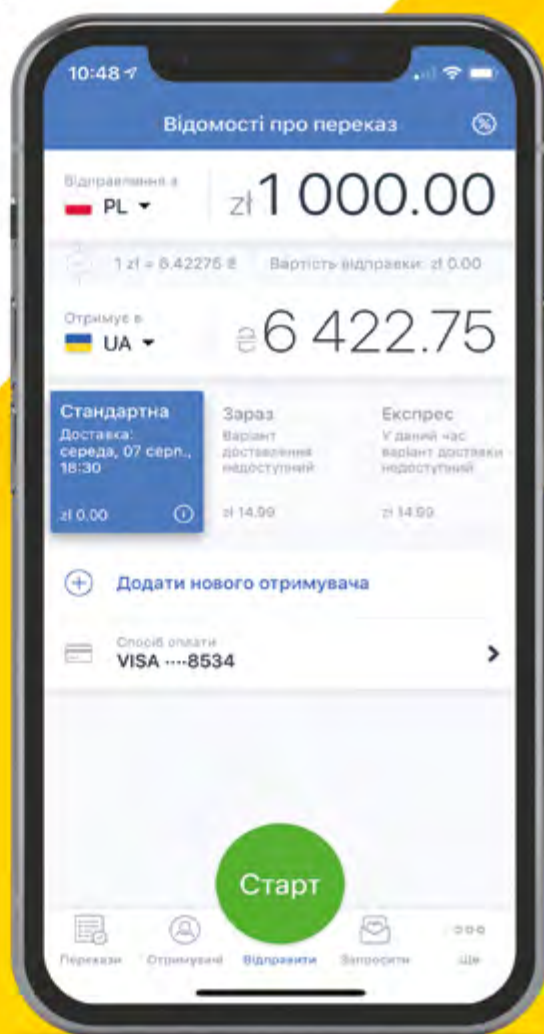
Переказуйте турботу й любов!

[illegible]

transferGo

Надсилайте гроші в Україну з нульовою комісією!

www.transfergo.com.ua



Завантажуйте додаток:

